

Lingua Latina

А.В. ПОДОСИНОВ
Н.И.ЩАВЕЛЕВА

ВВЕДЕНИЕ В ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И АНТИЧНУЮ КУЛЬТУРУ



ЧАСТЬ I

Учебное пособие
для гимназий, лицеев и школ
с гуманитарным профилем.
Первый год обучения

Двенадцатое издание

МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ФЛИНТА»
ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
2011

УДК 811.124
ББК 81.2Лат-2
П44

Научный редактор:
кандидат филологических наук *Г.Г. Козлова*

Редактор:
кандидат филологических наук *О.М. Солнцева*

Рецензент:
кафедра классической филологии
Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова

Подосинов А.В.

LINGUA LATINA. Введение в латинский язык и античную культуру.
Часть I / А.В. Подосинов, Н.И. Щавелева. – 12-е изд. – М.: Флинта :
Наука, 2011. – 192 с.: ил.

ISBN 978-5-89349-099-2 (Флинта)

ISBN 978-5-02-011709-9 (Наука)

Пособие предназначено для учащихся, начинающих гимназический курс латинского языка. Курс рассчитан на овладение в течение 3–4 лет основами латыни, античной истории и культуры. Характер пособия и построение материала позволяют использовать его для преподавания латинского языка в разных классах средней школы, начиная с 5-го класса.

Пособие написано при поддержке программы «Обновление гуманитарного образования в России» Министерства образования России, Комитета по высшему образованию России, Международного фонда «Культурная инициатива» и Международной ассоциации развития и интеграции образовательных систем. Рекомендовано к печати в качестве экспериментального учебного пособия.

ISBN 978-5-89349-099-2 (Флинта)
ISBN 978-5-02-011709-9 (Наука)

© Издательство «Флинта», 1998

ВВЕДЕНИЕ

Дорогой друг! Сегодня ты приступаешь к изучению языка, которому выпала необыкновенная судьба и который сыграл важную роль в истории Европы и всего мира. Этот язык называется латинским (*lingua Latina*), потому что когда-то, около 3 тысяч лет тому назад, на нем разговаривали *латиняне* — небольшой народ, живший в низовьях реки Тибр в Италии. Со временем латиняне расширили свои владения, присоединив к себе соседние племена, и их главным городом стал Рим (*Roma*), основанный, по преданию, в 753 году до н.э.; отсюда и вся история этого государства стала называться историей Древнего Рима. Римляне (*Romani* — так называли себя граждане Рима) были отважными воинами, умелыми мореходами, строителями, ремесленниками и земледельцами. Вскоре они распространились на всю Италию, со временем захватили Средиземноморье, и в первых веках нашей эры их территория простиралась уже от современной Англии, Голландии и Испании на западе до Ирана и Сирии на востоке, от Германии, Румынии, Крыма и Кавказа на севере до Египта и Алжира на юге. Казалось, ничто не сможет сокрушить могущества этой великой империи, объединившей под своей властью столько стран и народов.

И все же в V веке нашей эры, после многочисленных набегов варварских племен с севера, Римская империя пала, Рим был завоеван и разрушен, а на месте бывших римских провинций стали формироваться новые народности и государства. Переход к Средневековью означал во многом конец и забвение достижений античной культуры, однако латинский язык на протяжении еще целого тысячелетия оставался языком государства, права, науки, религии, культуры. На этом языке писали международные договоры, вели переговоры, обучали в школах и университетах, сочиняли стихи и хроники, возносили в церквях молитвы. От Вислы до Гибралтара и от Ирландии до Сицилии именно латынь связывала в единое целое и формировала то, что в наше время называется Европой.

Лишь к XVIII веку латынь оказалась вытесненной из обихода европейских народов их национальными языками, но и в последующие века она широко применялась в науке, религии и дипломатии (интересно, что великий русский ученый М.В. Ломоносов многие свои труды по химии, физике, а также письма, речи и другие бумаги писал по-латыни). В настоящее время латынь продолжает сохранять некоторое значение в медицине, биологии, отчасти в юридической науке и католической церкви.

По существующей классификации, латынь относят к так называемым “мертвым” языкам, т.е. на ней не говорит ни один из народов. Так зачем же нужна она современному человеку в век освоения космоса и генетики, компьютеризации и иных технических “чудес” нашего времени?

Но не спешите вслед за А.С. Пушкиным сказать: “Латынь из моды вышла ныне...” — и отнестись к ее изучению как к старомодному чудачеству.

Прежде всего напомним, что в нашей стране после Петра I Великого латинский (а с ним и древнегреческий) язык вплоть до Октябрьской революции 1917 года занимал, а в большинстве зарубежных европейских стран и до сих пор занимает одно из самых почетных мест в программе гуманитарных “классических” гимназий. Владение латинским языком всегда считалось и считается основой европейской образованности, поскольку на этом языке народы Европы более 2 тысячелетий создавали свою культуру, которая по праву считается одной из самых замечательных на нашей планете. Зная латынь, человек получает ключ к огромным пластам и богатствам культуры античности, Средних веков и Возрождения.

Кроме того, если латынь и “мертва”, то ее “смерть” была прекрасной — она “умирала” тысячу лет и оплодотворила собой большинство европейских языков, став основой для одних (итальянский, испанский, французский, португальский, румынский, молдавский и некоторые другие) и одарив сотнями и тысячами слов и терминов другие языки. Это факт, что большинство терминов любой науки, дипломатии, образования, культуры, религии, политики и т.д. происходит из латинского языка. И русский язык не избежал этого влияния. В этом вы убедитесь, прочтя небольшой текст, где выделены слова латинского (или греческого) происхождения:

“Директор школы вручает в классе аттестаты зрелости абитуриентам, которые затем сдают экзамены в институты. Ректор университета, деканы исторического, экономического, юридического и филологического факультетов, а также профессора, доценты, доктора и кандидаты наук, работающие на кафедрах факультетов, читают студентам и аспирантам в аудиториях курсы лекций и проводят специальные семинары по литературе, истории, античной культуре, лингвистике, политической экономии капитализма и социализма и другим гуманитарным дисциплинам. В течение семестра студенты штудируют многие тома литературы в университетской и публичной библиотеках. Во время каникул студенты посещают театры, консерваторию, цирк, слушают оперы и классическую музыку, смотрят спектакли — комедии, драмы и трагедии, слушают программы радио и смотрят телевизор, устраивают экскурсии в музеи и другие культурные центры”.

Как вы сами видите, “мертвая” латынь продолжает жить и в новых языках; каждый день мы употребляем в нашей речи множество слов, не подозревая, что их подарила нам латынь (ср. слова из повседневной жизни: *минута, продукт, фрукт, плюс, форма, линия, материя, январь, мотор, интерес, фабрика* и многие другие). Отсюда вытекает еще одно преимущество, которое имеет владеющий этим языком: он может осознанно воспринимать и использовать многочисленные термины большинства наук, и ему будет во много раз легче выучить любой другой европейский язык.

Учебник называется “Введение в латинский язык и античную культуру”. Это означает, что помимо изучения самого латинского языка, а

вернее, через него мы будем с вами погружаться в мир, который тесно связан с латынью. Мы узнаем о греческих и римских богах, героях, царях, консулах, императорах, познакомимся с творчеством поэтов, ученых, философов, прочитаем и о том, как жили, чем занимались, чему радовались и чем огорчались простые люди и представители высшей знати в античности, как были устроены школы, как люди отсчитывали дни, месяцы и года, и многое-многое другое. Мы проследим вместе с вами жизнь латыни в Средние века и в эпоху Возрождения, узнаем о ее судьбе в Новое время и в наши дни, будем отгадывать латинские загадки и решать кроссворды.

Желаем успеха в изучении этого прекрасного древнего языка и надеемся, что при этом вы сделаете множество маленьких открытий и узнаете много интересных и полезных вещей.

май 1990 г.
Москва

Авторы-составители

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Цель учебного пособия — научить учащихся читать со словарем подлинные латинские тексты античных и средневековых авторов, познакомить их с грамматической системой латыни — одного из древнейших индоевропейских языков и через него способствовать приобщению учащихся к достижениям европейской и мировой культуры.

Данный выпуск содержит уроки первого года обучения.

Каждый урок рассчитан на 2—3 часа (одну неделю) и состоит из нескольких разделов. Начинается он с *латинского изречения*, которое необходимо выучить в течение этих двух часов. Затем идет *грамматический материал*, который мы постарались изложить так, чтобы ученики могли разобраться в нем самостоятельно. Это поможет сэкономить время в классе для отработки и уточнения прочитанного дома материала. Мы считаем, что с 5—6 класса можно уже усваивать грамматику, опираясь не только на механическое заучивание, но и на аналитические способности учеников, отсюда — постоянное сопоставление латинского лексического и грамматического материала с таковым в русском, а также в немецком и английском, т. е. в языках, наиболее часто изучаемых в наших школах.

Самая важная часть урока — *текст*, работа с которым должна занимать большую часть урока. Мы стремились сделать текст не только полем отработки грамматических правил, но и средством приобщения учащихся к античной культуре. Первая часть текста — это, как правило, связный текст, который мы старались построить на античной тематике, вторая часть содержит отдельные фразы, нацеленные на закрепление грамматических категорий.

Слова *лексического минимума* (начиная с 3-го урока) приводятся для неперемного заучивания, другие слова и формы, первый раз встречающиеся в тексте, но необязательные для заучивания, объясняются в примечаниях к тексту, если их трудно найти в словаре в конце книги.

Затем следуют *упражнения*, некоторые из которых можно делать на уроках устно, остальные (особенно перевод с русского на латынь) — дома письменно, с выборочной проверкой их на следующем занятии у доски и с места.

Последние разделы каждого урока призваны стать в совокупности как бы *введением в античную культуру*. Предполагается, что ученики прочитывают их дома, а на уроке идет свободная беседа на эту тему. При подборе тем авторы старались не дублировать изложение школьного учебника истории Древнего мира, дополняя и углубляя его по мере возможности, знакомя учеников с различными аспектами античного духовного наследия.

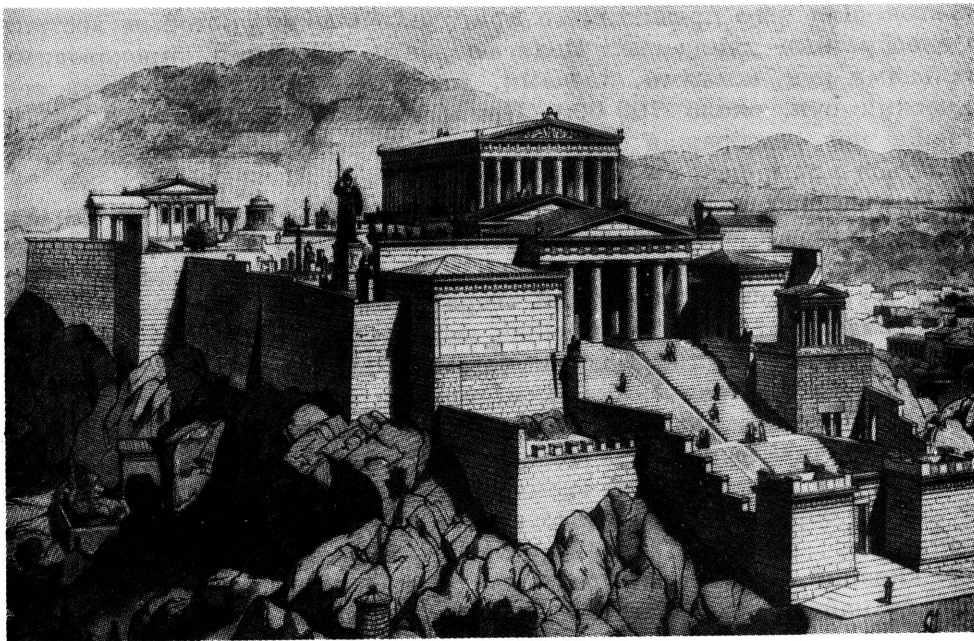
Проблема увязки материала и терминологии нашего пособия со школьными учебниками русского и иностранных языков, а также истории была одной из главных в работе над пособием. Мы надеемся, что уроки латыни органично войдут в программу средней школы. Параллельное сопоставление грамматических курсов латинского, русского и новых иностранных языков способствует усвоению материала и терминологии, помогает самостоятельно работать над текстами, приводит к развитию памяти, мыслительных способностей и интеллекта учащихся.

Поскольку грамматический материал дается вначале для облегчения восприятия довольно упрощенно и в дальнейшем расчленяется по разным урокам и выпускам пособия, в дополнение к 3-м выпускам пособия издаются также брошюра с систематическим обзором латинской грамматики и хрестоматия оригинальных латинских текстов как для внеклассного чтения, так и для работы в старших классах.

Трудность для составителей заключалась в том, что это — первый опыт написания пособия по латинскому языку для учащихся средней школы. Существующие учебники — это или дореволюционные гимназические, рассчитанные на совсем другой культурно-социальный фон, другую интенсивность и глубину проникновения в язык, или современные курсы латыни для студентов, историков и филологов, слишком краткие и сложные для восприятия школьниками. Единственный русскоязычный “Учебник латинского языка для 8—10-х классов средней школы”, изданный в 1948 г. С.П. Кондратьевым и А.И. Васнецовым, также не нацелен на решение задач, стоящих перед нами. Тем не менее самые важные из названных пособий, как и многочисленные учебники латыни, использующиеся в ФРГ, Голландии, Франции, Англии в гимназическом образовании, были изучены и использованы для написания данного пособия.

Авторы пособия выражают глубокую благодарность директору одной из московских гимназий А.С. Бубману, а также директору ВНИИшкол В.Ф. Кривошееву, приложившим немало усилий для появления на свет данного пособия. Мы искренне признательны также преподавателям кафедры классической филологии Московского государственного университета, взявшим на себя нелегкий труд прочесть и обсудить текст учебника. Особой благодарности заслуживает проф. В.Н. Ярхо, чьи критические замечания позволили значительно улучшить текст книги.

Авторы выражают свою признательность ученикам Московского лицея (Школы ИКС) за их тщательную критическую работу при апробации учебника.



Афинский Акрополь (реконструкция)

КАК НА ЗЕМЛЕ ПОЯВИЛИСЬ ЯЗЫКИ (ВВОДНЫЙ УРОК)

На уроках латинского языка мы будем часто говорить о разных языках. Находить в них сходства и различия. Открывать те или иные особенности латинского, русского и других языков.

Попробуем заглянуть в историческое прошлое языка. Не удивляйтесь: у языка, как у всякого организма, есть настоящее, прошлое и даже будущее. Знаете ли вы, что раньше — в глубокой-глубокой древности — люди совсем не умели разговаривать и не понимали, для чего им дан голос. Рождался язык в течение многих тысячелетий. Сначала первобытные люди научились думать, запоминать и только потом выражать свои мысли и чувства при помощи языка. Сначала появился язык жестов. Для него прежде всего пригодились руки, которым доступны разнообразные движения. Полагают, что движений, производимых пальцами рук, кистями, плечами, локтями и другими частями человеческих рук, около 700 000. Приподнимая брови, шевеля губами, морща нос, изображая на лице разные гримасы, человек учился общаться с помощью мимики.

Прежде чем человек при передаче нужной ему информации перешел от жестов к осмысленным звукам, ему пришлось из бесчисленного множества природных звуков (таких как грохот грома, шум прибоя, свист ветра, щебет птиц и вой зверя) выбрать необходимое ему для *членораздельной речи*. Научившись выделять из набора бессмысленных звуков нужные звуки, люди стали произносить их в определенном порядке, т. е. составлять слова, которыми обозначались знакомые им предметы (деревья, камни, травы, огонь, орудия и т. д.). Количество слов увеличивалось в зависимости от образа жизни и характера деятельности людей. Долгое время люди учились находить связь между звуками и образными представлениями и ощущениями, которые у них возникали, иначе — искали слова для таких эмоциональных переживаний, как страх, радость, удивление, а еще позже людям удалось найти звуко сочетания для таких сложных *отвлеченных* понятий, как красота, ум, душа и др.

Ученые считают, что первые осмысленные звуки появились приблизительно 50 000 лет назад, а язык в привычном понимании этого слова — еще спустя 25 000 лет, когда на Земле не было и одного миллиона жителей. Став необходимым и первостепенным *средством общения*, язык помог людям передавать свои мысли на расстоянии при помощи звуков и слов, а значит, стал важнейшим *средством мышления*, благодаря которому человек развил свои мыслительные способности и стал homo sapiens — “человеком разумным”.

В настоящее время на Земле насчитывается свыше 2500 различных языков. Вы спросите: почему их так много?

В далекие времена человек мог выжить только в местах, где было достаточно птиц, зверей, растений, пригодных в пищу. В поисках добы-

чи, более плодородных лугов и обильных зверем лесов семьи, составлявшие племена, расходились. В новых местах проживания они вынуждены были изобретать новые слова для неизвестных им ранее растений, птиц и животных, примет ландшафта (рек, морей, гор, пустынь, водопадов и т. д.). Нередко в местах новых поселений люди встречали племена, обосновавшиеся тут раньше. В их языке были слова, которые перенимали пришельцы. Так, забывая некоторые старые и приобретая новые слова, племена невольно изменяли привычный язык. С течением времени семьи и племена разрастались и вновь разделялись. Некогда родственные семьи спустя 100 лет говорили на разных наречиях, а еще через некоторое время их потомки и вовсе не могли понять друг друга. У разных народов существует множество легенд о том, почему язык наших предков распался на множество разных языков. Одна из них — библейская легенда о Вавилонском столпотворении (см. Приложение к Уроку 2).

В наши дни существует специальная наука, которая занимается изучением истории языков, их происхождением, исследует законы развития языков и т. д. Называется эта наука *языкознание*, или *лингвистика* (от латинского слова *lingua* — язык). Лингвисты — ученые, занимающиеся лингвистикой, — распределили все известные сегодня языки на языковые семьи. Их немногим более ста. Как и у людей, у языков есть большие семьи, насчитывающие множество членов (прабабушки, прадедушки, родители, тетки, дяди, племянники, сыновья, дочери, зятья, невестки и пр.), а есть языки-сироты, совсем без родни. К таким относятся языки тех народов, которые долгое время жили обособленно, не общаясь с чужеземцами и не переселяясь на новые места обитания. На таких языках говорят некоторые жители Африки, редкие племена американских индейцев, населяющие горные области Испании баски и другие.

Среди крупных языковых семей наиболее значительными по числу принадлежащих к ним народов являются: *тюркская семья* (носителями тюркских языков являются турки, татары, туркмены, азербайджанцы, узбеки, казахи, гагаузы и др.); *семито-хамитская семья* — к ней относятся ныне мертвый египетский язык, современные — арабский, сирийский, иврит, новоарамейский и палестинские диалекты и др.; *уральская семья*, к которой принадлежат угро-финские языки; на этих языках говорят многие народы, живущие на территории Европы и Азии: финны, карелы, эстонцы, мордва, марийцы, удмурты, венгры и многие другие; весьма многочисленны народы, говорящие на языках *китайско-тибетской группы*, значительна территория распространения языков *монгольской семьи*, *чукотско-камчатской*, *австронезийской* и др.

Латинский язык, так же как и наш родной русский язык, — выходцы из огромной семьи так называемых *индоевропейских языков*. На них объясняются в Европе, Индии, Северной и Южной Америке, в Австралии и в Африке, словом — во всех частях земного шара.

Обладея значительным сходством в грамматическом строе, в системах частей речи, в принципах словообразования, в словарном (лекси-

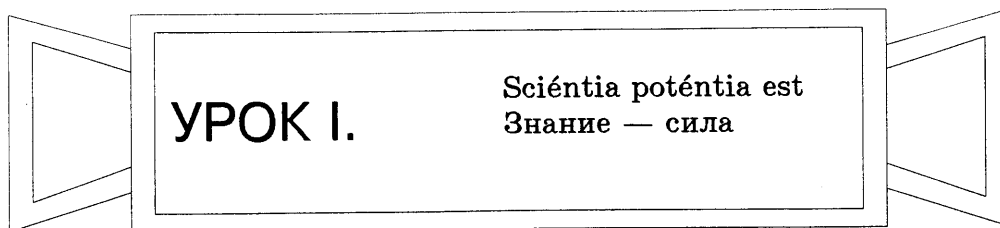
ческом) составе, эти языки тем не менее настолько различны, что требуется переводчик, с помощью которого представители одной индоевропейской языковой семьи смогут понять друг друга. Объясняется это сложной многовековой историей развития индоевропейских языков. Лингвисты считают, что древний праиндоевропейский язык сформировался приблизительно 7000 лет назад. Относительно того, где обитали племена, говорившие на этом языке, у ученых нет ясности. Есть мнение, что их прародина находилась в Европе, между реками Рейн, Одер и Висла; согласно другим точкам зрения, праиндоевропейцы жили на Кавказе, или в Малой Азии, или в Южном Приуралье; существуют и другие предположения.

Определенно одно: в силу различных обстоятельств — менялся климат, оскудевала земля, нападали соседи — древние индоевропейцы вынуждены были расселяться. Одни двинулись в районы современной Индии, другие пошли на север к Балтийскому морю, третьи обосновались на Балканах и т. д. Обособившись, племена постепенно выработали свои собственные языки, похожие на общий древний и в то же время обладающие неповторимыми особенностями. Первыми из индоевропейской семьи выделились древнегреческий, армянский, иранские и другие языки. А предки древних германцев, италийцы, кельты, балты и славяне еще три тысячелетия жили одной общностью и пользовались одним языком. Разделились они на отдельные языковые ветви только 3—4 тысячелетия назад.

Мы не случайно упомянули языковые ветви. В лингвистике принято родственные языки изображать на ветвях одного *генеалогического древа* (т. е. древа, свидетельствующего о *происхождении* разных языков). Стволом его является праиндоевропейский язык — “прапрадедушка” наших языков. От ствола отходят ветви, давшие в свою очередь малые семьи или группы тоже родственных между собой языков.

Не все языки дошли до наших дней, некоторые из них не имеют своих носителей, т. е. на них уже никто не говорит. Такие языки, как древнегреческий, латинский, древнеиндийский, оставили свои следы в текстах литературных произведений, в лексике (словарном составе) новых, родившихся на их основе языков, в научных терминах. Хотя мы их называем “мертвыми” и обозначаем на нашем древе белым цветом, следует помнить, что без этих древних языков не было бы и множества современных. Более темные листочки новых языков, распустившиеся на ветвях индоевропейского древа, часто имеют своих общих “родителей”, вышедших из одной индоевропейской семьи (обозначены темным цветом). Так, древний славянский язык стал основой для всех славянских языков: русского, украинского, белорусского, польского, чешского, болгарского и других.

Латынь, расцветшая на романской ветви, дала жизнь языкам, охватившим население половины Европы и Южной Америки: итальянскому, испанскому, португальскому, французскому, румынскому, молдавскому и некоторым другим. Следовательно, изучение древних языков дает нам ключ к пониманию большого числа современных языков, помогает постичь их сходство, отличительные особенности и законы развития языка вообще.



ГРАММАТИКА

Латинский алфавит

Алфавиты всех европейских языков восходят либо к древнегреческому (как русский), либо к латинскому (как немецкий, английский, французский, польский и др.). Но, знакомясь с языками латинского алфавита (например, с немецким), вы наверняка замечали, что некоторые буквы алфавита совпадают с русскими (А, Д, Е, К, М, О, Т), а некоторые, имея различное звучание, пишутся одинаково (В, С, Н, Х, У). Эти совпадения объясняются тем, что римляне сами позаимствовали свой алфавит около VIII века до нашей эры из древнегреческого языка, и в результате длительного развития произошли некоторые изменения в написании отдельных букв.

В латинском алфавите (каким он сложился к Новому времени) насчитывается 25 букв:

начертани	название	произношение	начертание	название	произношение
Aa	а	а	Nn	эн	н
Bb	бэ	б	Oo	о	о
Cc	цэ	ц,к	Pp	пэ	п
Dd	дэ	д	Qq	ку	к
Ee	э	э	Rr	эр	р
Ff	эф	ф	Ss	эс	с,з
Gg	гэ	г	Tt	тэ	т
Hh	ха	слабое х	Uu	у	у
Ii	и	и	Vv	вэ	в
Jj	йот	й	Xx	икс	кс
Kk	ка	к	Yy	ипсилон	и
Ll	эль	л	Zz	зэта	з
Mm	эм	м			

Особенности произношения латинских звуков и звукосочетаний

1. Как правило, латинские буквы обозначают во всех случаях одни и те же звуки. Их произношение сходно в основном с произношением русских звуков.

2. Сочетания двух гласных в одном слове (они называются дифтонгами или диграфами) имеют следующее произношение:

дифтонги (т.е. двоезвучия):

ai — [ау]: *auroga* [аурóра] — утренняя заря;

ei — [эу]: *Euroga* [эурóпа] — Европа;

диграфы (т.е. две буквы, но один звук):

ae — [э]: *Caesar* [цэ́зар] — Цезарь;

oe — произносится как немецкое [ö] в слове *schön*: *Poenus* [пöнус] — пуниец, *foedus* [фöдус] — союз, договор.

В случаях, когда две гласные надо произнести отдельно, над второй ставится знак долготы (ˉ), или краткости (˘), или две точки (˙):

aër [áэр] — воздух, *roëma* [роэ́ма] — стихотворение, *soëmo* [кбэ́мо] — скупаю.

3. Буква *c* перед буквами *e*, *i*, *u* и буквосочетаниями *ae* и *oe* читается как русское [ц]: *Cicero* — [цй́цero] — Цицерон, *Cyclops* [цй́к-лопс] — Циклоп, *caelum* [цэ́лум] — небо, *coeptum* [цöптум] — начинание. Во всех остальных случаях *c* произносится как русское [к]: *color* [кб́лор] — цвет, *credo* [крéдо] — я верую, доверяю, *cantus* [ка́нтус] — пение, *Caucasus* [ка́указус] — Кавказ.

4. Буква *k* встречается очень редко, в некоторых сокращениях.

5. Буква *l* читается полумягко, как в английском, немецком и французском языках.

6. Буква *q* употребляется только в сочетании с *u* (qu) и читается как [кв]: *quartus* [квáртус] — четвертый, *quintus* [квй́нтус] — пятый.

7. Буква *s* читается везде как русское [с], кроме позиции между двумя гласными, где она читается как русское [з]: *scala* [скáла] — лестница, *sol* [соль] — солнце, *status* [ста́тус] — состояние, *consensus* [консéнус] — согласие, но: *Asia* [áзиа] — Азия, *rosa* [рб́за] — роза.

8. Буквосочетания *ph*, *rh*, *th* и *ch* встречаются только в словах греческого происхождения (*ch* иногда и в латинских словах) и читаются следующим образом:

ph как русское [ф]: *philologia* [филолóгия] — филология;

rh как русское [р]: *rhetorica* [рэтóрика] — риторика;

th как русское [т]: *theatrum* [тэáтрум] — театр;

ch как русское [х]: *schola* [схб́ла] — школа,

pulcher [пúльхэр] — красивый.

9. Буквосочетание *ti* произносится перед следующим за ним гласным как [ци]: *natio* [на́цио] — народ, *Terentia* [тэрéнтция] — Теренция, но: *Latinus* [латй́нус] — латинский. Однако после *s*, *t* и *x* сочетание *ti* читается как [ти]: *bestia* [бэ́стия] — зверь, *Attius* [áттиус] — Аттий (имя собственное), *mixtio* [мй́ктио] — смешение.

10. Буквосочетание *ngu* произносится как [нгв]: *lingua* [лй́нгва] — язык.

11. Буквосочетание *su* перед гласными в некоторых словах (*suadeo*, *suavis*, *consuesco* и др.) произносится как [св]: *suavis* [свáвис] — приятный, но: *suus* [сýус] — свой.

12. Буквы *u* и *z* встречаются только в словах греческого происхождения: *lyra* [лйра] — лира, *Zephyrus* [зэфирус] — Зефир (западный ветер).

13. Буква *x* читается как [кс]: *maximus* [мáксимус] — наибольший.

ТЕКСТ

Clárus, cáusa, sciéntia, quot, amicitía, quínque, rhýthmus, Theodóra, áqua, pax, auróra, náuta, beátus, médicus, cultúra, dóctor, béstia, Quintus, poëta, Lucretíus, líttera, Júppiter, léctio, philósophus, póena, déxter, pínguis, Gájus Július Cáesar, quadrátus, consuetúdo, Aegýptus, suádeo, Augústus, censúra, poténtia, Octóber, súus, Euclídes, zodíacus, Cýprus, chórus, Pythágoras, Athénae, Grácia, Róma, Itália.

УПРАЖНЕНИЕ

Какие слова в русском и других языках произошли от латинских слов, помещенных в тексте? Выпишите их вместе с латинскими по образцу:

chórus — хор, хоровой, хоровод, хорал, хормейстер.

ИЗ ИСТОРИИ ПИСЬМА

Передавать информацию, сохранять речь в течение длительного времени стало возможным с изобретением письменного языка. Путь к нему шел через рисунок (рисуночное письмо), или пиктографию (от лат. *pictus* — рисунок и греч. ГРАФΩ — пишу). Изображая предметы (лук, стрелы, пещеру), животных, людей, первобытный человек нес своим собратьям конкретное сообщение о том, что можно увидеть глазами, повторить и понять (бизон заколот копьями двух охотников). Нанесенные на кусочки дерева или коры, на глиняные черепки, выцарапанные на гладкой поверхности кости или бивня, такие рисунки становились своего рода письмами, которые можно было переносить на большие расстояния. Однако на рисунках трудно было изобразить такие понятия, как ловкость, быстрота, красота, жара, холод, невозможно было изобразить время, действие и т.д. Вспомните маленькую девочку из рассказа Р. Киплинга, которая придумала целый рассказ и передала его матери через проходящего незнакомца, изобразив все на

рисунке. Каждый, кто разглядывал этот рисунок, понимал его по-разному, т.е. информация была неточной.

Много веков назад народ, живший в низовьях Тигра и Евфрата и называемый шумерами, положил начало изобразительному письму. А началось все со счета, при котором пересчитываемые предметы обозначались знаками-изображениями рыб, птиц, кувшинов, овощей, фруктов, корзин и т. д. Знаки, начертанные на глине, со временем меняли форму, переворачивались, становились все меньше похожи на изображаемый предмет. Так появились *условные знаки*, относительно которых было *условлено*, что они обозначают.

Такие знаки получили название “иероглифы” (т.е. священные надписи на камне). Ими пользовались многие народы в древности (например, египтяне, критяне, вавилоняне, хетты), и даже в наше время это письмо широко распространено (например, в Китае).

С течением времени люди от знаков-слов переходили к знакам-слогам и затем к знакам-звукам. Известно, что финикийцы — древний народ из Передней Азии — изобрели слоговое письмо, в котором знак соответствовал сочетанию согласного с гласным. Около IX века до н.э. финикийское письмо было заимствовано и усовершенствовано древними греками. Греческое усовершенствование заключалось в том, что к набору букв, отражающих у финикийцев согласные звуки, были добавлены буквы для гласных. Так возник греческий алфавит, что было последним важным шагом в мировой истории письма. С тех пор в системе графического отображения языка не произошло ничего существенно нового. Создание алфавита было, таким образом, великим достижением древних греков, которое имело огромное значение для античной и последующих цивилизаций.

Русское слово “азбука” означает то же самое, что “алфавит” (ср. нем. Alphabet, англ. alphabet), а именно передает звучание двух первых букв древнерусского алфавита (а — аз, б — буки), как и “алфавит” — греческого (α — ал<ь>фа, β — вита или по другой традиции — бета). Сходство греческого и русского алфавитов можно продемонстрировать на примере написания таких, например, слов, как: “грамматика”, ср. греческое ГРАММАТИКА; “драма”, ср. греч. ΔΡΑΜΑ; ср. также древнегреческие слова: ΠΡΑΚΤΙΚΑ, ΔΙΑΛΟΓΟΣ, ΠΟΛΙΤΙΚΑ, ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ и др.



УРОК 2.

História est magístra vítae
История — учительница
жизни

ГРАММАТИКА

Правила ударения

Для того чтобы научиться читать по-латыни, вам осталось только узнать правила постановки ударения. Их всего два:

I. В *двухсложных* словах ударение всегда стоит на *первом* слоге: ví-ta — жизнь, pó-ten — имя.

II. В *многосложных* словах ударение может стоять на *втором* или *третьем от конца* слоге: Eu-ró-па, Á-si-a.

Место ударения зависит от *долготы* или *краткости* второго от конца слога: если он долг, он ударный, если краток, ударение падает на третий слог.

А вот здесь и начинаются сложности — как узнать, долг второй слог или краток? Чтобы определить длительность слога — долгота гласного обозначается надстрочным знаком (ˉ), краткость обозначается (˘), — надо запомнить еще несколько правил:

1. Слог, содержащий дифтонг (или диграф), *всегда долг* (это и понятно: два гласных звука, произнесенные рядом, звучат дольше, чем один):

cāū-sa — причина, cen-tāū-rus — кентавр, Cāēsar — Цезарь.

2. Слог, оканчивающийся на согласный (так называемый закрытый слог при этом следующий слог начинается также с согласного), *всегда долг*: me-di-ca-mén-tum — лекарство, ma-gís-ter — учитель.

3. Слог, оканчивающийся на гласный звук, за которым также следует гласный, *всегда краток*: vic-tó-rī-a — победа, i-ní-tī-um — начало.

4. Остается последняя возможность — открытый слог, за которым следует согласный следующего слога, например: a-mī-cus — друг и fé-mī-na — женщина. Одинаковые по положению и звучанию слоги -mī- и -mī- различаются тем не менее долготой своих гласных, которую те имеют, так сказать, от природы, и поэтому ударение стоит на разных слогах.

Дело в том, что все гласные звуки в латинском языке могут быть как долгими, так и краткими. Как же узнать в таком случае, долгий или краткий гласный находится в открытом слоге? Очень просто: надо заглянуть в словарь, где составители с помощью надстрочных знаков

указали длительность гласного. Поскольку русский язык не знает долготы и краткости гласных и слогов, мы не воспроизводим при чтении эту особенность латыни. Знать о ней нужно только для правильной постановки ударения; позже это будет важно и для чтения латинских стихов.

Итак, общее *правило латинского ударения* гласит:



Ударение всегда стоит на предпоследнем слоге, если он долг, или на третьем слоге от конца, если предпоследний краток.

ТЕКСТ

Thesaurus, religio, audio, audire, theatrum, aetas, elegantia, domus, memoria, amica, historia, femina, publicus, decretum, vita, pater, magistra, studeo, studere, fortuna, fabula, spectaculum, beneficium, instrumentum, accusativus, quaestio, communis, agricola, honestus, humanus, laborare, scaena, respublica, universitas, Aristoteles, Danuvius, Scythia, Sicilia, Neapolis, Britannia, Germania.

УПРАЖНЕНИЕ

Какие русские слова произошли от слов religio, audio, memoria, publicus, communis, humanus, laborare, scaena, universitas?

КОЕ-ЧТО О ВАВИЛОНСКОМ СТОЛПОТВОРЕНИИ

Изучая европейские языки, вы, вероятно, уже заметили, что многие слова в иностранных языках звучат очень похоже на соответствующие русские. Мы не имеем сейчас в виду **многочисленные заимствования** типа “мотор”, “крейсер”, “газета”, “парламент” и другие, пришедшие в наш язык от соседних народов в последние столетия. Речь идет о словах, обозначающих самые коренные для жизни человека понятия, которые едва ли заимствовались, ибо относятся к первословам каждого языка. Это такие слова, как “мать”, “сын”, “дочь”, “быть”, “давать”, числительные от одного до десяти и другие. Латинский язык дает возможность еще раз убедиться в этом. Вот как выглядят слова “мать”, “дочь”, “три”, “есть (он есть)”, “ночь”, “новый” в некоторых языках:

санскрит (древнеиндийский)	древнегреческий	латинский	немецкий	литовский	русский
mātā (основа mātōr-)	mater	mater	Mutter	mytī (осн. moter-)	мать (осн. матер-)
duhitā	thygater	—	Tochter	dukte (осн. dukter-)	дочь (осн. дочер-)
trī	treis	tres	drei	trys	три
ōsti	esti	est	ist	esti	есть
nōk (осн. nōct-)	nyx (осн. nyct-)	nox (осн. noct-)	Nacht	naktis	ночь
nōvas	neos	novus	neu	naujas	новый

При этом сходство наблюдается не только в словарном запасе, но и в грамматическом строе языков, например в 3-м лице единственного числа настоящего времени действительного залога окончание -t свойственно не только русскому языку, ср. он люби-т, нем. er lieb-t, лат. ama-t и так далее.

Наблюдения над такого рода совпадениями привели ученых к выводу об их неслучайности. Как вы знаете из Вводного урока, большинство современных и древних языков Европы (романские, германские, скандинавские, греческий, славянские, балтийские и др.) и некоторые в Азии (иранский, индийский) развились в результате обособления групп единого когда-то народа, имевшего один общий язык (его называют *индоевропейским*). Лингвисты, изучающие сравнительное языкознание, многое сделали, чтобы понять, как выглядел этот индоевропейский язык.

Любопытно, что в одном из древнейших и величайших памятников человеческой культуры — в Библии — сохранилась легенда о строительстве Вавилонской башни, — легенда, в которой отразились представления людей, живших около 4 тысячелетий тому назад, о том, как единый вначале язык единого народа распался на множество языков рассеянных по всему миру народов.

“На всей земле был один язык и одно наречие. Двинувшись с Востока, они (племена потомков Ноя) нашли в земле Сеннаар равнину и поселились там.

И сказали друг другу: наделаем кирпичей и обожжем огнем. И стали у них кирпичи вместо камней, а земляная смола вместо известьи.

И сказали они: построим себе город и башню высотой до небес; и сделаем себе имя, прежде нежели рассеемся по лицу всей земли.

И сошел Господь посмотреть город и башню, которые строили сыны человеческие.

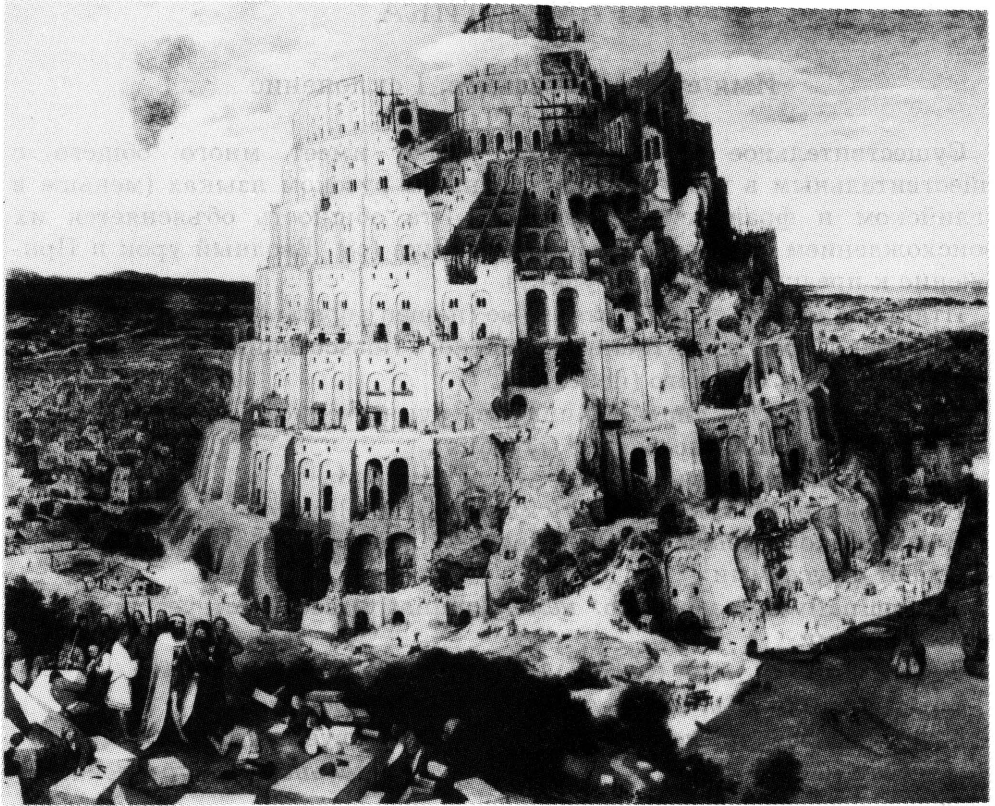
И сказал Господь: вот, один народ, и один у всех язык; и вот что они начали делать, и не отстанут они от того, что задумали делать.

Сойдем же, и смешаем там язык их, так чтобы один не понимал речи другого.

И рассеял их Господь оттуда по всей земле; и они перестали строить город.

Поэтому дано ему имя: Вавилон (т.е. “смешение”), ибо там смешал Господь язык всей земли, и оттуда рассеял их Господь по всей земле” (Книга Бытия, 11, 1—9).

От этой легенды берут истоки выражения “вавилонское столпотворение” и “смешение языков”.



Строительство Вавилонской башни (худ. Питер Брейгель)

УРОК 3.

Aurōra Mūsis amīca
Аврора (утренняя заря) —
подруга Музам

ГРАММАТИКА

Имя существительное. I склонение

Существительное в латинском языке имеет много общего с существительным в немецком и особенно в русском языках (меньше в английском и французском языках). Эта общность объясняется их происхождением от индоевропейского языка (см. Вводный урок и Приложение к предшествующему уроку).

Итак, латинские существительные (*nomen substantivum*) — бывают **трех родов** (*genus*): мужского (*masculinum*), женского (*femininum*) и среднего (*neutrum*), — изменяются по **числам** (*numerus*): единственное (*singulāris*) и множественное (*plurālis*), — и по **падежам** (*casus*), т.е. имеют развитую **систему склонения** (*declinatio*).

В латинском языке **шесть падежей** (*casus*), и они в основном совпадают с русскими:

1. *Nominativus* (*casus*) (ср. нем. *Nominativ*) соответствует русскому **именительному**.
2. *Genitivus* (ср. нем. *Genitiv*) соответствует **родительному**.
3. *Dativus* (ср. нем. *Dativ*) соответствует **дательному**.
4. *Accusativus* (ср. нем. *Akkusativ*) соответствует **винительному**.
5. *Ablativus*, соответствует русским **творительному** и **предложному** падежам.
6. *Vocativus* означает **звательный** и употребляется при обращении (только в некоторых словах II склонения этот падеж отличается от именительного).

Как и в русском языке, в латыни существует несколько склонений (всего пять), различающихся своими основами и окончаниями.

Сегодня мы познакомимся с I склонением.

К **I склонению** относятся имена существительные, основа которых оканчивается на **-а**. В основном это имена существительные **женского рода**, например *villa* — вилла, *littēra* — буква, *schola* — школа, но есть и небольшая группа существительных мужского рода, обозначающих, как правило, лиц мужского пола: *poēta* — поэт, *agricōla* — земледелец.

Catilīna — Катилина, Persa — перс и др. (так же и в I склонении русского языка: кроме слов женского рода, оканчивающихся в именительном падеже на *-а* [доска, пчела], сюда относятся некоторые существительные мужского рода, например: дедушка, юноша, староста, дядя, Саша).

Образец склонения

silva — лес

падеж (casus)	singulāris	plurālis
Nominatīvus	silv- <i>a</i>	silv- <i>ae</i>
Genitīvus	silv- <i>ae</i>	silv- <i>ārum</i>
Datīvus	silv- <i>ae</i>	silv- <i>is</i>
Accusatīvus	silv- <i>am</i>	silv- <i>as</i>
Ablatīvus	silv- <i>ā</i>	silv- <i>is</i>
Vocatīvus	silv- <i>a</i>	silv- <i>ae</i>

Примечание: поскольку по именительному падежу не во всех склонениях можно определить основу слова и его принадлежность к тому или иному склонению, все существительные в латинском языке записываются и заучиваются в двух формах — именительном и родительном падежах; именно вторая форма служит практическим признаком склонения (в данном случае форма *-ae* указывает на I склонение). Важно также, выучивая слово, запоминать его род, поскольку он часто не совпадает с родом соответствующего русского слова.

Таким образом, словарной формой слова *silva*, обязательной для запоминания, является: *silva, -ae, f*, что воспроизводится так: сільва, сільвэ, феминіум.

ТЕКСТ

Aurōra Musis amīca. Littēra est¹ ministra linguae. Amat² victoria curam. In terrā est vita, in lunā non est. Ibi victoria, ubi concordia. Historia est magistra vitae. In Eurōpā sunt³ terrae: Graecia, Italia, Germania, Hispania, Russia, Polonia et aliae⁴. Natūra terrārum Eurōpae varia⁵ est. In silvis variae bestiae sunt. Poētae fabūlas de historiā Romae narrant⁶.

Примечания к тексту: 1. est — есть, является, существует; 2. amat — любит; 3. sunt — (они) есть, являются, существуют; 4. aliae — другие; 5. varia — различная, разнообразная; 6. narrant — рассказывают.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Aurōra, -ae f Аврора, утренняя зря	ibi там
Musa, -ae f Муза, богиня-покровительница наук и искусств	ubi где
amīca, -ae f подруга	concordia, -ae f согласие
littēra, -ae f буква	historia, -ae f история
ministra, -ae f помощница	magistra, -ae f учительница
lingua, -ae f язык	et и
victoria, -ae f победа	natūra, -ae f природа
cura, -ae f забота	silva, -ae f лес
in (+abl.) (на вопрос “где?”) в, на	bestia, -ae f зверь
terra, -ae f земля, страна	poēta, -ae m поэт
vita, -ae f жизнь	fabūla, -ae f миф, сказка, рассказ
luna, -ae f луна	de (+abl.) о, об; из, с
	Roma, -ae f Рим

УПРАЖНЕНИЯ

1. Что общего вы заметили в I склонении латинского и русского языков?

2. Какие русские слова произошли от латинских слов: littēra, ministra, victoria, terra, natūra?

3. К каким латинским словам восходят слова: витамин, магистратура, лингвистика, Сильвестр, музыкальный, курорт и прокурор?

4. Просклоняйте: victoria, vita.

5. Определите падежные формы и поставьте во множественном числе: linguam, magistrae (2 формы), poēta (3 формы).

КАК ЗАИМСТВУЮТСЯ СЛОВА

Заимствования слов из языка в язык происходит разными способами. Слова в латыни и в иных языках, производные от латинских корней, мы будем называть *дериватами* (в буквальном переводе — “рукава реки, ее ответвления”). Сюда мы отнесем слова “министерство”, “лингвистика”, “территория” и др. Кстати, постараемся в дальнейшем отличать русские слова-заимствования от слов, схожих с латинскими в силу их общего индоевропейского происхождения (например, глагол dare и русское “давать”).

Есть также еще один способ заимствования, это так называемое *калькирование* — “перевод” чужого слова с помощью присущих данному языку корней, приставок, суффиксов и окончаний. Например, слово “вос-произ-води-ть” является калькой с латинского слова re-pro-

duc-ĕre (отсюда, кстати, и заимствование-дериват “репродуцировать”), ср. “председатель” — от praesidens (букв. “восседающий впереди”), “предмет” — от objectum и т.д.

Уже в самом латинском языке было много калек с греческого языка, особенно в сфере науки и культуры. В русский язык также проникло множество калек с греческого, что было связано с крещением Руси в X веке греческими священниками из Византии и с переводом на русский язык памятников греческой письменности. Поэтому многие термины, например грамматические, будучи на первый взгляд кальками с латинского, являются все же, как и латинские термины, кальками с древнегреческого. Таковы слова “существительное” (substantivum), “прилагательное” (adjectivum), “наречие” (adverbium), “местоимение” (pronomen), “предлог” (praepositio) и т.д. С греческого скалькированы и русские и латинские термины “склонение” (declinatio) и “падеж” (casus — “падеж”, это слово означает также “падение”).

Большинство названий падежей — независимые друг от друга кальки с греческого в латыни и русском языке, вот почему все они, кроме лат. ablativus и русских “предложного” и “творительного”, означают одно и то же (например, nominativus — от слова nomen — “имя”, accusativus — от слова accusare — винить, обвинять и т.д.).



УРОК 4.

Terra incognita Неизвестная земля

ГРАММАТИКА

Прилагательные и притяжательные местоимения I склонения

В латинском языке есть большая группа **прилагательных** (nomen adjectivum), которые **в женском роде склоняются по I склонению**, например:

dea bona — добрая богиня

падеж	singulāris	plurālis
Nom.	dea bona	deae bonae
Gen.	deae bonae	deārum bonārum
Dat.	deae bonae	deis bonis
Acc.	deam bonam	deas bonas
Abl.	deā bonā	deis bonis
Voc.	dea bona	deae bonae

Так же склоняются **притяжательные местоимения** — pronomen possessivum (т.е. местоимения, указывающие на принадлежность) — женского рода: *mea* (моя), *tua* (твоя), *nostra* (наша), *vestra* (ваша) и возвратно-притяжательное местоимение *sua* (своя), например:

nostra victoria magna — наша великая победа

падеж	singulāris	plurālis
Nom.	nostra victoria magna	nostrae victoriae magnae
Gen.	nostrae victoriae magnae	nostrārum victoriārum magnārum
Dat.	nostrae victoriae magnae	nostris victoriis magnis
Acc.	nostram victoriam magnam	nostras victorias magnas
Abl.	nostrā victoriā magnā	nostris victoriis magnis
Voc.	= Nom.	

Некоторые замечания

1. Как вы могли заметить на предшествующем примере, притяжательные местоимения в латинском языке стоят, как правило, перед существительным, а прилагательные — после него.

2. Местоимение *sua* употребляется в латинском языке только по отношению к подлежащему 3-го лица, как в большинстве европейских языков, но в отличие от русского, где оно употребляется для всех трех лиц, например:

я послал<a> *свое* письмо (*meam* epistulam)
ты послал<a> *свое* письмо (*tuam* epistulam)
он<a> послал<a> *свое* письмо (*suam* epistulam)
мы послали *свое* письмо (*nostram* epistulam)
вы послали *свое* письмо (*vestram* epistulam)
они послали *свое* письмо (*suam* epistulam).

3. Обратите внимание на “индоевропейское” сходство форм притяжательных местоимений в русском, немецком и латинском языках: моя — meine — mea, твоя — deine — tua, своя — seine — sua...

ТЕКСТ

Terra incognita. Persona (non) grata. Fortuna caeca est. Tabula rasa. Laterna magica. Flora dea plantarum et Fauna dea bestiarum est. In terrae meae multae¹ linguae sunt. Incolae terrae nostrae patriam suam amant². Terra est sphaera. Terra et luna sunt planetae. Terra est plena³ vitae. Julia femina bona est. Bestiae ferae in silvis vivunt⁴. Puellae in scholam suam veniunt⁵.

Примечания к тексту: 1. multae — многие, многочисленные; 2. amant — любят; 3. plena — полна; 4. vivunt — живут; 5. veniunt — приходят.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

incognita неизвестная	planta, -ae f растение
persona, -ae f маска, лицо, личность	incola, -ae m житель
grata приятная, удобная, благодарная	patria, -ae f отчизна, родина
Fortuna, -ae f богиня судьбы	sphaera, -ae f шар, сфера
caeca слепая	planeta, -ae f планета
tabula, -ae f доска	femina, -ae f женщина
rasa чистая, пустая, выскобленная	bona добрая, хорошая
laterna, -ae f фонарь, светильник	fera дикая
magica волшебная	puella, -ae f девочка
dea, -ae f богиня	in (+ acc. на вопрос “куда?”) в, на
	schola, -ae f школа

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: *mea puella grata, nostra laterna bona.*
2. Какие слова в русском языке восходят к латинским словам: *persōna, tabŭla, planta?*
3. Определите падежные формы и поставьте во множественном числе: *in silvā meā; in scholam nostram; terrae tuae* (2 формы).

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ

Совпадение большинства функций падежей в древнегреческом, латинском, немецком и русском языках — еще одно яркое свидетельство их общего истока. Речь идет лишь о небольших изменениях: скажем, если в древнегреческом звательный падеж был еще довольно широко распространен, то в латыни он оставался только у части слов II склонения, в русском сохранился в нескольких словах в качестве архаизмов (т.е. устаревших форм, ср. старче, боже, отче; в украинском — Галю, мамо, сыне и др.), а в немецком исчез совсем. То же касается дательного падежа. В греческом и немецком он объединил в себе функции русского дательного, творительного и предложного, а в латыни русским творительному и предложному соответствует *ablativus* — исконно латинское название и латинская комбинация функций:

1. **местная** (так называемый *ablativus locativus*), отвечающая на вопрос “где?” (ср. русский предложный падеж);

2. **инструментальная** (*ablativus instrumenti*), отвечающая на вопрос “кем?”, “чем?” (ср. русский творительный падеж);

3. **отделительная** (*ablativus separatiōnis*), отвечающая на вопрос “откуда?”, “с (от, из) кого, чего?” (эта функция принадлежит в русском языке родительному падежу).

Поскольку каждый латинский падеж несет в себе несколько функций, не всегда совпадающих с функциями соответствующего русского падежа, мы будем специально отмечать эти особенности.



УРОК 5.

Dum spiro, spero!
Пока дышу, надеюсь!

ГРАММАТИКА

Система глагола. Настоящее время I, II и IV спряжений (активный залог)

В латинском языке существует сложная и в то же время очень логичная глагольная система.

Как в русском и немецком языках, латинские *глаголы* (verbum) *спрягаются*, т.е. изменяются по лицам и числам в различных временах, залогах и наклонениях. Существует *четыре спряжения* (conjugatio), различающиеся по окончанию глагольной основы в неопределенной (infinitivus) и некоторых других формах глагола. Чтобы узнать основу I, II и IV спряжений, следует в форме *инфинитива* отбросить окончание неопределенной формы *-re*.

К I спряжению относятся глаголы с основой на *-ā-*, например *amā-*, ср. infinitivus: *amā-re* (любить).

Ко II спряжению относятся глаголы с основой на *-ē-*, например *docē-*, ср. infinitivus: *docē-re* (учить, обучать).

К IV спряжению относятся глаголы с основой на *-ī-*, например *venī-*, ср. infinitivus: *venī-re* (приходить).

Сегодня мы познакомимся с настоящим временем *изъявительного наклонения активного залога* (*praesens indicativi activi*). Это время образуется путем присоединения к основе личных окончаний активного залога.

Личные окончания активного залога
(употребляются для всех спряжений почти во всех временах)

лицо (persona)	singulāris	plurālis
1	-o	-mus
2	-s	-tis
3	-t	-nt

Таким образом, *I спряжение* выглядит следующим образом:

laborāre — работать (основа laborā-)

лицо	singulāris	plurālis
1	labōr ^o я ² работаю	laborā ^{mus} мы работаем
2	labōr ^{as} ты работаешь	laborā ^{tis} вы работаете
3	labōr ^{at} он (она) работает	labōr ^{ant} они работают

II спряжение — *habēre* — *иметь* (основа *habē-*)

лицо	singulāris	plurālis
1	<i>habeo</i> я имею	<i>habēmus</i> мы имеем
2	<i>habetis</i> ты имеешь	<i>habētis</i> вы имеете
3	<i>habet</i> он (она) имеет	<i>habent</i> они имеют

IV спряжение — *audīre* — *слушать* (основа *audī-*)

лицо	singulāris	plurālis
1	<i>audio</i> я слушаю	<i>audīmus</i> мы слушаем
2	<i>auditis</i> ты слушаешь	<i>audītis</i> вы слушаете
3	<i>audit</i> он (она) слушает	<i>audiunt³</i> они слушают

Примечания

1. Форма *labōro* получилась из *laborao* в результате слияния *-a*-основы и *-o* окончания.

2. В латинском языке личные местоимения (я, ты, он и другие) употребляются редко. В русском же переводе следует добавлять личное местоимение в именительном падеже, например: *labōrant* — “они работают”, а не просто “работают”.

3. В форме множественного числа IV спряжения между гласной основой *-i-* и личным окончанием *-nt* вставляется соединительный гласный *-u-* (*-iunt*).

Заучивать глаголы следует пока в двух формах — 1-го лица ед. числа и инфинитива, следующая затем цифра в словарики означает спряжение, например: *orno, ornāre* 1 (или: *orno, -āre* 1).

ТЕКСТ

Dum spiro, spero. Ornāmus. Saepe errātis¹. Cum tacent, clamant (Cicēro). Agricōla semper multum labōrat. Cum amicā meā saepe in scholam venimus. Nemo patriam suam amat, quia magna, sed quia sua est. Amicitia vitam ornat. Semper bene laborāre debētis. Si vales, bene est; ego valeo (SVBEEV). Cur noctu non dormis? Saepe taces. Puellae magistram suam bene audiunt. Terra nostra multas silvas habet.

Примечание к тексту: 1. Слова, которые вы не нашли в “Лексическом минимуме” сразу после текста, смотрите в “Латинско-русском словаре” в конце учебника.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

dum пока	sed но
spiro, -āre 1 дышать	amicitia, -ae f дружба
spero, -āre 1 надеяться	debeo, -ēre 2 быть должным, обязанным
orno, -āre 1 украшать	si если
saepe часто	valeo, -ēre 2 быть здоровым, здоровствовать
cum когда; (+ abl.) с, вместе с	bene хорошо
taceo, -ēre 2 молчать	ego я
clamo, -āre 1 кричать	non не
agricōla, -ae m земледелец	dormio, -īre 4 спать
semper всегда	audio, -īre 4 слушать
multum много	habeo, -ēre 2 иметь
labōro, -āre 1 работать, трудиться	
venio, -īre 4 приходить	
amo, -āre 1 любить	

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: tua epistūla magna.
2. Проспрягайте в praes. ind. act. следующие глаголы: debeo, clamo, dormio.
3. К какому спряжению относятся следующие глаголы: narrāre — рассказывать, munīre — укреплять, docēre — учить, обучать, studēre — стараться, усердно заниматься, scīre — знать, errāre — блуждать, заблуждаться, movēre — двигать.
4. Определите спряжение, лицо и число глаголов и переведите: sperat, amāmus, ornant, tacētis, clamas, dormīmus, debēre.
5. К каким латинским словам восходят следующие слова: орнамент, реклама, агрикультура, лаборант, амур, Валентин и Валерий, эгоизм, аудитория.
6. Переведите на латинский язык:
1. Мы должны хорошо работать. 2. Они любят свою родину. 3. Пока мы дышим, мы надеемся. 4. Добрые люди (= личности) украшают нашу жизнь. 5. Многие (multae) страны находятся на больших островах, как (ut) на Сицилии и в Британии. 6. Не всегда ошибается слепая судьба.

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ

На первый взгляд окончания склонений и спряжений в латинском языке не совсем схожи с таковыми в русском, но это лишь на первый взгляд. Историческая грамматика обоих языков (есть такая филологическая дисциплина) показывает, что при всех расхождениях, вызван-

ных веками независимого развития латинского и русского языков, большинство форм восходит к одним и тем же формам.

Сравним формы I склонения, например, в словах *femīna* и *женщина*. В *nom. sing.* обе формы оканчиваются на гласный звук основы *-а-* (в современном русском языке он рассматривается как окончание). В *acc. sing.* окончание *-у* русского языка (*женщину*) восходит к праславянскому носовому звуку [*o^H*], который в древнерусском языке обозначался “юсом большим” (ж) и легко может быть сопоставлен с латинским окончанием этого падежа *-m*.

Попробуем также сопоставить личные окончания глагольных спряжений (в скобках даны формы древнерусского языка, из которых развились современные окончания):

-o	-у (-у- из ж, т.е. о носового)	-mus	-м (-мъ, где ъ — краткий гласный)
-s	-шь (-ши, ср. нем. -st)	-tis	-те (-те, ср. нем. -t)
-t	-т (-ть, ср. нем. -t)	-nt	-ут (-уть — из жть, т.е. o ^H ть)

Если учесть, что в латинском языке сохранились также формы 1-го лица ед. числа на *-m* (например, *sum* — я есмь, или *amābam* — я любил), т.е. на носовой звук, то носовой *o*, фиксируемый в древних славянских языках, прямо соответствует этой форме; ср. также спряжение в польском языке: *czytam, czytasz, czyta, czytamy, czytacie, czytają* (-ą означает как раз *-o* носовое!). Вот как, оказывается, много общего между латинским и славянскими языками в склонении и спряжении.



УРОК 6.

Sine irā et studiō
Без гнева и пристрастия

ГРАММАТИКА

II склонение существительных на -us, -um. Строение простого предложения

По II склонению склоняются имена существительные *мужского рода*, имеющие в nom. sing. окончания *-us, -er*, и среднего рода с окончанием *-um* (*deus* — бог, *ager* — поле, *bellum* — война). В gen. sing. все существительные II склонения имеют окончание *-i* (практический признак II склонения).

Сегодня мы рассмотрим существительные, оканчивающиеся в nom. sing. на *-us* и *-um*.

Образцы II склонения

amicus, -i m — друг

bellum, -i n — война

падеж	singulāris	plurālis	singulāris	plurālis
Nom.	amīc-us	amīc-i	bell-um	bell-a
Gen.	amīc-i	amīc-ōrum	bell-i	bell-ōrum
Dat.	amīc-o	amīc-is	bell-o	bell-is
Acc.	amīc-um	amīc-os	bell-um	bell-a
Abl.	amīc-ō	amīc-is	bell-ō	bell-is
Voc.	amīc-e	amīc-i	bell-um	bell-a

Особенности II склонения

1. Ко II склонению в латинском языке относятся слова с основой на *o/e*. Основа *o* отчетливо видна в формах dat. и abl. sing., gen. и acc. plur., а основа *e* — только в voc. sing. существительных мужского рода на *-us* (ср. II склонение в русском языке с его существительными мужского и среднего рода, в которых видна та же индоевропейская основа *o/e*: поле, окно, полем, окном, хлебом).

2. В первый и последний раз в латинском языке вы встретились с формой *звательного падежа (vocatīvus)*, которая не совпадает с формой именительного падежа. Такую форму имеют только существительные *мужского рода на -us и только в ед. числе*. В последующих образцах склонений мы не будем выделять voc. отдельной строкой.

3. Склонение существительных *среднего рода* имеет две особенности, которые свойственны всему среднему роду как в латинском, так и в некоторых других индоевропейских языках (например, в древнегреческом и русском), а именно:

1. *Nom. и асс. sing.*, как и *nom. и асс. plur.*, всегда совпадают:

nom. bellum — bella

асс. bellum — bella

(ср. в русском: Им. окнó — óкна

Вин. окнó — óкна)

2. *Nom. и асс. plur.* всегда оканчиваются на *-a*:

bella, exempla, verba, ova, ср. в русском: óкна, поля

Строение простого предложения

можно проследить на примере следующей фразы: Julia femina bona est (Юлия — добрая женщина).

1. Подлежащее, как правило, ставится на первом месте в предложении (Julia).

2. Сказуемое обычно стоит на последнем месте (в данном случае связка составного именного сказуемого est).

3. Прилагательные ставятся чаще всего после определяемого слова (femina bona).

4. Глагол “быть” (est, sunt), употребляемый в качестве связки, обычно не опускается, как в русском языке.

5. В латинском отрицательном предложении достаточно одного отрицания; это может быть отрицательная частица (например, non — не), отрицательное местоимение (например, nemo — никто), отрицательное прилагательное (например, nullus — никакой) и т.д.

Например: Discipulus non audit magistrum. — Nemo audit magistrum. — Nullus discipulus audit magistrum.

6. После отрицания прямое дополнение остается в форме асс. в отличие от русского языка (ср. “я вижу сад” и “я не вижу сада” — hortum video и hortum non video).

ТЕКСТ

Sine irā et studiō (Tacitus). De mortuis aut bene aut nihil. Inter dominum et servum nulla amicitia est. Lupus non mordet lupum. Deus ex machina. Ignorantia non est argumentum. Aut cum scutō aut in scutō. Habent sua fata libelli (стихотворная строка). Elephantum e musca facere. Ira initium insaniae est (Cicero). Inter arma tacent Musae. Ab ovō usque ad mala. Aegyptum Nilus irrigat. O amice, salve! Magna est gloria tua, Marce Tulli¹!

Примечание к тексту: 1. Такую форму voc. имеют имена собственные на -ius и слово filius; meus дает форму «mi». Так, выражение “о, сын мой Гай” выглядит по латыни как mi fili Gai.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

sine (+ abl.) без	deus, -i m бог
ira, -ae f гнев	dea, -ae f богиня
studium, -ii n усердие, склонность, пристрастие	fatum, -i n рок, судьба
aut или	initium, -ii n начало
nihil ничто	insania, -ae f безумие
inter (+ acc.) между	arma, -arum n (только во множ. числе) оружие
dominus, -i m господин, хозяин	ab (+ abl.) от, с
domina, -ae f госпожа	ovum, -i n яйцо
servus, -i m раб	salveo, -ēre 2 быть здоровым
serva, -ae f рабыня	salve! будь здоров
lupus, -i m волк	gloria, -ae f слава
lupa, -ae f волчица	

УПРАЖНЕНИЯ

1. Выделите общие черты в I и II склонениях.
2. Просклоняйте: *vestra insula incognita, lupus, initium*.
3. Проспрягайте: *ornare, salvēre, venire*.
4. Какие вы знаете в русском языке дериваты от следующих латинских слов: *studium, nihil, dominus, fatum, initium, arma, ovum*?
5. Определите часть речи, форму и замените, где можно, единственное число множественным и наоборот: *lupum, spiras, bestiis (2), studiōrum, ornant, ova (2), initii, dormire, fato (2), historias, amāmus*.
6. Переведите на латинский язык:
 1. Рабы не любят своих господ (падеж!).
 2. Когда ночью приходят волки, земледельцы спят и ничего не слышат.
 3. Ты всегда много работаешь.
 4. Поэты в своих баснях часто рассказывают о волках.
 5. Природа и история — учительницы нашей жизни.
 6. Никто не любит войн и оружия.
 7. Я посылаю другу большое письмо.

ЧТО ТАКОЕ “АНТИЧНОСТЬ”

На уроках латыни мы будем часто пользоваться словами “античный”, “античность”, “классика”, “классические языки”, “классическая древность” и т.д. Что же означают эти слова? *Antiquus* по-латыни значит “древний”. Это слово вошло почти во все европейские языки (ср. русск. “античный”, “антикварный”, нем. *Antike*, итал. *antico*, франц. *ancien*, англ. *ancient*), однако, помимо общего значения “древний”, оно в большинстве современных языков приобрело и специальное — “относящийся к античности”, т.е. к Древней Греции и Риму.



Часть фриза Парфенона, хранящегося в Британском музее

...Много веков прошло после гибели Древнего Рима, а в странах, когда-то входивших в состав Римской империи, продолжали поражать воображение своей мощью и красотой многочисленные руины — башни, крепостные стены, мосты, акведуки (водопроводы), грандиозные развалины театров и бань, склепы и храмы. В земле находили прекрасные статуи, мраморные плиты с надписями, предметы домашнего обихода, оружие, украшения, монеты. Все напоминало (особенно в Греции, Турции и Италии) о былом могуществе живших здесь народов. Еще целое тысячелетие после падения Рима в V в. н.э., латинский язык сохранялся в Европе в качестве литературного, и найденные памятники письменности могли легко читаться. Особенно сильный интерес к славному прошлому Европы возник у ученых и художников, писателей и

философов в период так называемого Ренессанса (т.е. Возрождения), в XIV—XVI вв., когда произошло как бы новое открытие великой цивилизации, казавшейся недостижимым образцом. Именно тогда понятие “древний” (*antiquus*) стало прилагаться к истории Древней Греции и Рима. В это время деятели Возрождения разыскали и уберегли от уничтожения большое количество латинских и греческих рукописей, сохранивших произведения античных писателей. Они оказались шедеврами, произведениями высочайшего *класса*, *первоклассными*, *классическими*. Это слово также закрепилось за понятиями, связанными с античностью, — классические языки, классическая скульптура, классическая археология. О последней — наш рассказ в следующем уроке.



УРОК 7.

Cogito, ergo sum
Я мыслю, следовательно,
я существую

ГРАММАТИКА

II склонение существительных на -er. Склонение существительного vir. Спряжение глагола esse (быть) в настоящем времени

По II склонению склоняются также существительные мужского рода, оканчивающиеся в nom. sing. на -er.

Образцы склонения

puer, puēri — мальчик

ager, agrī — поле

падеж	singulāris	plurālis	singulāris	plurālis
Nom.=voc.	puer	puēri	ager	agri
Gen.	puēri	puerōrum	agri	agrōrum
Dat.	puēro	puēris	agro	agris
Acc.	puērum	puēros	agrum	agros
Abl.	puērō	puēris	agrō	agris

Ко II склонению относится существительное мужского рода
vir, viri — мужчина, муж

падеж	singulāris	plurālis
Nom.=voc.	vir	viri
Gen.	viri	virōrum
Dat.	viro	viris
Acc.	virum	viros
Abl.	virō	viris

Особенности склонения существительных на -er

Как вы, вероятно, заметили, в одних существительных на -er гласная -e- при склонении выпадает (как в слове *ager, agri*), в других — остается (как в словах *puer, puēri; vesper, vespēri* — вечер). У большинства слов такого рода -e- при склонении выпадает, т.е. присутствует только в nom. sing. (ср. похожее явление в русском языке: вѣчер — вѣчера, но вѣтер — вѣтра).

Спряжение глагола *esse* (быть) в настоящем времени

Глагол *esse* спрягается в настоящем времени следующим образом:

лицо	singulāris	plurālis	
1	sum я есть, существую	sumus	мы есть, существуем
2	es ты есть, существуешь	estis	вы есть, существуете
3	est он (она, оно) есть, существует	sunt	они есть (суть), существуют

Особенности спряжения

1. Спряжение глагола *esse* считается “неправильным”, поскольку отражает древние (архаические) формы спряжения. В большинстве индоевропейских языков эти формы также неправильные (ср. нем. *ich bin, er ist, wir sind* и т.д.; англ. *I am, you are, he is*).

2. Формы спряжения глагола *esse* образованы от 2-х основ: *es-* в инфинитиве, 2-м лице ед. и мн. числа, 3-м лице ед. числа, и *s-* — в 1-м лице ед. и мн. числа и 3-м лице мн. числа. Если основа *es-* присоединяла к себе окончания без соединительной гласной (*es < [=из] es+s; est < es+t; estis < es+tis*), то после основы *s-*, употреблявшейся всегда перед носовыми согласными (*-m, -mus, -nt*), появляется соединительный гласный *-u-* (*s-u-m, s-u-mus, s-u-nt*).

3. В современном русском языке в результате упрощения форм для всех лиц и чисел осталась только форма “*есть*”. Между тем в старославянском языке мы имеем весь набор форм, причем весьма близких к латинским:

ЛИЦО	ед.	мн.
1	есмь	есмъ
2	еси	есте
3	есть	сжть

ТЕКСТ

Cogito, ergo sum. Ex libris. Licentia poëtica. Margaritas ante porcos. Haud semper errat fama. Mercurius deus inter terram et caelum volat. Non magister ad discipulum debet venire, sed discipulus ad magistrum. Inter bella et pericula non est locus otio. Arma virumque¹ cano... (Vergilius). Dum viri agros arant, liberi in hortis ambulant. Puëri, ubi estis? — Hic sumus, magister!

Примечание к тексту: 1. *-que* — соединительный союз, по смыслу равный союзу *et*, стоящий после второго члена соединения (например: *terra caelumque=terra et caelum*).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

cogito, -āre I думать, мыслить,
рассуждать
ergo итак, следовательно
sum, esse быть, существовать
ex (e) (+ abl.) из, с, от
liber, -bri m книга
ante (+ acc.) перед
haud не (при наречиях)
fama, -ae f молва, слух, слава
caelum, -i n небо
volo, -āre I летать
magister, -stri m учитель (ср.
magistra, -ae f)

ad (+ acc.) к, при
discipulus, -i m ученик (ср.
discipula, -ae f)
locus, -i m место
otium, -ii n отдых
vir, viri m мужчина, муж
ager, agri m поле, пашня
aro, -āre I пахать
liberi, -ōrum m (только во мн.
числе) дети
hortus, -i m сад



Улица в Помпеях

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: *mea bestia fera, liber, vesper.*
2. Проспрягайте: *agr̄e, tac̄ere, punire.*
3. От каких латинских слов произошли русские дериваты: эссенция, либретто, магистраль, дисциплина, локальный, армия, аграрный?
4. Определите части речи, их формы и замените единственное число множественным и наоборот: *pūro (2), estis, lib̄eros, aras, librum, hortis (2), caela (2), es, fam̄a, viri (2), cogitat, sumus.*
5. Переведите на латинский язык (незнакомые слова смотрите в Русско-латинском словаре в конце книги):
 1. Боги и богини летают по (*per* + *acc.*) небу.
 2. Ученики и ученицы приходят в школу к учителям.
 3. Человек (*homo*) мыслит, а зверь?
 4. Слава побед украшает мужей.
 5. Среди оружия и войны Музы молчат.
 6. Дети находятся (*esse*) в саду.
 7. Ты добрая девушка, и у тебя хорошие друзья.

О КЛАССИЧЕСКОЙ АРХЕОЛОГИИ

Из уроков истории вы уже знаете, что такое наука “археология” и кто такие “археологи”. Само слово “археология” греческого происхождения и означает буквально “наука (-логия) о древностях (архе-)”. Основным способом обнаружения этих древностей являются раскопки, которые ведутся на месте бывших поселений, городов, храмов и т.д. В археологии много разделов. Это египетская и скифская, индийская и славянская, китайская и древнерусская и другие. Классической, или античной, археологией называется “наука о древностях” Греции и Рима. Еще в эпоху Возрождения многие образованные люди увлекались коллекционированием предметов античной древности — статуй, монет, предметов утвари, украшений.

Но о зарождении собственно археологии можно говорить лишь с середины XVIII века, когда начались раскопки двух римских городов — Помпей и Геркуланума, засыпанных в 79 г. н.э. пеплом от извержения вулкана Везувия. Замечательный немецкий ученый Йоганн Винкельман (1717—1768) был первым, кто, основываясь на изучении памятников античности, в том числе и найденных при раскопках названных городов, сумел беспорядочное коллекционирование поставить на научную основу, заложил принципы и методы археологии как науки. В конце XVIII века лорд Эльджин, посол Англии в Константинополе, обследовал, сделал слепки и демонтировал многие древние памятники, обнаруженные им на Акрополе в древней столице Эллады — Афинах. Многие вещи были вывезены в Лондон, где подверглись серьезному изучению. С тех пор наука археология вышла далеко за пределы античной древности. Однако именно археология Греции и Рима заложила основы всей археологии как науки, поэтому она называется *классической* и до сих пор остается одной из самых увлекательных исторических дисциплин.

Классической археологией занимаются и наши ученые-археологи, ведь древние греки и римляне основали на черноморских берегах нашей страны много городов и поселений. Раскопки этих городов дают интересные материалы о жизни античного общества. Невольно чувствуешь себя наследником великой эллинской цивилизации, когда где-нибудь в окрестностях Анапы находишь древнюю надпись на греческом языке, которая вдруг оказывается посвящением богу Зевсу!



Греческая надпись из Северного Причерноморья

Per aspēra ad astra!
УРОК 8. Через тернии (т.е. трудности)
 к звездам!

ГРАММАТИКА

Прилагательные и притяжательные местоимения II склонения

Мужской и средний род тех прилагательных, женский род которых склонялся по I склонению (см. Урок 4), склоняется по II склонению. Как и существительные, прилагательные II склонения имеют в ном. sing. окончания *-us*, *-er* и *-um* (ср. *amīca bona*, *amīcus bonus*, *otium bonum*, *puella pulchra*, *puer pulcher*, *ornamentum pulchrum*).

Образцы склонения

hortus pulcher — красивый сад *poēta clarus* — знаменитый поэт

падеж	singulāris	
Nom.	hortus pulcher	poēta clarus
Gen.	horti pulchri	poētae clari
Dat.	horto pulchro	poētae claro
Acc.	hortum pulchrum	poētam clarum
Abl.	hortō pulchrō	poētā clarō
Voc.	horte pulcher	poeta clare (!)
	plurālis	
Nom.=voc.	horti pulchri	poētae clari
Gen.	hortōrum pulchrōrum	poētārum clarōrum
Dat.	hortis pulchris	poētis claris
Acc.	hortos pulchros	poētas claros
Abl.	hortis pulchris	poētis claris

verbum tenērum — нежное слово

падеж	singulāris	plurālis
Nom.=voc.	verbum tenērum	verba tenēra
Gen.	verbi tenēri	verbōrum tenerōrum
Dat.	verbo tenēro	verbis tenēris
Acc.	verbum tenērum	verba tenēra
Abl.	verbō tenērō	verbis tenēris

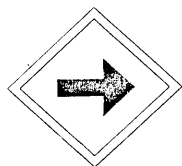
Особенности склонения

1. Прилагательные женского рода, склоняющиеся по I склонению, и прилагательные мужского и среднего рода, склоняющиеся по II склонению, составляют **систему прилагательных I—II склонений**. Впредь их следует заучивать в трех формах в таком порядке:

bonus, bona, bonum — добрый
pulcher, pulchra, pulchrum — красивый
liber, libēra, libērūm — свободный.

В словарях эти формы сокращают так: bonus, a, um; pulcher, chra, chrūm; liber, bra, brum.

2. Как и у существительных II склонения на *-er*, в прилагательных на *-er* звук *-e-* в большинстве случаев выпадает при склонении. Лишь в небольшой группе прилагательных на *-er* звук *-e-* относится к основе и сохраняется во всех формах:



liber, libēra, libērūm — свободный
miser, misēra, misērūm — несчастный
asper, aspēra, aspērūm — шероховатый, трудный
tener, tenēra, tenērūm — нежный
(эти слова нужно выучить как считалочку).

3. Прилагательные согласуются с существительными не по форме, а по роду, например, *roēta clarus* — знаменитый поэт: хотя существительное *roēta*, *-ae m* склоняется по I склонению, его род — мужской и поэтому прилагательное принимает форму мужского рода (*clarus*) и склоняется по II склонению (ср. подобное согласование в русском языке: добрый юноша).

4. Прилагательные могут субстантивироваться, т.е. превращаться в существительные (субstantивы). Чаще всего это происходит с прилагательными среднего рода: *verus*, *a um* — истинный; *verum*, *-i n* — истина; ср. также *bonum*, *-i n* — добро, благо; *aspērūm*, *-i n* — трудность, преграда и т.д. Мужской и женский род прилагательных также может субстантивироваться: *Romanus*, *a, um* — римский; *Romana*, *-i m* — римлянин; *Romana*, *-ae f* — римлянка.

Притяжательные местоимения

meus, *mea*, *meum* — мой
tuus, *tua*, *tuum* — твой
noster, *nostra*, *nostrum* — наш
vester, *vestra*, *vestrum* — ваш

и возвратно-притяжательное местоимение

suus, *sua*, *suum* — свой

в мужском и среднем роде также склоняются по II склонению (о женском роде см. Урок 4).

ТЕКСТ

1. De Graecōrum et Romanōrum¹ deis

Graeci et Romāni antiqui non unum Deum, ut Christiāni, sed multos deos deasque colunt². Primus in numēro deōrum et maximus Juppīter,

filius Saturni et Rheae, est. Locus, ubi Juppiter sedet et mundi imperium tenet, est Olympus altus, stellis vicinus. Inde deus deorum, dominus caeli et mundi tonat et fulminat: equi rapidi dei per totum mundum volant. Si clipeo quatit², ventos et procellas in terram mittit². Idem gratiam suam naturam tranquillat. Uxor dei maximi Juno est, dea nuptiarum.

2. Per aspera ad astra! Veto. Equus Trojanus. Mala gallina, malum ovum. Ante portas est bellum. Inimici saepe verum dicunt², amici nunquam.

Примечания к тексту: 1. Принадлежность к тому или иному народу выражается в латыни, как правило, не прилагательным (римский), а gen. plur.: castra Romanorum — букв.: лагерь римлян = римский лагерь; 2. 3-е лицо мн.(-unt) и ед.(-it) числа praes. ind. act. глаголов III спр. (см. следующий урок).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Graecus, a, um греческий (Graecus, -i m — грек)	sedeo, -ēre 2 сидеть
Romānus, a, um римский (Romānus, -i m — римлянин)	mundus, -i m мир, космос
antiquus, a, um древний	imperium, -ii n власть, империя
unus, a, um один	stella, -ae f звезда
ut как, подобно	equus, -i m конь, лошадь
multus, a, um многочисленный	per (+ acc.) через, вдоль
primus, a, um первый	totus, a, um весь, целый
numerus, -i m число	ventus, -i m ветер
maximus, a, um величайший (превосходная степень от magnus — большой)	gratia, -ae f прелесть, милость, благодарность
filius, -ii m сын	astrum, -i n звезда
	veto, -āre 1 запрещать
	malus, a, um плохой
	verus, a, um истинный

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: noster agricola bonus, tuum verbum liberum.
2. Проспрягайте: vetare, sedere.
3. Какие русские дериваты восходят к латинским словам: unus, primus, numerus, maximus, totus, gratia, astrum?
4. От каких латинских слов происходят русские слова: античный, мультипликация, филиал, император, вентиляция, вето?
5. Как вы объясните явное сходство форм и значения в словах: латинское sedere — немецкое sitzen — английское sit — русское “сидеть” и лат. verus — нем. wahr — русск. “верный”?

6. Определите части речи и их формы и замените единственное число множественным и наоборот: *ventos, vetas, poëtae bono, agricôlae primi* (2), *sedent, clamâmus, virôrum malôrum, veniunt, sumus, nostrum puërum misërum*.

7. Переведите на латинский язык:

1. В лесах нашей страны есть много волков (=многие волки).
2. Греческие боги и богини сидят на Олимпе, который (*qui*) соседствует со звездами (буквально: “есть соседний” + *dat*). 3. Мужчины и женщины любят своих детей. 4. Ты любишь своих друзей? 5. Римский господин имеет много рабов, вилл, садов, лошадей.

ОБ АНТИЧНЫХ БОГАХ

До наших дней дошло множество античных мифов, из которых можно узнать о верованиях древних греков и римлян. Самыми известными были мифы об олимпийских богах, чьи имена и подвиги вдохновили поэтов, художников, музыкантов Средних веков и Нового времени на замечательные художественные произведения. Именами римских богов и богинь и мифологических героев называли ученые многие звезды и созвездия.

Греки почитали двенадцать великих богов, обитавших на священной горе Олимп. Римляне, также представлявшие своих богов и богинь в человеческом облике, познакомившись с греческой культурой, стали отождествлять их с греческими божествами. У греков главным верховным богом, которому подчинялись остальные, был Зевс-громовержец, его жена Гэра покровительствовала семье и браку. Их функции в римской мифологии принадлежали Юпитеру и Юноне. Греческая богиня Гэстия слыла хранительницей домашнего очага, у римлян же широко почиталась



Зевс Олимпийский

Вэста, богиня священного очага, дома и городской общины. Вестáлки, жрицы Весты, избирались из числа маленьких девочек в возрасте 6—

10 лет на срок 30 лет, в течение которых они постоянно находились в священном храме, где поддерживали вечный огонь — символ очага и прочности государства. Богом войны у греков считался Арес, которому в Риме соответствовал свирепый Марс. Очень важной и могущественной была богиня плодородия и земледелия Демэтра, отождествляемая в Риме с Церéрой, которой молились и сельские, и городские жители.

Богом искусств, поэтического вдохновения как у греков, так и у римлян, стал сын Зевса Аполлón, а его сестру, богиню охоты, диких зверей и растительности — Артеми́ду — римляне называли Диáной. Господствовал над морскими просторами Посейдón, у римлян владыкой моря считался один из древнейших богов — Непту́н. И у тех, и у других властитель подземного царства назывался Плутóном (у греков также Айд). Покровителем ремесел у греков был бог огня и кузнечного дела Гефэст, сближавшийся с римским Вулкáном, защищавшим, как верили римляне, от пожаров.

Вестник богов, покровитель путников, пастухов и даже воров — таинственный маг Гермес — в представлениях римлян, был схож с богом торговли, стремительным и крылатым Меркúрием, обутом в золотые сандалии (вообще Гермес не входил в число двенадцати олимпийских богов, но только причислялся к ним). Богиней любви, очарования и красоты, пользовавшейся в древности особым почетом, была Афродита, рожденная, по преданию, из морской пены. Ее чудодейственную силу римляне приписали древней италийской богине садов — Венéре, чье имя стало в веках олицетворением совершенной красоты. Наконец, покровительницей наук и справедливых войн была совоокая дева — богиня Афина, близкая италийской богине ремесла и искусств Минéрге, занимавшей среди римских богов третье после Юпитера и Юноны место.



УРОК 9.

Non scholae, sed vitae
discimus
Мы учимся не для школы,
а для жизни

ГРАММАТИКА

Praesens indicatīvi actīvi глаголов III спряжения. Datīvus (in)commōdi

К III спряжению относятся *глаголы с основой на согласный или -u-*. Чтобы узнать основу, следует в инфинитиве отбросить окончание *-ĕre*: *leg-ĕre* — читать, *statu-ĕre* — устанавливать. Поскольку первое *e* в окончании инфинитива *-ĕre* — краткое, ударение падает на третий от конца слог; в этом — на слух — заключается различие инфинитивов глаголов II и III спряжений: *tasĕre* 2, но *legĕre* 3.

Образцы спряжения

legĕre — читать

statuĕre — устанавливать

лицо	singulāris	plurālis	singulāris	plurālis
1	leg-o	leg-ī-mus	statu-o	statu-ī-mus
2	leg-i-s	leg-ī-tis	statu-i-s	statu-ī-tis
3	leg-i-t	leg-u-nt	statu-i-t	statu-u-nt

Особенности спряжения

1. Спряжение строится путем прибавления известных нам уже окончаний *-o*, *-s*, *-t*, *-mus*, *-tis*, *-nt* к основе глагола. Поскольку основа оканчивается на согласный звук, между ней и окончанием для удобства произношения вставляется соединительный гласный (его нет только в 1-м лице ед. числа). Во всех формах он выступает как гласный *-ī-*, только в 3-м лице мн. числа — как *-u-*.

2. Соединительные гласные *-i-* и *-u-* восходят к индоевропейским *e/o*, ср. соединительный гласный в инфинитиве *leg-ĕ-re*.

3. Обратите внимание на краткость соединительного гласного *-ī-*, дающего другое ударение по сравнению с IV спряжением, где *-ī-* долгое: *legītis*, но *venītis*.

Глаголы III спряжения на *-io*

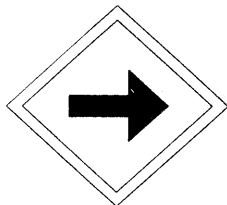
Так называется небольшая группа очень употребительных глаголов, основа которых оканчивается на *-ī-* (краткое), 1-е лицо ед. числа — на *-io* (т.е. как в IV спряжении), а инфинитив — на *-ĕre* (как в III спряжении). Хотя на вид эти глаголы спрягаются как глаголы IV спряжения, краткость основы *-ī-* приводит к иному ударению в некоторых формах.

Образец спряжения

facēre — делать

лицо	singulāris	plurālis
1	faci-o	facī-mus
2	faci-s	facī-tis
3	faci-t	faci-unt

Глаголов III спряжения на -iō немного, наиболее употребительные из них следует заучить:



faciō, facēre — делать
cariō, carēre — брать
fugio, fugēre — бежать, избегать
jaciō, jacēre — бросать
conspiciō, conspiciēre — обозревать, смотреть.

Datīvus (in)commōdi

Лицо или предмет, в интересах или во вред которому совершается действие, стоит в латинском языке в дательном падеже. Он называется *datīvus commōdi (incommōdi)*, т.е. дательный интереса (ущерба). На русский язык переводится родительным падежом с предлогами “для”, “ради”: *non scholae, sed vitae discimus*.

ТЕКСТ

1. De Graecōrum et Romanōrum deis (продолжение)

Secundus Saturni filius Neptūnus, deus oceāni est. Neptūnus et uxor ejus¹ Amphitrita oceānum regnant. Mare tranquillum est, si deus aquarum per undas equis suis procēdit. Si autem irā commōtus² tridente³ dividit aquas, fluctuat oceānus magnus.

2. Non scholae, sed vitae discimus (Senēca). Verba movent, exempla trahunt. Dum docēmus, discimus (Senēca). Parvō est natūra contenta (Cicēro). Epistūla non erubescit. Nunquam errat, qui nihil agit. Bellum gerunt contra arma verbis (Cicēro). Credo. Natūra nihil facit frustra.

Примечания к тексту: 1. ejus — род. падеж местоимения “он”;
2. commōtus — побуждаемый; 3. abl. sing. от tridens — трезубец.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

secūndus, a, um второй,
следующий

regno, -āre 1 (+ acc.) царствовать,
править

tranquillus, a, um тихий,
спокойный

aqua, -ae f вода

unda, -ae f волна

autem однако, же

divīdo, -ĕre 3 делить, разделять

oceānus, -i m океан

disco, -ĕre 3 учиться, изучать

verbum, -i n слово, глагол

moveo, -ĕre 2 двигать, волновать

exemplum, -i n пример, образец

doceo, -ĕre 2 учить, обучать

parvus, a, um малый, маленький

contentus, a, um довольный

nunquam никогда

ago, -ĕre 3 гнать, вести; делать,
действовать

contra (+ acc.) против

credo, -ĕre 3 верить, веровать

facio, -ĕre 3 делать, создавать

УПРАЖНЕНИЯ

1. Найдите в тексте предыдущего урока глаголы III спряжения, определите их форму и образуйте инфинитивы.

2. Просклоняйте: *noster agricōla laboriōsus, tuum astrum parvum.*

3. Проспрягайте: *conspicĕre, agĕre, docĕre, audire.*

4. К каким латинским словам восходят дериваты: секунда, аквариум, дивиденды, доцент, экземпляр, агент, кредит?

5. Переведите на латинский язык:

1. Я изучаю первую и вторую книги об истории Древней Греции. 2. Они верят не твоим словам, а твоему оружию. 3. Кто любит книги, хорошо учится. 4. Юпитер обзрывает с Олимпа весь мир. 5. Величайший бог двигает звезды на небе. 6. Древние поэты рассказывают многочисленные мифы о богах, которые царствуют на небе, среди звезд, на земле и в океане.



Рельеф с изображением Посейдона и Амфитриты

ВНАЧАЛЕ БЫЛ ХАОС... (ИЗ АНТИЧНОЙ МИФОЛОГИИ)

Во всех мифологиях мира есть рассказы о том, как начинался мир, откуда взялись земля, небо, вода, солнце, люди. И почти всегда мир начинается с... Хаоса. Вот что рассказывают античные мифы о происхождении мира и богов.

Вначале существовал лишь вечный, безграничный, темный Хаос. В нем заключался источник жизни. Все возникло из безграничного Хаоса¹ — весь мир и бессмертные боги. Из Хаоса произошла и богиня Земля — Гэя². Широко раскинулась она, могучая, дающая жизнь всему, что живет и растет на ней. Далеко же под Землей родился мрачный Тартар — ужасная бездна, полная вечной тьмы. Из Хаоса родилась и могучая сила, все оживляющая Любовь — Эрос.

Безграничный Хаос породил вечный Мрак — Эреб и темную ночь — Нюкту. А от ночи и Мрака произошли Свет — Эфир и радостный светлый День — Гемэра. Свет разлился по миру, и стали сменять друг друга ночь и день.

Могучая Земля породила беспредельное Небо — Урана, и раскинулось Небо над Землей. Уран воцарился во всем мире, он взял себе в жены благодатную Землю. Шесть сыновей и шесть дочерей — могучих, грозных титанов и титанид — было у Урана и Геи. Их сын, титан Океан, обтекающий всю Землю, и титанида Фетίδα породили на свет все реки, которые катят свои волны к морю, и морских богинь — океанид. Титан же Гиперион и титанида Тейя дали миру детей: Солнце — Гелиоса, Луну — Селэну и румяную Зарю — розоперстую Эос (у римлян — Аврора). От Астрэя и Эос произошли звезды, которые горят на темном ночном небе, и ветры: бурный северный ветер Борей, восточный Эвр, влажный южный Нот и западный ласковый ветер Зефир, несущий обильные дождем тучи.

Кроме титанов, породила могучая Земля трех великанов — циклопов с одним глазом во лбу — и трех громадных, как горы, пятидесятиголовых великанов — “сторуких” (гекатонхейров), названных так потому, что сто рук было у каждого из них.

Возненавидел Уран своих детей-великанов, в недра богини Земли заключил он их в глубоком мраке и не позволил выходить на свет. Страдала мать их Гея. Ее давило страшное бремя, заключенное в ее недрах. Вызвала она детей своих, титанов, и убеждала их восстать против отца Урана, но они боялись поднять руку на отца. Только младший из них, коварный Крон (у римлян — Сатурн), хитростью низверг своего отца и отнял у него власть.

(по книге Н.А. Куна “Легенды и мифы Древней Греции”)

¹ Неупорядоченность всеобъемлющего Хаоса отразилась в современном понятии хаоса.

² Отсюда названия наук: геология — наука о Земле, геометрия — измерение Земли, география — описание Земли и др.

УРОК 10.

Otium post negotium
Отдых после дела

ГРАММАТИКА

Латинские предлоги. Правила рода имен существительных II склонения

Большинство латинских предлогов (*praepositio*) употребляется с **винительным падежом**:

ad — к, при, для	per — через, по
ante — перед, до	post — после
apud — у, около	praeter — кроме
contra — против, вопреки	propter — из-за, вследствие
inter — между	trans — через
	и некоторые другие.

Лишь несколько предлогов сочетаются с **аблативом**:

a(ab) — от	prae — перед, впереди
cum — с, вместе с	pro — за, в защиту; вместо
de — с, со (отделение); о, об	sine — без
	e(ex) — из.

Обратите внимание на “аблативную”, отделительную (*a, de, e, sine*) или “инструментальную” (*cum*) функцию большинства предлогов аблативной группы — это поможет вам запомнить “аблативные” предлоги.

Предлоги *in* (в, на) и *sub* (под) употребляются с *acc.* и *abl.* в зависимости от вопроса:

вопрос “куда” требует *acc.*:

in terram — на землю,
sub terram — под землю;

вопрос “где” требует *abl.*:

in terrā — на земле,
sub terrā — под землей

(ср. сходное употребление этих предлогов в русском и немецком языках: *Ich gehe in die Schule* — Я иду в школу (куда — *Acc.*) и *Ich arbeite in der Schule* — Я работаю в школе (где — *Dativ*; в русском — предложный падеж).

С *acc.* и *abl.* употребляется также предлог *super* — над.

Два предлога употребляются с **родительным падежом**:

causā — по причине, ради,
gratiā — благодаря, ради.

Будучи по происхождению существительными, стоящими в abl. sing., эти предлоги ставятся *после* управляемых ими слов:

joci gratiā — ради шутки,
gloriae causā — ради славы,
studii causā — из-за занятия.

Примечания

1. Формы ab и ex употребляются перед словами, начинающимися с гласного звука.

2. Некоторые предлоги могут стоять между определением и определяемым словом, например:

magnā cum curā — с большой заботой,
certis de causis — по известным причинам и т.д.

Правила рода имен существительных II склонения

Мы уже отмечали, что к I склонению относятся существительные не только женского рода, но и некоторые имена мужского (Урок 3). Так же и во II склонении — среди существительных мужского рода на -us есть несколько слов *женского* (например: humus, -i f — земля, почва) и *среднего* рода (например: vulgus, -i n — простой народ, чернь).

Названия *стран, островов, городов, деревьев*, как правило, *женского рода*:

Aegyptus antiqua — древний Египет
cedrus magna — большой кедр
Delus sacra — священный Делос (греческий остров)
laurus alta — высокий лавр
Corinthus gloriōsa — знаменитый Коринф
cupressus parva — маленький кипарис.

ТЕКСТ

1. De Graecōrum et Romanōrum deis (окончание)

Saturni tertius filius Pluto est, horridus dominus umbrarum, deus inferorum. Pluto et uxor ejus¹ Proserpina, filia Cerēris², deae agriculturae, sub terrā habitant, ibique divitias magnas — argentum et ferrum et aurum et gemmas varias — tenent. Juppiter multos liberos habet. Minerva dea sapientiae et belli est; Diāna regina silvarum et dea lunae; Apollo, frater Diānae, deus artis³ et scientiarum, patronus poetarum; Venus, dea pulchra et praeclara amoris⁴. Maritus ejus Vulcānus est. Mars est deus belli et pugnarum. Bacchus laetus deus est vini et uvārum. Dei deaque in Olympō habitant. Multa templa et oracula deis sacra sunt.

2. Otium post negotium. Pro domō suā. Post hoc⁵ non est propter hoc. In memoriam. Sub rosā. Sine curā. Exempli gratiā.

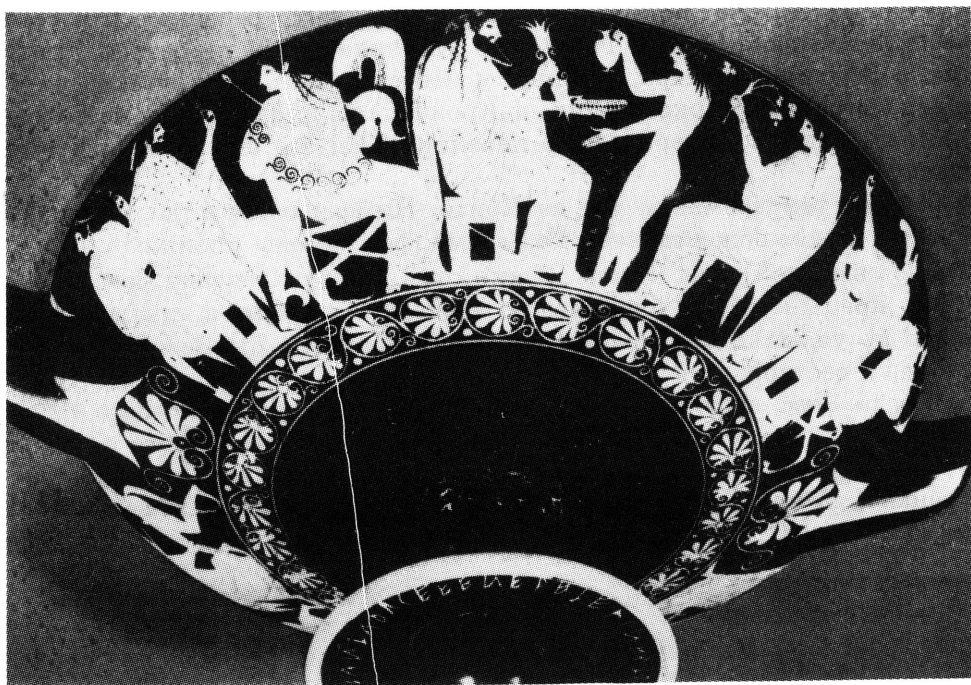
Примечания к тексту: 1. ejus — gen. sing. местоимения “он”, “она”; 2. Cerēris — gen. sing. от Ceres (Церепа); 3. artis — gen. sing. от ars (искусство); 4. amōris — gen. sing. от amor (любовь); 5. hoc — это (nom. и acc. sing.).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

tertius, a um третий	pulcher, chra, chrum красивый
umbra, -ae f тень	praesclārus, a um прекрасный
habitō, -āre I жить, населять	pugna, -ae f битва, бой
divitiāe, -ārum f (только во мн. числе) богатство	laetus, a, um радостный, веселый
argentum, -i n серебро	vinum, -i n вино
ferrum, -i n железо	templum, -i n храм
aurum, -i n золото	sacer, cra, crum святой, священный, посвященный
sapientia, -ae f мудрость	negotium, -iī n дело, занятие
regīna, -ae f царица	memoria, -ae f память
patrōnus, -i m покровитель, защитник	gratiā (+ gen.) ради, для

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: nostrum negotium sacrum, aqua clara.
2. Проспрягайте: habitāre, habēre, capere, dividere.
3. Образуйте форму 2-го лица мн. числа от глаголов: habitāre, salvēre, facere, credere, discere, venire.
4. Какие дериваты произошли от латинских слов patrōnus, pulcher, negotium, memoria?
5. Переведите на латинский язык:
 1. Дети приходят в школу. 2. В школе дети учат латинский язык.Объясните разницу в падежах слова “школа” обеих фраз; переведите эти фразы на немецкий язык. Что общего вы увидели здесь в трех языках?
6. Переведите с русского языка:
 1. После битвы они возвращаются на свою родину. 2. Мы гуляем со своими друзьями перед школой, между лесом и полем. 3. Он часто читает книги о природе и истории разных стран Европы. 4. Диана, богиня лесов, любит диких зверей, которые (quae) населяют леса. 5. Под землей царствует властитель (господин) теней Плутон.



Собрание олимпийских богов

ЗЕВС НА ОЛИМПЕ (ИЗ АНТИЧНОЙ МИФОЛОГИИ)

Когда воцарился Крон (Сатурн), богиня Ночь родила ему в наказание целый сонм ужасных божеств: Тánата — смерть, Э́риду — раздор, Апа́ту — обман, Ке́ра — уничтожение, Ги́пноса — сон с роем мрачных тяжелых видений, не знающую пощады Немеси́ду — отмщение за преступления, и множество других. Ужас, раздоры, обман, борьбу и несчастье внесли эти боги в мир, где воцарился на троне своего отца Крон.

Крон не был уверен, что власть навсегда останется в его руках. Он боялся, что и против него восстанут дети и обрекут его на ту же участь, на какую обрек он своего отца Урана. И повелел Крон своей жене Рее приносить ему рождавшихся детей и безжалостно проглатывать их. В ужас приходила Рея, видя судьбу своих детей. Уже пятерых проглотил Крон: Ге́стию, Демéтру, Ге́ру, А́йда (Плутóна) и Посейдо́на.

Рея не хотела потерять своего последнего ребенка. По совету родителей, Урана-Неба и Геи-Земли, удалилась она на остров Крит, и там, в глубокой пещере, родился у нее сын Зевс. В этой пещере Рея скрыла его от жестокого отца, а Кроноу дала проглотить вместо сына длинный камень, завернутый в пеленки. Крон не подозревал, что был обманут.

А Зевс тем временем рос на Крите. Нимфы вскормили маленького Зевса молоком божественной козы Амалфеи, пчелы носили ему мед со склонов высокой горы Дикты. Всякий раз, когда младенец Зевс плакал, юные жрецы-куреты, охранявшие пещеру, ударяли в щиты мечами, чтобы не услышал его плача Крон и не постигла бы Зевса участь его братьев и сестер.

Когда Зевс вырос и возмужал, он восстал против своего отца и заставил его вернуть на свет проглоченных им детей. Одного за другим изверг из уст Крон своих детей-богов. Они начали борьбу с Кроном и титанами за власть над миром. Ужасна и упорна была эта борьба. На стороне Зевса и его братьев сражались циклопы и великаны-



Борьба олимпийских богов с титанами

гекатонхейры, бросавшие в титанов целые скалы. Дети Крона во главе с Зевсом утвердились на высоком Олимпе. Оттуда Зевс метал одну за другой огненные молнии, выкованные для него циклопами. Пламя охватило всю землю, моря кипели, дым и смрад заволокли все густой пеленой. После десяти лет борьбы олимпийцы победили титанов, сковали их и низвергли в мрачный Тартар, в вековечную тьму. У медных несокрушимых врат Тартара на стражу встали сторукие великаны-гекатонхейры, чтобы не вырвались на свободу из Тартара могучие титаны.

Еще одно испытание пришлось вынести Зевсу на пути к победе. Громадное стоглавое чудовище Тифон — дитя Геи и Тартара — поднялось из недр Земли, чтобы отомстить Зевсу за поражение титанов. Диким воем всколебал Тифон воздух. Лай собак, человеческие голоса, рев разъяренного быка, рыканье льва слышались в этом вое. Бурное пламя клубилось вокруг Тифона, и земля колебалась под его тяжелыми шагами. Но и его победил Зевс, испепелив все сто драконовых голов Тифона и низвергнув его тело в Тартар, породивший его. И в Тартаре грозит еще Тифон богам и всему живому. Он вызывает бури и извержения вулканов; в браке с Эхидной, полуженщиной-полузмеей, он породил двуглавого пса Орфа, адского пса Кербера (или Цербера), Лернейскую гидру и Химеру — извергавшее огонь чудовище с головой и шеей льва, туловищем козы и хвостом дракона.

Так боги-олимпийцы победили всех своих врагов и могли теперь спокойно править миром. И хотя они поделили власть над миром, но все же над всеми царит повелитель неба Зевс; он правит людьми и богами, он ведает всем в мире.

(по книге Н.А. Куна “Легенды и мифы Древней Греции”)



УРОК 11.

Divide et impèra!
Разделяй и властвуй

ГРАММАТИКА

Повелительное наклонение. Словообразование существительных I и II склонений

Приказание или команда выражаются в латинском языке **повелительным наклонением (imperatīvus)**. Императив существует, как в немецком и русском языках, во 2-м лице единственного и множественного числа (читай! читайте!).

I. Форма единственного числа у глаголов I, II и IV спряжений представляет собой чистую гласную основу:

от *sperāre* 1 — *spera!* — надейся!

от *salvēre* 2 — *salve!* — будь здоров!

от *dormīre* 4 — *dormi!* — спи!

В глаголах III спряжения к согласной основе присоединяется *ĕ*:

от *dividēre* 3 — *dividē!* — разделяй!

Такое же окончание имеют глаголы III спряжения на *-io*:

от *capēre* 3 — *capē!* — бери!

Формы императива 2-го лица множественного числа образуются путем прибавления к основе окончания *-te* (в III спряжении — *-ĭte*, так как между согласной основой и окончанием *-te* вставляется соединительный гласный *-i-*):

I спр. *sperā-te!* — надейтесь!

II спр. *salvē-te!* — будьте здоровы!

III спр. *divid-ĭ-te* — разделяйте!

capĭ-te! — берите!

IV спр. *dormī-te!* — спите!

Примечания

1. Обратите внимание на индоевропейское сходство формы множественного числа императива в латинском, русском и немецком языках (*date!* — дай*те!* — *geb t!*).

2. Imperatīvus sing. от глаголов *ducere* 3 — вести, *dicere* 3 — говорить, *facere* 3 — делать и *ferre* (неправильный глагол) — нести оканчивается на согласный звук основы:

duc! — веди! *dic!* — говори! *fac!* — делай! *fer!* — неси!

II. **Запрещение** выражается в латинском языке с помощью **императива** глагола *nolo, nolle* “не хотеть, не желать” (*noli, nolite*) и **инфинитива глагола**:

- I спр. Не надейся! — *Noli sperāre!*
 Не надейтесь! — *Nolīte sperāre!*
- II спр. Не учи! — *Noli docēre!*
 Не учите! — *Nolīte docēre!*
- III спр. Не дели! — *Noli dividēre!*
 Не делите! — *Nolīte dividēre!*
- IV спр. Не спи! — *Noli dormīre!*
 Не спите! — *Nolīte dormīre!*

Примечание

Глагол *nolo* — неправильный, образован путем слияния отрицания *non* и глагола *volo* — “хочу”: *non volo > nolo*.



*Сцены из школьной жизни в Древней Греции
 (роспись на краснофигурном сосуде)*

Словообразование существительных I и II склонений

В латинском языке существует развитая система суффиксов, имеющих четко определенное значение. С их помощью от глагольных или именных основ образуются новые слова.

Наиболее употребительные суффиксы существительных I и II склонений

I склонение			
суффикс	основа	значение	примеры
-ia, -itia	прилагательное	свойство, качество, состояние	insānus — нездоровый, insānia — нездоровье
-(e)ntia, -(a)ntia	глагол	качество, состояние	scīre — знать, scientia — наука
-(t)ūra, -(s)ūra	глагол	результат действия	scribere — писать, scriptūra — писание, сочинение
-īna	существительное	1. занятие, искусство 2. существо женского рода	medīcus — врач medīcīna — врачевание, gallus — петух, gallīna — курица

II склонение			
суффикс	основа	значение	примеры
-mentum	глагол	орудие или результат действия	instruere — устраивать, instrumentum — инструмент
-ium	глагол	действие, состояние	studere — стремиться, заниматься, studium — стремление, занятие
-(t)orium, -(s)orium	глагол	место действия	audire — слушать, auditorium — аудитория, зал
-arius	существительное	профессия, занятие	bibliotheca — библиотека, bibliothecarius — библиотечарь
-arium	существительное	вместилище	aqua — вода, aquarium — водохранилище

ТЕКСТ

1. In scholā

Schola nostra haud procul a forō oppīdi nostri sita est. In scholā sunt multa auditoria. Auditoria sunt magna et clara. De fenestris auditorii nostri vias latas et stratas rectas, aedificia magnifica, theatrum pulchrum et hortum publicum discipūli vident.

In auditoriō nostrō tabūla nigra et charta terrae nostrae, mensae et sellae magistri et discipulōrum sunt.

2. Divide et impēra! Aut disce, aut discēde! Festīna lente! Nota bene (NB)! Noli me¹ tangēre! Vale! Valēte! Nolite dicēre, si tacēre debētis! Saepe stylum verte!

Примечание к тексту: 1. me — acc. sing. от “ego”.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

procul далеко	charta, -ae f лист папируса, бумаги; карта
forum, -i n площадь, рынок	impēro, -āre 1 приказывать, повелевать
oppīdum, -i n город	discēdo, -ēre 3 уходить
situs, a, um расположенный	festīno, -āre 1 торопиться, спешить
fenestra, -ae f окно	lente медленно
via, -ae f дорога, улица	noto, -āre 1 отмечать, обозначать
latus, a, um широкий	tango, -ēre 3 трогать, касаться
strata, -ae f мостовая, мощеная улица	stylus, -i m палочка для писания; стиль, слог
magnificus, a, um великолепный	verto, -ēre 3 поворачивать, обращать
publicus, a, um общественный	
niger, gra, grum черный	

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: nostra via lata, tuum oppīdum pulchrum.
2. Проспрягайте: fugēre, tangēre, notāre.
3. Образуйте форму 3-го лица ед. и мн. числа от глаголов: esse, discedēre, salvēre, dormīre, conspīcēre.
4. От каких латинских слов произошли русские слова: ситуация, публичный, карта, император, тангенс, Нигерия; немецкие: Strasse, Fenster, Schule; английские: public, note, situated?
5. Образуйте императив ед. и мн. числа в положительной и отрицательной формах от глаголов: vetāre, facēre, sedēre, audīre.
6. Вспомните правила словообразования и ответьте на вопросы:

Что означает слово	miseria,	если	miser	значит	“несчастный”?
—”—	avaritia,	—”—	avārus	—”—	“скупой”?
—”—	superbia,	—”—	superbus	—”—	“надменный”?
—”—	justitia,	—”—	justus	—”—	“справедливый”?
—”—	pictūra,	—”—	pingēre	—”—	“рисовать”?
—”—	argumentum,	—”—	arguēre	—”—	“доказывать”?
—”—	imperium,	—”—	imperāre	—”—	“повелевать”?
—”—	aerarium,	—”—	aes, aeris	—”—	“деньги”?
—”—	observatorium,	—”—	observāre	—”—	“наблюдать”?

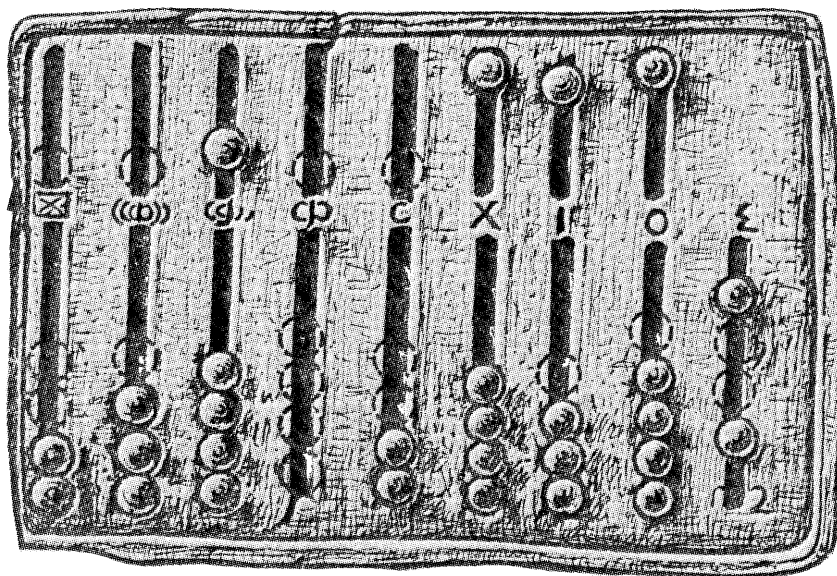
7. Переведите на латинский язык:

1. Читайте латинскую книгу медленно! 2. Что (quid) ты делаешь в нашем саду? 3. Что (quod) делаешь, делай хорошо! 4. Покажите на карте Европы Грецию, Италию, Германию и Россию! 5. Не запрещай детям гулять в твоём саду! 6. Верь, люби, надейся! 7. Не кричите, когда (dum) находитесь в школе!

ОБУЧЕНИЕ В ДРЕВНЕЙ ГРЕЦИИ

В Греции уже в очень ранние времена большое внимание уделялось образованию детей. Греки стремились воспитать человека интеллектуального и здорового, хорошо развитого физически, сочетать красоту тела и нравственные добродетели. Уже к V в. до н.э. среди свободных афинян не было неграмотных людей. А обучение из дома перешло в школы.

После семи лет мальчики из рук матери и кормилицы передавались на попечение отца и раба-педагога (в переводе с греческого слово “педагог” означает “сопровождающий ребенка”), который следил за воспитанием мальчика и сопровождал его в школу. В школе дети занимались с тремя учителями. Первый назывался *грамматистом*. Он обучал грамоте, счету и письму, читал с учениками поэмы Гомера и басни Эзопа. Вместо тетрадей школьники пользовались так называемыми *диптихами*, двумя скрепленными с одной стороны дощечками, которые раскрывались как книга или переплет. Внутренняя поверхность натиралась воском, на котором стилем (металлической палочкой) прорезались буквы и цифры и им же (вернее, его обратной стороной, где была лопаточка) стирались — saepe stylum verte! Края дощечек выступали, их можно было скрепить печатью, завязать веревкой и с другой стороны. В этом случае диптихи служили “конвертами” для писем, скрывая написанное на внутренних сторонах дощечек. Считать учились на камешках. Более сложные арифметические расчеты (действия) производили на *абакс*. Этот способ обучения известен и в современной школе.



Римский абак (бронзовая табличка I в. н. э.)

Важное место в образовательной программе занимала подготовка к религиозным празднествам, на которых присутствовали свободные жители греческих городов. Мальчиков обучали обрядовым песням, исполняемым хором или соло, декламировали с ними торжественные гимны. Учил их этому *кифарист*, прививавший детям навыки игры на струнных инструментах — лире или кифаре.

С двенадцати лет мальчики начинали заниматься гимнастикой. Руководил этими занятиями *педотриб* (дословно “тренирующий ребенка”). Государство и семья особенно заботились о том, чтобы мальчики выросли ловкими, сильными, гибкими и выносливыми, были подготовлены к военной службе. Педотриб показывал детям, как метать копьё и диск, тренировал их в беге и прыжках, занимался с ними борьбой, плаванием, верховой ездой, готовил к гимнастическим соревнованиям. Спортивные занятия проводились в специально подготовленных для этого помещениях — *палэстрах*. Нередко уроки проводились под аккомпанемент флейты.

С 16 (18) лет мальчики могли продолжить свое образование в *гимнасиях*, школах риторов и философов.

Девочки учились читать и писать под наблюдением матери, постепенно приобщались к домашнему женскому труду: рукоделию, пряже, ткачеству. Они непременно должны были уметь петь и танцевать, чтобы в дальнейшем участвовать в ритуальных праздниках. Знако-

мились они и с литературой. Известно, что уже в VII в. до н.э. в некоторых областях Греции существовали женские школы, где девушки занимались музыкой, поэзией, пением и танцами. Одной из таких школ (по преданию) руководила знаменитая поэтесса Сапфó. В ее стихах есть лирические нежные строки, посвященные ученицам, воспитанным в атмосфере изящества и красоты.

В различных городах Греции обучение проходило по-разному. В Спарте, где воспитание было делом исключительно государства, учеба и образование строились с целью вырастить прежде всего воина и мать воина. В течение 13 лет — с 7 до 20 лет — мальчики находились в государственных лагерях, постоянно упражнялись физически. Девочки также много внимания уделяли спорту, соревновались с мальчиками на состязаниях. Меньше, чем, например, в Афинах, маленькие спартанцы занимались музыкой и литературой, но были более закалены телом. Жесткость и суровость спартанских методов воспитания сделали их нарицательными, и если выдержка, твердость и лаконичность (Лакония = Спарта) заслужили в веках похвалу и одобрение потомков, то жестокость и чрезмерное увлечение военной подготовкой в ущерб умственному и художественному развитию вызывали порицание уже у современников спартанцев, обитателей иных городов-полисов, где царил идеал “калокагатии” — красоты и добра, слитых воедино.



УРОК 12.

Bis dat, qui cito dat
Дважды дает тот, кто
дает быстро

ГРАММАТИКА

Префиксация как способ словообразования.

Глаголы сложные с esse. Спряжение глагола posse. Ассимиляция

В Уроке 10 мы познакомились с некоторыми наиболее употребительными предлогами. Эти же предлоги могут служить приставками (*префиксами*) и играют большую роль в системе латинского словообразования, уточняя значение глагола или имени (ср. в русском: “до войны” и “довоенный”).

Примеры префиксации (ducēre 3 — вести)

префикс	значение	примеры
a(b)-	удаление	abducēre — уводить; avus, -i m — дед, abāvus — прадед
ad-	приближение	adducēre — приводить
con-	совместность действия	conducēre — сводить, собирать; concordia, -ae f — согласие (con, cordis — сердце)
de-	отделение, движение сверху вниз	deducēre — отводить, сводить вниз
di(s)-	разделение	diducēre — разводить; discordia, -ae f — раздор
e(x)-	движение изнутри	educēre — выводить
in-	движение вовнутрь	inducēre — вводить, наводить
ob-	движение навстречу, против	obducēre — проводить вперед; obvius — встречный, идущий навстречу (от via — путь)
prae-	положение впереди	praesidēre — сидеть перед, впереди
pro(d)-	движение вперед	producēre — выводить вперед, производить; proāvus — предок
re(d)-	движение назад; повторяемость действий	reducēre — вести назад, отводить; reclamāre — громко кричать, протестовать
tra(ns)-	движение через что-то	traducēre — переводить

Примечания

1. Приставки чаще всего служат словообразующим средством для глаголов, реже для существительных и прилагательных.
2. Приставки *di(s)-* и *re(d)-* не имеют аналогов среди предлогов.
3. Однозначность латинских префиксов делает удобным использование латинского языка для образования научно-технической терминологии (например: репродуктор, экскаватор, ретранслятор, транснациональный и др.).

Глаголы сложные с *esse*

Глагол *sum, esse* (см. его спряжение в Уроке 7) также имеет производные глаголы, образованные с помощью префиксов. Поскольку они очень употребительны, приводим их здесь целым списком:

- absum, abesse* — отсутствовать; отстоять
- adsum, adesse (+ dat.)* — присутствовать; помогать
- desum, deesse* — недоставать, не хватать
- intersum, interesse (+ dat.)* — находиться среди чего-либо, участвовать в чем-либо
- praesum, praesse (+ dat.)* — быть впереди, во главе
- prosum, prodesse* — помогать, быть полезным
- obsum, obesse (+ dat.)* — вредить
- supersum, superesse* — оставаться в живых, выжить.

Глаголы сложные с *esse* не имеют в спряжении отличий от глагола *esse*.

Образцы спряжения

adesse — присутствовать

prodesse — помогать

лицо	sing.	plur.	sing.	plur.
1	ad-sum	ad-sūmus	pro-sum	pro-sūmus
2	ad-es	ad-estis	pro-d-es	pro-d-estis
3	ad-est	ad-sunt	pro-d-est	pro-sunt

Примечание

Приставка *pro-* перед гласными принимает форму *prod-*.

Спряжение глагола *posse* (мочь, быть в состоянии)

Глагол *possum, posse* также образован от глагола *esse* и спрягается, как глаголы сложные с *esse*.

Образец спряжения

лицо	sing.	plur.
1	pos-sum	pos-sūmus
2	pot-es	pot-estis
3	pot-est	pos-sunt

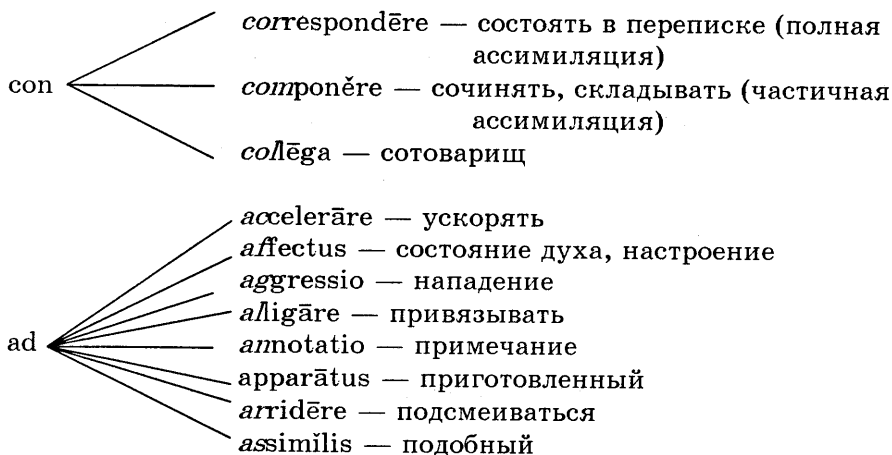
Особенности спряжения

1. В качестве первой части словосложения здесь выступает *pot-*, корень прилагательного *pot-is* (могущественный, сильный).

2. Перед формами глагола *esse*, начинающимися с гласной (*es, est, estis, esse*), *pot-* не изменяется (*pot-es* и т.д.), а перед согласной *-s* последняя буква *pot* — *t* — уподобляется ей и получается буквосочетание *-ss-*.

Подобное *уподобление* называется по-латыни *ассимиляцией* (*assimilatio*), от латинского *similis* — похожий, подобный — и приставки *ad*, последний звук которой сам ассимилировался перед *-s-*.

Как правило, ассимилируются приставки, оканчивающиеся на согласный звук, например:



ТЕКСТ

In scholā (продолжение)

Hora studii instat. Jam cuncti discipūli — puēri et puellae — adsunt. Magister in auditorium intrat, discipūli surgunt et magistrum salūtant.

Magister. — Salvēte, amīci! Assidite! Quis hodie abest?

Discipūli. — Nemo abest, cuncti hodie adsūmus.

Magister. — Bene. Silentium! Quis hodie respondere potest?

Discipūli. — Ego possum! — Ego possum! — Cuncti possūmus!

Magister. — Tacēte, discipūli, nolite clamāre, dum in auditorio estis. Cuncti potestis? Optīme! Tu, Petre, potesne¹ conjugāre verbum Latinum “abesse”?

Petrus. — Ita est, magister, possum.

Magister. — Veni, quaeso, ad tabulam et scribe. (Petrus venit ad tabulam et cretam in tabula scribit: "Praesens indicativi. Singularis: absum, abes, abest; pluralis: absumus, abestis, absunt").

Magister. — Bene! Asside!

Примечание к тексту: 1. ne — вопросительная частица "ли", присоединяемая к слову: potesne — можешь ли ты?

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

hora, -ae f час, время	absum, abesse отсутствовать,
cunctus, a, um весь, совокупный	отстоять
adsum, adesse присутствовать,	silentium, -ii n молчание
помогать	respondeo, -ere 2 отвечать
intro, -are 1 входить	optime очень хорошо, отлично
surgo, -ere 3 подниматься,	ita так, таким образом
вставать	quaeso пожалуйста (вводное слово)
saluto, -are 1 приветствовать	bis дважды
quis кто	do, dare 1 давать
hodie сегодня	possum, posse мочь, быть в
cito быстро	состоянии

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: meum studium Latinum, collega bonus.
2. Проспрягайте: interesse, respondere.
3. Попробуйте прибавить к глаголу ponere (класть, ставить) известные вам приставки и определить смысл получающегося слова (не забудьте о возможной ассимиляции: перед — *p* в латинском языке *n* ассимилируется в *m*, а *d* в *p*). Найдите русские дериваты от этих слов.

4. Какие русские дериваты произошли от латинских слов salutare, respondere, optime, conducere, producere, reclamare, bis?

5. Переведите на латинский язык:

1. Петр может хорошо спрягать все латинские глаголы. 2. Девочки всегда участвуют (interesse + dat.) в наших занятиях. 3. Мы помогаем (prodesse) зимой бедным животным, которые живут в лесах. 4. Петр, почему Павел сегодня отсутствует? 5. Мы должны помогать друзьям, где мы можем. 6. В Древней Греции и Риме дети ходят в школу, где они пишут и читают, учат басни знаменитых поэтов и историю своих стран.

ШКОЛЫ В ДРЕВНЕМ РИМЕ

В Риме учебные заведения, или школы (*scholae*) для совместного обучения мальчиков и девочек, были известны с III в. до н.э. Как в Греции, до 7 лет дети воспитывались дома под присмотром рабов, нередко ими были греки, учившие их греческому языку. Затем они отправлялись в школы, где обучались сыновья и дочери свободных римлян и вольноотпущенников, то есть бывших рабов. Владельцами таких частных школ чаще всего были греческие рабы, получившие свободу.

Начальную пятилетнюю школу (с 7 до 12 лет) дети проходили под руководством *литератора*, который учил их (как в Греции грамматист) чтению, письму и счету. Иногда арифметикой занимался особый учитель, именуемый знакомым нам словом *калькулятор*. Счетным материалом, как и в Греции, служили камешки, а также пальцы на руках. На левой руке были единицы и десятки, на правой — сотни и тысячи. Таблицу умножения ребята должны были зазубрить. Заучивая на память, ученики повторяли хором за учителем. В школе царил жесточайшая дисциплина. Применялись и телесные наказания, против которых выступали милосердные учителя и прогрессивные философы.

Учебный год начинался в марте. Свободные от учебы дни назывались в Риме “фериями” (*feriae*), то есть праздничными днями.

Религиозных и государственных праздников было много, так что дети успевали отдохнуть от уроков. Летом занятий не было: приблизительно с конца июля, когда всходил Сириус, самая яркая звезда в созвездии Большого Пса (*Canis Major*), наступали каникулярные дни — *каникулярии* (*caniculāres*), иначе, “дни собачек”, самые знойные в году. Дети прекращали занятия и возобновляли их только к середине октября, когда спадала жара. Зато учились римские мальчики и девочки целый день, от зари до вечера, делая перерыв лишь для обеда.

Специальных школьных зданий, подобных современным, не было, обычно снимали помещение в частном доме. Столов тоже не было, учитель восседал на *катэдре* (кафедре) — кресле с высокой спинкой, а дети располагались на стульях или табуретах, держа в руках и на коленях школьные предметы. Писали, как и греки, на навощенных табличках. Иногда использовали папирусные свитки и даже пергамен, который после употребления продавался торговцам для обертывания. На стенах школьного помещения висели разной величины таблицы и картины с изображением мифологических и исторических сцен.

Дети из малообеспеченных семей в начальной школе завершали свое образование. Девочки под руководством частного учителя — *грамматика* — продолжали обучение дома. Римляне серьезно относились к воспитанию и образованию женщин. Девушки должны были знать литературу, грамматику, риторику, уметь петь, танцевать, понимать музыку, некоторые из них специально занимались географией, геометрией, математикой и даже медициной. Лучшим комплиментом молодой римлянке были слова “*puella docta*”.

Мальчики 12 лет приступали к среднему школьному образованию. На этом этапе их учителем был *грамматик*, с которым они читали греческих и римских поэтов, писателей, философов, драматургов. От него они получали знания о литературе, ее жанрах, о музыке. Необходимым считалось изучение астрономии, грамматики и геометрии.

Для знатных юношей 16 (18) лет была доступна и третья высшая ступень образования: школа *ритора* (риторика значит “красноречие”). Здесь учились ораторскому искусству, искусству спора, упражнялись в составлении речей на исторические, литературные и политические темы, овладевали декламацией. Жители провинций отправляли подростков и юношей учиться в большие города.



Сцена из школьной жизни в Древнем Риме (рельеф из Трира)

УРОК 13.

Clavus clavō pellitur
Клин клином вышибают

ГРАММАТИКА

Praesens indicatīvi passīvi. Ablativus auctōris. Ablativus instrumenti

Настоящее время изъявительного наклонения *пассивного* (страдательного) *залога* (praesens indicatīvi *passīvi*) образуется так же, как и praesens indicatīvi actīvi, путем присоединения к основе личных окончаний, только набор окончаний здесь иной. Их следует заучить отдельно.

Личные окончания пассивного залога

лицо	sing.	plur.
1	-(o)r	-mur
2	-ris	-mīni
3	-tur	-ntur

Образцы спряжения

лицо	I спряжение	II спряжение
	singulāris	singulāris
1	ornor — меня украшают	moveor — меня двигают
2	ornāris — тебя украшают	movēris — тебя двигают
3	ornātur — ego (ee) украшают	movētur — ego (ee) двигают
	plurālis	plurālis
1	ornāmur — нас украшают	movēmur — нас двигают
2	ornamīni — вас украшают	movemīni — вас двигают
3	ornantur — их украшают	moventur — их двигают
лицо	III спряжение	IV спряжение
	singulāris	singulāris
1	mittor — меня посылают capior — меня берут	audior — меня слушают
2	mittēris — тебя посылают capēris — тебя берут	audīris — тебя слушают
3	mittitur — ego (ee) посылают capitur — ego (ee) берут	auditur — ego (ee) слушают
	plurālis	plurālis
1	mittimur — нас посылают capimur — нас берут	audimur — нас слушают
2	mittimīni — вас посылают capimīni — вас берут	audimīni — вас слушают
3	mittuntur — их посылают capiuntur — их берут	audiuntur — их слушают

Особенности спряжения

1. В 1-м лице ед. числа глаголов I спр. основа **-а** исчезает, как и в активе: *orna-or* > *ornor*.

2. В глаголах III спр. во 2-м лице ед. числа соединительная гласная *-i-* переходит в *-ě-*. “Виной” тому — следующий далее звук *-r* (в окончании *-ris*), перед которым в латинском языке *ī* **всегда переходит в ě**.

3. Инфинитив глаголов настоящего времени в пассивном (страдательном) залоге (*infinitivus praesentis passivi*) образуется в I, II и IV спряжениях присоединением к основе окончания *-ri*, а в III спряжении — окончания *-i*:

I спр. *ornā-ri* — быть украшаемым, украшаться

II спр. *movē-ri* — двигаться (кем-то)

III спр. *mitt-i* — быть посылаемым, посылаться

cap-i — браться (кем-то)

IV спр. *audī-ri* — быть выслушиваемым, выслушиваться.

4. Пассив употребляется в латыни гораздо чаще, чем в русском языке, поэтому, переводя на русский язык пассивную конструкцию, следует в большинстве случаев пользоваться активным залогом, например: *Libri a magistro monstrantur*. — букв.: **Книги показываются учителем**. Следует перевести: **Учитель показывает книги**.

Ablatīvus auctōris

Ablatīvus auctōris (аблатив действующего лица) употребляется с предлогом *a* (*ab*) при глаголе в страдательном залоге, означает действующее лицо и переводится на русский язык творительным падежом:

Schola a discipūlis ornātur — Школа украшается **учениками** (или лучше: Ученики украшают школу).

Ablatīvus instrumenti

Орудие или средство, с помощью которых совершается действие, выражаются в форме “**аблатива орудия**” (*ablatīvus instrumenti*) без предлога, например:

Clavus clavō pellitur — Клин вышибается (или лучше: вышибают) **клином**.

ТЕКСТ

1. *In scholā* (продолжение)

Magister. — Et nunc tu, Julia, surge et declīna: “*oppidum parvum*” (*Julia declīnat*).

Magister. — Optīme! Marce, veni ad tabūlam et scribe... Sed non video Marcum... Marce, ubi es? Libēri, ubi est Marcus?

Discipūli (*rident*). — Marcus sedet sub mensā suā!

Magister (*magnā cum curā*). — Marce, Marce, cur sedes sub mensā? Quid ibi agis?

Marcus. — Veniam da mihi, magister! Quaero librum meum Latīnum, qui non potest invenīri.

Magister. — Habesne nunc librum tuum? Bene! Discipūli, libros vestros aperīte, tu autem, Marce, lege capitūlum primum (Marcus legit).

Magister. — Nunc, Paule, potesne narrāre discipūlis de natūra patriae nostrae? Dic, quaeso, distincte! (Paulus narrat).

2. Clavus clavō pellitur. Tertium non datur. Amīcus cērtus in r(e)¹ incertā cernitur (Ennius). Si vis² amāri, ama! Castra Romanōrum³ vallō fossaque muniuntur.

Примечания к тексту: 1. re — abl. sing. от res, rei f — дело, вещь, обстоятельство; 2. vis — 2-е лицо ед. числа от глагола volo — я хочу; 3. Romanōrum — ср. примечание 1 к тексту 8-го Урока.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

nunc теперь, сейчас
rideo, -ēre 2 смеяться
veniam dare 1 прощать
quaero, -ēre 3 искать; спрашивать
invenio, -ire 4 находить, изобретать
aperio, -ire 4 открывать
capitūlum, -i n глава, раздел
distincte ясно, отчетливо
clavus, -i m гвоздь, клин

rello, -ēre 3 толкать, ударять, бить
certus, a, um определенный,
верный, надежный
castra, -ōrum n (только во мн. ч)
лагерь
vallum, -i n вал
fossa, -ae f ров
munio, -ire 4 укреплять

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: capitūlum primum.
2. Проспрягайте в praes. ind. act. et pass.: quaerēre, munire, dare.
3. Образуйте формы 2-го лица ед. числа актива и пассива, а также императива (всего 4 формы) от глаголов: pellere, invenire, narrare.
4. Замените активную конструкцию пассивной и наоборот и переведите на русский язык:
Agri ab agricolis coluntur. Discipuli in scholis etiam nunc poetas antiquos audiunt, legunt, ediscunt.
5. Переведите на латинский язык:
1. Луна движется вокруг земли. 2. Девушки украшаются розами. 3. В нашем саду видны многие красивые растения. 4. Весь мир — небо, земля, океан — управляется богами с Олимпа. 5. В библиотеке нашей школы находится много различных книг.



Аполлон и Музы (худ. Б. Перуцци)

О МУЗАХ, МУЗЫКЕ И МУЗЕЯХ

Весной и летом на склонах лесистого Геликónа, там, где таинственно журчат священные воды источника Гиппокρέны и на высоком Парна́се, у чистых вод Каста́льского родника, Аполлон водит хороводы с девятью Музами. Юные прекрасные музы, дочери Зевса и Мнемосíны (богини памяти), — постоянные спутницы Аполлона. Он предводителствует хором муз и сопровождает их пение игрой на своей золотой кифаре; отсюда два его эпитета-прозвища: Мусагét (т.е. “предводитель муз”) и Кифарéд (т.е. “играющий на кифаре”). Величаво идет Аполлон впереди хора муз, увенчанный лавровым венком, за ним следует Каллиóпа — муза эпической поэзии, Эвтérпа — муза лирики, Эратó — муза любовных песен, Мельпомéна — муза трагедии, Тáлия — муза комедии, Терпсихóра — муза танцев, Клиó — муза истории, Ура́ния — муза астрономии и Полигíмния — муза священных гимнов. Торжественно звучит их хор, и вся природа как зачарованная внимает их божественному пению.

Так представляли себе древние греки муз — божественных покровительниц искусств и наук.

Поскольку пение, танцы и игра на музыкальных инструментах воспринимались как главное занятие муз, все эти виды деятельности получили название “мусических” (или в латинской огласовке: “музических”), которое впоследствии закрепилось за “музыкой”. Но только музыкой и танцами не ограничивалось в античности понятие “мусический”. Воспитание и образование понималось в Древней Греции как

неразрывное единство “гимнастического” (т.е. физического) и “мусического” начал. “Мусическое” при этом включало в себя всю сферу духовного и умственного развития человека. Поэтому святилище муз (по-гречески — мусейон, по-русски — музей) стало неизменным атрибутом разных научных и учебных учреждений, как, например, Академии философа Платона в Афинах.

В начале III века до н.э. в греческом городе Александрии, находящемся в дельте Нила, царь Египта Птолемей Сотер задумал собрать большую библиотеку, где хранились бы, изучались и переписывались все произведения, написанные на греческом языке. Эта библиотека, которую собирали несколько поколений египетских царей и которая насчитывала около 700 тысяч рукописей, была устроена при святилище муз — Мусейоне, который представлял собой целую академию наук. Там жили и работали многие прославленные ученые античности — астрономы, математики, географы, филологи.

С эпохи Ренессанса, когда возрождалось все античное, появились “музеи” в современном смысле этого слова, т.е. помещения, где выставлялись произведения искусств и велась научная работа.



УРОК 14.

Alter ego
Второй “я”
(т. е. друг)

ГРАММАТИКА

Личные и возвратное местоимения. Местоименные прилагательные

Личные местоимения (pronōina personalia)

падеж	singulāris		singulāris	
	1-е лицо		2-е лицо	
Nom.	ego	я	tu	ты
Gen.	mei	меня	tui	тебя
Dat.	mihi	мне	tibi	тебе
Acc.	me	меня	te	тебя
Abl.	me	мною	te	тобою
plurālis			plurālis	
Nom.	nos	мы	vos	вы
Gen.	nostri	нас	vestri	вас
	nostrum	из нас	vestrum	из вас
Dat.	nobis	нам	vobis	вам
Acc.	nos	нас	vos	вас
Abl.	nobis	нами	vobis	вами

Личное местоимение 3-го лица (он) в латинском языке отсутствует. В его роли выступают указательные местоимения (этот, тот и др.).

Возвратное местоимение (pronōmen reflexivum)

падеж	singulāris et plurālis	
Nom.	—	
Gen.	sui	себя
Dat.	sibi	себе
Acc.	se	себя
Abl.	se	собой

Особенности склонения

1. Обратите внимание на индоевропейское сходство основ местоимений в латинском, русском, английском и немецком языках (mihi — мне — me — mir; sibi — себе — sich; tibi — тебе — thee [англ. поэтическая форма “тебе”] — dir).

2. Формы косвенных падежей в 1-м лице ед. числа личного местоимения образованы от другой основы (mi), нежели именительный падеж (ego). Это явление свойственно многим индоевропейским языкам (ср. русск.: я, меня, мне и т.д.; нем.: ich, meiner, mir; англ.: I, me) и называется “супплетивизмом”.

3. Формы *nostrum* и *vestrum* употребляются только при выделении части из целого, например: unus nostrum — один из нас, quis vestrum — кто из вас?

4. Возвратное местоимение не имеет именительного падежа и относится к обоим числам (например: puella *se* ornat и puellae *se* ornant, но: *tu te* ornas, *ego me* orno и т.д.).

5. Предлог cum в соединении с личными и возвратным местоимениями употребляется только постпозитивно (т.е. после местоимения): mecum — со мной, tecum — с тобой, secum — с собой, nobiscum — с нами, vobiscum — с вами.

Местоименные прилагательные (их десять) почти во всех формах склоняются, как прилагательные I—II склонений. Лишь в *род.* и *дат.* падежах ед. числа они имеют некоторые особенности, свойственные ряду местоимений:



окончание -īus в род. пад. и -i в дат. падеже ед. числа

unus, a, um	— один (по счету)
solus, a, um	— один, единственный
totus, a, um	— весь, целый
alter, ěra, ěrum	— другой (из двух)
alius, alia, aliud	— другой (из многих)
ullus, a, um	— какой-либо
nullus, a, um	— никакой
uter, utra, utrum	— который из двух
neuter, tra, trum	— ни тот, ни другой
uterque, utrāque, utrumque	— и тот, и другой

Примечания

1. -e- при склонении слова *alter* не выпадает, так же как у прилагательных *liber*, *miser* и др. (см. Урок 8).

2. Форма *alius* имеет в имен. и вин. падеже среднего рода ед. числа архаичное окончание -d.

3. *Alius* не имеет собственного род. падежа ед. числа, заимствуя соответствующую форму у прилагательного *alter* — *alterius*; в дат. падеже единственного числа — *alii*.

4. Сочетание “*alter...*, *alter...*” переводится как “один..., другой...”; сочетание “*alius...*, *alius...*, *alius...*” означает “один..., другой..., третий...”.

5. В окончании род. падежа -īus -i- остается долгим и ударение ставится на этом слогe (*alterius*).

падеж	singularis			pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	nullus	nulla	nullum	nulli	nullae	nulla
Gen.	nullius	nullius	nullius	nullorum	nullarum	nullorum
Dat.	nullī	nullī	nullī	nullis	nullis	nullis
Acc.	nullum	nullam	nullum	nullos	nullas	nulla
Abl.	nullō	nullā	nullō	nullis	nullis	nullis

ТЕКСТ

1. In scholā (окончание)

Magister (ad Paulum). — Potesne, Paule, patriam nostram in chartā nobis monstrāre? Libēri, chartam spectāte! Quid in tabulā vidētis?

Paulus. — In chartā cunctas terras totius Eurōpae vidēmus. Ecce terra nostra, quae¹ Russia nominātur. Multi popūli in terrā nostrā habitant. In Eurōpā Orientāli² Russia non sola respública est, multae etiam aliae sunt, ut Ucrāina, Alba Russia, Lithuānia, Moldavia, Georgia, Armenia et cetērae.

Magister. — Quae³ oppīda maxīma et clara in Russia scis?

Paulus. — Mosqua, sive Moscovia, oppīdum antiquum et praelārum est. Sancta Petropōlis⁴, nuper Leninopōlis, nunc itērum ita nominātur, ut olim. Multa et pulchra aedificia, templa et monumenta ibi sita sunt.

Magister. — Recte! Quae⁵ terrae patriae nostrae in Eurōpā finitīmae sunt? Claudia, responde!

Claudia. — Norvegia, Finnia, Polonia, Slovacia, Hungaria et Romania patriae nostrae finitīmae sunt.

Magister. — Bene. Quis vestrum in Germania erat⁶ et de oppīdis Germanōrum nobis narrāre potest?

Sergius. — In Germaniā non eram⁶, sed duos⁷ amīcos habeo, qui Berolīni⁸ et Lipsiae habitant. Uterque mihi littēras chartasque pulchras saepe mittit et multa de Germaniā mihi nota sunt, quae⁹ narrāre possum.

2. Alter ego. Sibi parat malum, qui altēri parat. In poētis non Homēro soli locus est. Malum est aliud dicere, aliud sentīre. Multis nocet, qui unī injuriam facit. Omnia¹⁰ mea mecum porto. Néc tecúm possúm vívère, néc sine té (Martiālis).

Примечания к тексту: 1. quae — здесь: которая; 2. Orientāli — abl. sing. прилагательного III склонения orientālis — восточный; 3. Quae — nom. et acc. pl. среднего рода от qui — какой; 4. Petropōlis и Leninopōlis — Петербург (или Петроград) и Ленинград. Polis — по-гречески “город, град” (ср. Constantinopōlis — “град Константина”); 5. см. примеч. 3; 6. erat (eram) — 3-е (1-е) лицо ед. числа прошедшего времени от глагола esse; 7. duos — acc. plur. от числительного duo — два; 8. на-

звания городов, склоняющиеся по I и II склонениям, при вопросе “где?” ставятся без предлога в форму, совпадающую с род. падежом: Berolīni — в Берлине, Lipsiae — в Лейпциге; 9. quae — здесь: acc. plur. среднего рода от qui — который; 10. omnia (всё) — nom. et acc. plur. среднего рода прилагательного III склонения omnis — весь.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

monstro, -āre 1 показывать	recte правильно
specto, -āre 1 смотреть	finitimus, a um соседний
esse вот	littērae, -ārum f алфавит, письмо, письменность; наука
etiam даже	notus, a, um известный
albus, a, um белый	paro, -āre 1 готовить
cetēri, ae, a другие, прочие	sentio, -īre 4 чувствовать, узнавать
scio, -īre 4 знать	injuria, -ae f несправедливость
sive или, то есть	porto, -āre 1 носить
olim когда-то, некогда	пес..., пес... (neque..., neque)
puerig некогда, недавно	не..., и не...
monumentum, -i n памятник	

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: rosa tua alba, alius ager latus.
2. Определите части речи и их формы: abes, vestris (2), sentite, bellis (2), paratur, possumus, meos, noli portare, sui (3), legēris, pulchrōrum, mihi, altēri (2).
3. Образуйте правильные формы притяжательного и личного местоимения, изменяя глагол *porto* по лицам и числам во фразе:
Omnia *mea* *tesum* porto — Все *мое* *ношу с собой*
? — Все *твое ты* носишь *с собой* и т.д.
4. Какие дериваты произошли от слов solus, alter, monstrāre, spectāre, parāre, sentire, portāre, monumentum?
5. Переведите на латинский язык:
 1. Тебе одному я верю всегда. 2. Ни тому, ни другому из вас я не должен чего-либо. 3. Вам и вашим детям, всем из вас, бог делает только (одно) добро (переведите эту фразу также в пассивной конструкции).

КНИГИ И БИБЛИОТЕКИ В АНТИЧНОСТИ

Слово “библиотека” — греческого происхождения. “*Библос*” означает “книга” (ср. слово “Библия”, т.е. “[Священная] книга”), “*теке*” — “склад, хранилище” (ср. производные от этого корня: аптека, картотека, фонотека, дискотека и др.). В прошлом уроке уже упоминалась крупнейшая общественная библиотека античности — Александрийская. Столь же знаменитой была Пергамская библиотека. Было и много других библиотек поменьше — городских, школьных, — были и

частные, домашние собрания книг. Что же это были за библиотеки? Что за книги там хранились, как они выглядели и на чем были написаны?

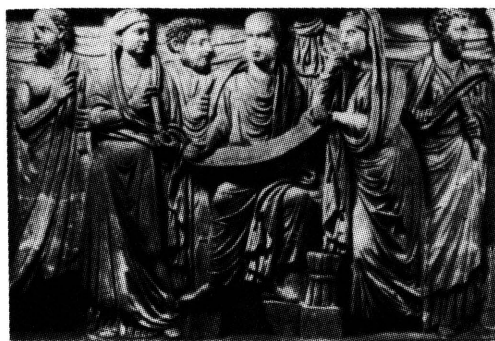
Любопытно, что первое и исконное значение латинского слова *liber* — “лыко”, а уже второе — “книга”. Значит, первоначально римляне писали, делали записи на коре деревьев (интересная параллель — берестяные грамоты в древнерусском Новгороде).

Известно, что основой для письма людям издревле служили самые разнообразные материалы: скалы, каменные плиты, кора деревьев, пальмовые листья, глиняные таблички, таблички из бронзы, свинца, олова и других материалов, наконец, папирус из Египта и пергамен (не путать с пергаментом — современным видом упаковочной бумаги), названный так по городу Пергаму в Малой Азии, где во II веке до н.э. было налажено производство писчего материала из телячьей кожи. Вплоть до X века, когда Европа познакомилась с изготовлением бумаги, да и позже, пергамен оставался здесь главным писчим материалом.

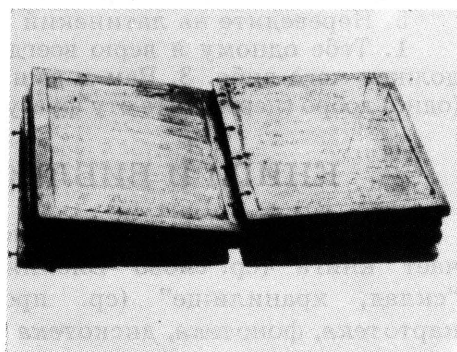
И в Греции, и в Риме писали в основном на папирусе и на пергамене, которые сначала изготавливались в виде свитков, наматывавшихся на деревянную палку, вкладывавшихся в специальные футляры и хранившихся в сундуках или на полках в шкафах. На одном из концов палки висел ярлычок с названием книги, ее содержанием. Позже научились складывать листы пергамена или папируса вчетверо, образуя компактные “тетради” (по-гречески “четверки”). Связав вместе несколько таких тетрадей, получали “том” или “кодекс”.

Уже с V века до н.э. в Афинах были книготорговцы, что говорит о широком хождении книги как товара и о том, что они переписывались во многих экземплярах (для этого издатели содержали большой штат переписчиков).

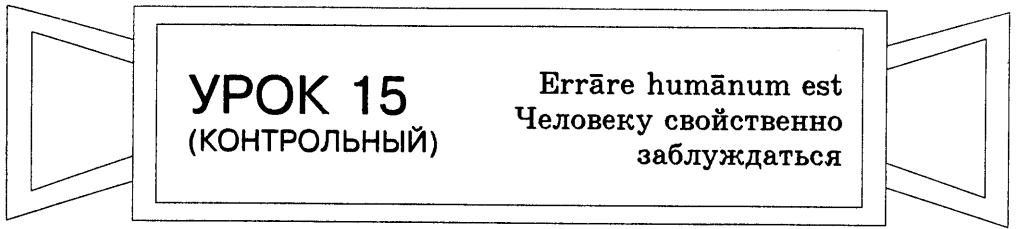
В Риме первые богатые частные библиотеки появляются во II—I веках до н.э. В I веке до н.э. Гай Юлий Цезарь задумал устроить в Риме первую общедоступную библиотеку. Известно, что в правление императора Константина в IV веке н.э. в Риме было 28 публичных библиотек.



*Саркофаг философа
(в руках философа книга-свиток)*



*Позднеантичная тетрадь
из навощенных дощечек*



УРОК 15
(КОНТРОЛЬНЫЙ)

Errāre humānum est
Человеку свойственно
заблуждаться

I. Из слов, стоящих в словарной форме и форме инфинитива, *сочините и переведите* на русский язык *рассказ* под названием

De patriis plantarum

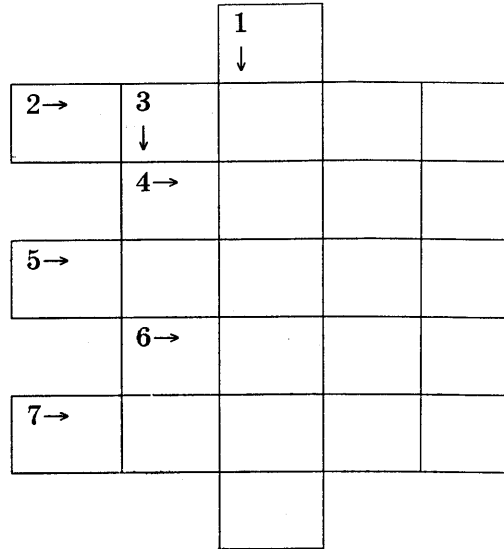
Platānus, patria, esse, Asia. Platānus, umbrōsus, in, Russia, rarus, esse. Popūlus, altus, et, tilia, in, patria, noster, esse. Asia, esse, patria, etiam, cerāsus, frugīfer. Cedrus, multus, crescēre, in, Syria; palma, magnus, numērus, Judaea, habēre. In, Russia, multus, malus, pirus, et, prunus, esse. Graecia, patria, uva, et, olīva, appellāri.

II. *Подберите* из двух колонок **антонимы** (слова с противоположным смыслом):

nunc	omnia
magnus	aqua
discedēre	negotium
nunquam	ira
clamāre	malus
ante	venire
bonus	lente
terra	parvus
sine	semper
servus	miser
dare	multi
gratia	olim
nihil	post
vir	tacēre
magnificus	capere
otium	niger
unus	femina
albus	cum
cito	dominus

III. AENIGMA

1. dea caeca fati
2. dea plantārum
3. nominatīvus sing. femin. adjectīvi “веселый”
4. imperatīvus sing. persōnae secundae verbi “пахать”
5. persōna tertia sing. praesent. ind. actīvi verbi “запрещать”
6. ego — mea
tu — ?
7. in-just-itia ↔ justus
(несправедливость) (справедливый)
- in-san-ia ↔ ?
(нездоровье) (здоровый)



IV. JOCI GRATIA

Ūnum, dúo, trés et múlt(um) —
 Ámbulāre lépus vúlt.
 Súbitó venátor ít,
 Státim lépor(em) óccidít!
 Pif-paf, ti-ta-tu —
 Lépus méus móritúr.
 Póstquam dóm(um) ill(e) áffertúr,
 Vívus ill(e) effícitúr!

Задания к тексту:

— прочитайте стихотворение вслух с указанными ударениями. Слоги, стоящие в скобках, не произносятся (гласная или гласная + m перед гласной следующего слова при чтении латинских стихов всегда выпадает);

— отгадайте, какое известное русское детское стихотворение переведено здесь на латынь;

— если догадались, проведите лексический и грамматический разбор текста и сделайте обратный дословный перевод на русский.

V. Определите, *какие позиции* в трех колонках *соответствуют друг другу*:

Аполлон	плодородие и земледелие	Юнона
Зевс	искусство, поэзия	Марс
Гестия	небо, верховная власть над миром	Нептун
Артемида	кузнечное ремесло	Венера
Афина	семья и брак	Плутон
Гера	война	Аполлон
Посейдон	любовь и красота	Веста
Деметра	ремесла и искусства	Диана
Гефест	моря и океаны	Минерва
Арес	охота, лесной мир	Церера
Афродита	домашний очаг	Юпитер
Аид	подземное царство	Вулкан

VI. JOCUS

— Mater, mater! Quid agis?
Puer, quem lavas, vicinae nostrae
filius est! Me specta! Ego Andreas
sum, filiöulus tuus, ornamentum tuum!



УРОК 16.

Repetitio est mater
studiōrum
Повторение — мать
учения

ГРАММАТИКА

Существительные III склонения. III согласное склонение. Образование именительного падежа

Значительная часть существительных и прилагательных всех трех родов в латинском языке склоняется по *третьему склонению*. К нему относятся слова мужского, женского и среднего рода, имеющие в gen. sing. окончание *-is*. В третьем склонении различают *три типа склонения: согласное, смешанное и гласное*.

К третьему *согласному* склонению относятся *неравносложные* (т.е. имеющие в gen. sing. на один слог больше, чем в nom. sing.) существительные с основой на *один согласный звук*. Например: homo, hominis m — человек; lex, legis f — закон; tempus, temporis n — время.

Образцы склонения

падеж	masculinum et femininum		neutrum	
	singulāris	plurālis	singulāris	plurālis
Nom.=voc.	homo lex	homīn- <i>es</i> leg- <i>es</i>	tempus	tempōr- <i>a</i>
Gen.	homīn- <i>is</i> leg- <i>is</i>	homīn- <i>um</i> leg- <i>um</i>	tempōr- <i>is</i>	tempōr- <i>um</i>
Dat.	homīn- <i>i</i> leg- <i>i</i>	homin- <i>ibus</i> leg- <i>ibus</i>	tempōr- <i>i</i>	tempor- <i>ibus</i>
Acc.	homīn- <i>em</i> leg- <i>em</i>	homīn- <i>es</i> leg- <i>es</i>	tempus	tempōr- <i>a</i>
Abl.	homīn- <i>e</i> leg- <i>e</i>	homin- <i>ibus</i> leg- <i>ibus</i>	tempōr- <i>e</i>	tempor- <i>ibus</i>

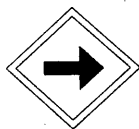
Примечания

1. Обратите внимание на падежные окончания множественного числа. Совпадают окончания nom. и acc. plur. *-es*, а также окончания dat. и abl. plur. *-ibus* (сравните эти падежные окончания с подобными в I и II склонениях).

2. В среднем роде, согласно известному правилу (см. Урок 6), совпадают окончания nom. и acc. в каждом числе, а nom. и acc. plur. оканчиваются на *-a*.

Образование именительного падежа

Слова третьего склонения в *nom. sing.* могут иметь самые разнообразные окончания: *-o, -or, -os, -as, -us, -es, -io, -l, -en* и другие. Чтобы узнать по форме косвенного падежа словарную форму слова в именительном падеже, следует запомнить следующие **два правила**:



1. Основы, оканчивающиеся на звуки *-c, -g, -t, -d*, образуют *nom. sing.* в словах мужского и женского рода при помощи окончания *-s*¹.

При этом с конечными звуками основы происходят изменения; как правило, это ассимиляция (см. Урок 12). Звуки *-c* и *-g* с окончанием *-s* дают сочетание *ks*, т.е. букву *x* (икс): *pac-(is) + s > pac-s > pa-x* (мир); *leg-(is) + s > leg-s > le-x* (закон); звуки *-t* и *-d* с окончанием *-s* сливаются, или ему уподобляются (ассимилируются): *veritas, veritāt-is f* — истина: основа *verita-t+s > veritass > veritas*; *pes, pedis m* — нога: основа *ped+s > pess > pes*.



2. Основы, оканчивающиеся на звуки *-l, -r, -n* и *-s*, образуют *nom. sing.* с нулевым окончанием².

Например:

sol, solis m — солнце; основа *sol-*;

soror, sorōr-is f — сестра; основа *soror-*;

nomen, nomī-nis n — имя; основа *nomin-*;

homo, homīn-is m — человек; основа *homin* (в этом случае в *nom. sing.* конечный звук основы *-n* отпадает, а *-i* заменяется гласным *-o*);

repetitio, repetition-is f — повторение; основа *repetition-* (в *nom. sing.* конечный *-n* отпадает, в остальных падежах основа не изменяется);

flos, floris m — цветок; основа *flos-* (в косвенных падежах *-s* переходит в латинском языке в *-r* по закону ротацизма, см. Урок 21).

Способы образования *nom. sing.* могут быть сведены в следующую таблицу:

сигматический <i>nom. sing.</i>				асигматический <i>nom. sing.</i>			
<i>g+s>x</i>	<i>c+s>x</i>	<i>t+s>s</i>	<i>d+s>s</i>	<i>r</i>	<i>l</i>	<i>n</i>	<i>s</i>
<i>lex</i>	<i>pa-x</i>	<i>veritas</i>	<i>pes</i>	<i>soror</i>	<i>sol</i>	<i>homo</i>	<i>flos</i>

¹В греческом языке звук *s* обозначается буквой *σ*, которая называется “сигма”. Поэтому именительный падеж, образованный путем присоединения к основе звука *-s*, называется “сигматическим”.

²Иначе такой номинатив называется “асигматическим”, т.е. не-сигматическим, без *s*.

ТЕКСТ

1. De Homēri carminibus

Nota sunt carmina Homēri, clari Graecōrum poētae. De patriā et vitā Homēri multae fabulae existunt. De certaminibus et pugnis Graecōrum et Trojanōrum, de irā Achillis, de fortitudine Patrocli, de morte Hectōris in carminibus Homēri sermo est. Magnis laudibus virtutes et audaciam miram Achillis laudat Homērus. In poēmatibus Homēri multa alia exempla clara fortitudinis invenimus.

2. De leonibus

Leo est incolā Asiae et Afrīcae, in Eurōpā leōnes non habitant. Figūra leōnis est regia, leo est rex bestiārum. Color leōnum varius est, Asia leōnes nigros habet. Leōni propria est audacia. Leo est terror hominū et bestiārum. Praeda leōnum saepe sunt aliae bestiae, leōnes hominibus etiam nocent. In libris poētārum multas de leonibus fabulas legimus.

3. Repetitio est mater studiōrum. Sine legibus nulla est civitas. Poētae poēmata praeclāra scribunt. In pace littērae florent. Laus praemium virtutis est. Vox populi — vox Dei. O tempōra, o mores! (Cicēro).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Homērus, -i m Гомер	poēma, -ātis n (греч.) поэма,
carmen, -inis n песня	стихотворение
notus, a, um известный	leo, -ōnis m лев
existo, -ēre 3 существовать	figūra, -ae f внешний вид
certamen, -inis n сражение	regius, a, um царский,
Trojānus, a, um троянский	царственный
Trojānus, -i m троянец, житель Трои	rex, regis m царь
Achilles, -is m Ахиллес	color, -ōris m цвет, окраска
(Ахилл, участник троянской войны, главный герой поэмы Гомера "Илиада")	proprius, a, um свойственный, собственный
fortitūdo, -inis f храбрость	terror, -ōris m страх, ужас
mors, mortis f смерть	posco, -ēre 2 вредить
Hector, -ōris m Гектор, сын троянского царя Приама	lex, legis f закон
laus, laudis f похвала	civitas, -ātis f государство
virtus, -ūtis f мужество, доблесть, добродетель, храбрость	floreo, -ēre 2 цвести, произрастать
mirus, a, um удивительный, поразительный	praemium, -ii n вознаграждение, выгода
laudo, -āre 1 хвалить, воздавать хвалу	vox, vocis f звук, голос
	veritas, -ātis f истина
	tempus, -ōris n время
	mos, moris m нрав, обычай

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: *carmen clarum, nostra civitas magna, rex bonus*.
2. Проспрягайте в активном и пассивном залогах: *laudāre, tacēre, scire*.
3. К каким латинским словам восходят слова: колорит, регалии, террорист, премия, легальный, вокал, виртуоз, темп, мораль?
4. Объясните, как образован *nom. sing.* (сигматически или асигматически), выделите конечный согласный звук основы в следующих словах: *salus, -ūtis, f; dux, ducis m; dolor, -ōris m; merces, -ēdis f; rex, regis m; flumen, -īnis n*.
5. Образуйте *nom. sing.* по форме родительного падежа: *timōris, salūtis, oratiōnis, senectūtis, libertātis, dotis, lapidis*.
6. Переведите на латинский язык:
 1. Все ученики изучают в школах поэмы Гомера.
 2. История имеет свои собственные законы.
 3. Все государства управляются законами.
 4. Храбрость и добродетели украшают царей (то же в пассиве).
 5. О сражении греков с троянцами Гомер рассказывает в своих песнях.
 6. Глас народа — глас истины.

О ЯБЛОКЕ РАЗДОРА И СУДЕ ПАРИСА

“Илиада” Гомера описывает лишь несколько эпизодов Троянской войны, происшедших на десятом, последнем, году осады Трои греками. Что предшествовало этому году и что последовало за ним, как пала Троя, мы узнаём из других памятников древнегреческой письменности.

Все знают, что непосредственной причиной похода греков на Трою было похищение троянским царевичем Парисом прекрасной Елены — жены спартанского царя Менелая. Именно месть за его похищенную жену и подвигла греческих героев совершить этот грандиозный поход. Так по крайней мере утверждает предание. Но и это знаменитое похищение имеет свою предысторию...

...С благословения самого Зевса заключался брак между морской нимфой Фетидой и знаменитым героем Пелеем. На их свадьбу пришли все олимпийские боги. Громко звучала золотая кифара Аполлона, под ее звуки пели Музы о великой славе, которая будет уделом сына Пелея и Фетиды. Боги дарили великолепные подарки новобрачным и веселились от души. И только одна богиня раздора Эрида не участвовала в общем веселье — ее не пригласили на свадьбу. И она придумала, как отомстить богам. Написав на золотом яблоке одно слово — “прекраснейшей”, она подбросила его на пиршественный стол.

Когда боги обнаружили это яблоко и прочли надпись, тотчас же возник спор, кому оно должно принадлежать. Три прекрасные богини —

жена Зевса Гера, совоокая дева Афина и богиня любви Афродита — претендовали на яблоко¹.

Зевс отказался решать этот спор и послал трех богинь на склоны высокой горы Иды, что находилась в окрестностях Трои. Там пас стада сын троянского царя Приама Парис, еще не знавший о своем высоком происхождении. По повелению Зевса именно Парис должен был решить, кому из богинь будет принадлежать яблоко.

И вот начался “суд Париса”. Каждая из богинь убеждала юного пастуха присудить яблоко ей. Каждая обещала за это великие дары. Гера, супруга царя богов, сулила ему власть над всей Азией, воительница Афина — победы и воинскую славу. Голова у Париса шла кругом. Но вот вперед вышла Афродита и пообещала ему в жены прекраснейшую из смертных женщин — Елену, дочь Зевса и Леды. Недолго думал Парис, услышав обещание Афродиты: он отдал яблоко ей...

Прошло некоторое время. Парис был признан сыном Приама и отправился в Спарту, где жила жена Менелая Елена. С помощью Афродиты ему удалось очаровать Елену и уговорить ее бежать в Трою. Таков пролог величайшего события легендарной истории Эллады, воспетого бессмертным Гомером.

(По книге Н.А. Куна “Легенды и мифы Древней Греции”)



¹ Отсюда наше выражение “яблоко раздора”.

УРОК 17.

Nomīna sunt odiōsa
Имена ненавистны
(Не надо называть имен)

ГРАММАТИКА

III гласное склонение. Исключения.

Склонение существительного vis

Как вы знаете, к третьему согласному склонению относятся существительные всех трех родов. *К гласному типу III склонения* относятся немногие существительные *среднего рода*, которые в nom. sing. имеют окончания *-e, -al, -ar*.

Например: mare, maris n море
animā*al*, animālis n животное
exemplar, exemplāris n пример.

Гласным это склонение называется потому, что конечным звуком основы здесь выступает *-i-*, которое сохраняется в окончаниях ряда падежей. В nom. sing. конечный звук основы *-ī* (краткое) переходит в *-e* (mare, mar-is; nom. mare, основа mari-) или отпадает (animā*al*, animālis; nom. animā*al*, основа animāli-).

падеж	singulāris	plurālis
Nom.=voc.	mare	maria
Gen.	maris	marium
Dat.	mari	maribus
Acc.	mare	maria
Abl.	mari	maribus

падеж	singulāris		plurālis	
Nom.=voc.	animā <i>al</i>	exemplar	animālia	exemplaria
Gen.	animālis	exemplāris	animālium	exemplarium
Dat.	animāli	exemplāri	animālibus	exemplaribus
Acc.	animā <i>al</i>	exemplar	animālia	exemplaria
Abl.	animāli	exemplāri	animālibus	exemplaribus

Особенности склонения

1. Обратите внимание на падежные окончания: сохраняется правило среднего рода (см. Урок 6) — как и во всех склонениях, совпадают окончания nom. и acc. обоих чисел, nom. и acc. plur. имеют окончания -a.

2. Запомните правило:



В третьем гласном склонении *abl. sing.* имеет окончание *-i* (т.е. чистую основу), в *nom.* и *acc. plur.* — окончание *-ia* (гласный основы сохраняется перед обычным окончанием среднего рода *-a*) и в *gen. plur.* — окончание *-ium* (перед окончанием *-um* также сохраняется гласный звук основы).

Исключения

По гласному типу также склоняются шесть существительных женского рода:



puppis, is f корма; корабль
sitis, -is f жажда
febris, -is f лихорадка
vis f сила
turris, -is f башня
secūris, -is f топор.

Acc. sing. этих слов оканчивается на *-im*. Удобно запомнить эти слова в такой последовательности:



sitis, puppis, turris // febris, vis, secūris.

Неправильно склоняется широкоупотребительное существительное *vis*: оно не имеет родительного и дательного падежа единственного числа, во множественном же формы образованы от другой основы:

падеж	<i>singulāris</i>	<i>plurālis</i>
<i>Nom.=voc.</i>	<i>vis</i>	<i>vir-es</i>
<i>Gen.</i>	—	<i>vir-ium</i>
<i>Dat.</i>	—	<i>vir-ibus</i>
<i>Acc.</i>	<i>vim</i>	<i>vir-es</i>
<i>Abl.</i>	<i>vi</i>	<i>vir-ibus</i>

ТЕКСТ

1. De mari

Mare altum est plenum piscium et aliōrum animalium. In mari alto multa et varia genēra animalium habitant. Maria habent litōra, flumīna — ripas. In litoribus marium multae sunt plantae. In maria flumīna parva et magna influunt. Popūlus Romānus cum Carthaginiensibus terrā marique bella gerit.

2. Nomina sunt odiōsa. Vim vi repellere licet. Ursus, lupus, equus, taurus animalia sunt. Milites Romani ante castra turrim constituunt. Ferrum signum morbi putamus. Schola est alma mater discipulorum. Lumen siderum nautis jucundum est. Elephantis magna capita et parvos oculos habent.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

mare, maris n море	nomen, -inis n имя
altus, a, um высокий, глубокий	licet можно, позволено (безлично)
plenus, a, um полный	ursus, -i m медведь
piscis, -is m рыба	taurus, -i m бык, вол
animal, -alis n животное	constituo, -ere 3 устанавливать, учреждать
genus, -eris n род, порода, происхождение	signum, -i n знак, сигнал
litus, -toris n морской берег	morbus, -i m болезнь
flumen, -inis n река	alma mater мать-кормилица
ripa, -ae f речной берег	lumen, -inis n свет, блеск, глаза
influo, -ere 3 течь, впадать (о реках)	sidus, -eris n звезда, созвездие
gero, -ere 3 вести, нести, делать	elephantus, -i m слон
bellum gerere вести войну	caput, -itis n голова, столица
	oculus, -i m глаз

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: aliud exemplar bonum, mare altum, vis mala, sidus pulchrum.
2. Проспрягайте в praes ind. act. et pass: gerere, amare, capere.
3. Определите падежные формы и группу склонения существительных: securim, milites, pacibus, legi, flumine, genera, civitate, veritas, homines, lumina.
4. Объясните, как образован nom. sing., и выделите конечный звук основы в следующих словах: sol, solis m солнце; calcar, calcaris n шпора; flos, floris m цветок; dux, ducis m вождь; virgo, virginis f дева; pex, pesis f казнь, убийство; pes, pedis m нога; orator, oratoris m оратор.
5. К каким латинским словам восходят русские дериваты: альт, алтарь, пленум, генератор, конституция, сигнализация, иллюминация? Что рисуют художники, которых называют *анималистами* и *маринистами*?
6. Переведите, определите склонение и форму существительных: epistulam scribo; venimus ad amicos; pater duas filias habet; scribunt nomina; da flores.
7. Переведите на латинский язык:
 1. Велика сила знания.
 2. Река имеет высокие берега.
 3. Существует (есть) много разных видов животных и растений.
 4. Медведь обла-

дает удивительной силой. 5. Сияющие звезды (блеск звезд) украшают небо. 6. Истина пишет свои законы. 7. На берегах рек цветут растения.

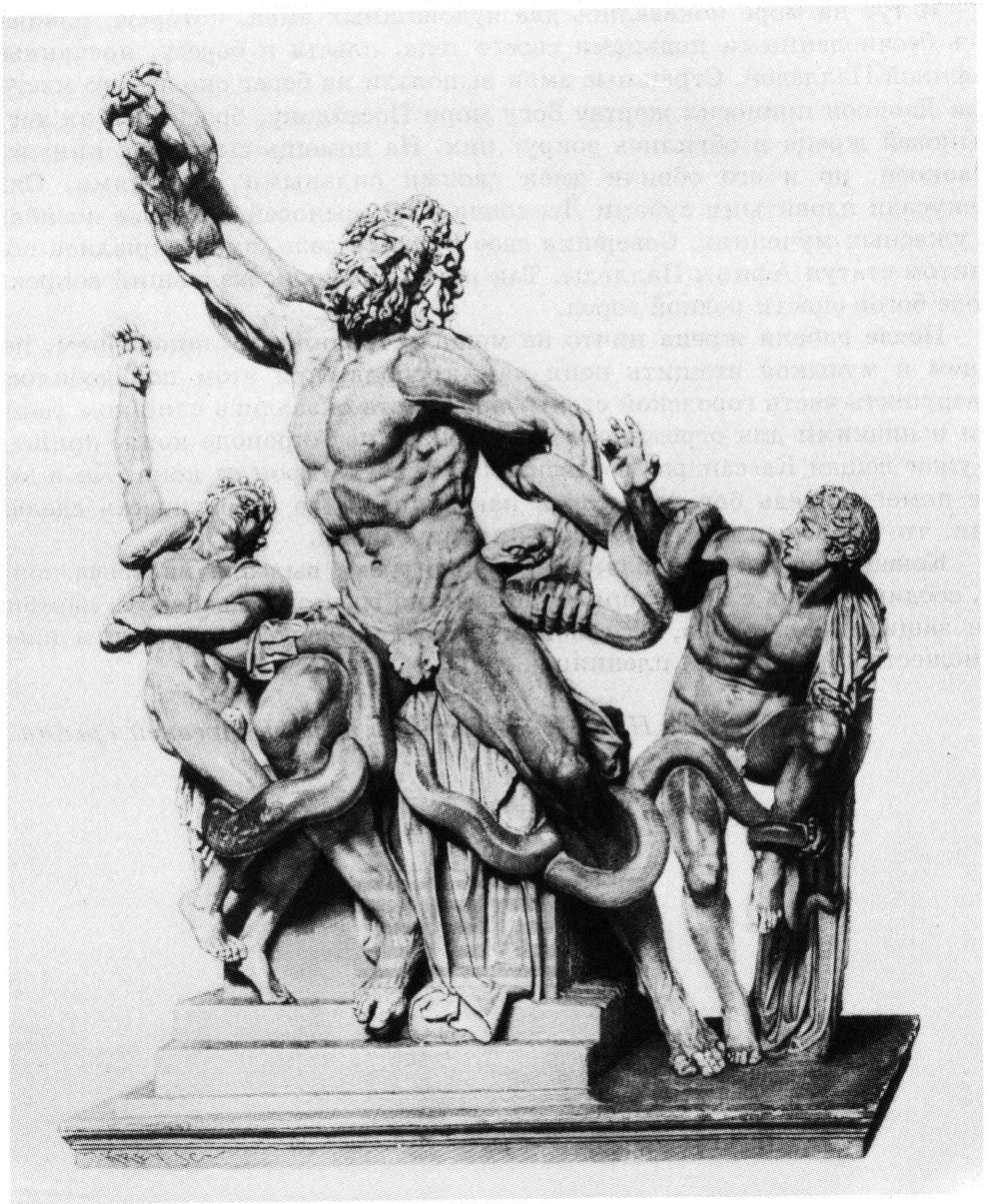
ПАДЕНИЕ ТРОИ

После десяти лет безуспешной осады Трои греки, по совету одного из самых умных и изобретательных вождей — Одиссея, решили прибегнуть к хитрости. С помощью богини Афины, обиженной на “приговор” Париса и возненавидевшей Трои и троянцев, греки построили огромного деревянного коня, в котором спрятались самые мощные и отважные герои. Затем греки сожгли все постройки в своем лагере, сели на корабли и вышли в открытое море. Но недалеко уплыли корабли, а укрылись за островом неподалеку от побережья.

Троянцы, увидев, что греки уплыли, радостно высыпали из города, дабы убедиться в том, что война действительно окончилась. И тут все увидели огромного деревянного коня. Долго стояли, окружив коня, троянцы и спорили, что бы могло означать это сооружение и что им с ним делать. Мнения разделились: одни считали, что это какая-то хитрость греков и надо сбросить коня в море, другие — что это дар греков троянцам, их искупительная жертва, и поэтому надо везти его в город и поставить на Акрополе. Об этом говорил и перебежчик Sinon, который на самом деле был подослан Одиссеем, чтобы убедить троянцев везти коня в Трою.



Троянский конь (худ. Тьеполо)



Лаокоон (Ватиканский музей)

В этот момент на берегу появился жрец Аполлона Лаокоон. Он был уверен, что это хитрость греков, и убеждал не доверять коню. Великий римский поэт Вергилий так передает его слова: “*Quidquid id est timeo Danaos et dona ferentes*” (“Что бы это ни было, я боюсь данайцев /т.е. греков/, даже дары приносящих”). Но не хотели слушать его троянцы.

И тут на море показались два чудовищных змея, которые, извиваясь бесчисленными кольцами своего тела, плыли к берегу, посланные Афиной-Палладой. Страшные змеи выползли на берег около того места, где Лаокоон приносил жертву богу моря Посейдону, бросились на двух сыновей жреца и обвились вокруг них. На помощь сыновьям кинулся Лаокоон, но и его обвили змеи своими сильными объятиями. Они искусали ядовитыми зубами Лаокоона и его сыновей, которые погибли в ужасных мучениях. Совершив свое мрачное дело, змеи скрылись под щитом статуи Афины-Паллады. Так погиб Лаокоон, желавший вопреки воле богов спасти родной город.

После гибели жреца ничто не мешало троянцам с ликованием, пением и музыкой втащить коня на Акрополь, при этом понадобилось разрушить часть городской стены, ибо ворота оказались слишком узкими и низкими для огромного коня. Увидев на Акрополе коня, пришла в ужас вещая Кассандра, предвещавшая гибель Трои от коня. Но и это не помогло, ведь бог Аполлон в наказание за ее строптивость сделал так, что пророчествам Кассандры никто не верил.

Конец этой истории известен: ночью греки вылезли из чрева коня и, соединившись с вернувшимся незаметно греческим войском, перебили защитников города, разграбили и сожгли Трою, захватили в плен множество прекрасных пленниц.

(По книге Н.А. Куна “Легенды и мифы Древней Греции”)



УРОК 18.

Mens sana in corpore sano
В здоровом теле —
здоровый дух

ГРАММАТИКА

III смешанное склонение. Исключения из правил. Ablatīvus tempōris

К *смешанному* типу III склонения относятся существительные женского и мужского рода: 1) имеющие в gen. sing. перед окончанием *-is* две или группу согласных и 2) равносложные (обладающие одинаковым числом слогов в nom. и gen. sing.) существительные, оканчивающиеся в nom. sing. на *-es* и *-is*. Например: 1) dens, *dent-is* m зуб; urbs, *urb-is* f город; 2) civis, civis m, f гражданин; feles, felis f кошка; mensis, mensis m месяц.

Образцы склонения

ars f — искусство, *vulpes f* — лиса

падеж	singulāris		plurālis	
Nom.=voc.	ars	vulpes	artes	vulpes
Gen.	artis	vulpis	artium	vulpium
Dat.	arti	vulpi	artibus	vulpibus
Acc.	artem	vulpem	artes	vulpes
Abl.	arte	vulpe	artibus	vulpibus

Особенности склонения

Обратите внимание на падежные окончания. В gen. plur. окончание *-ium*, как у слов гласной группы (urbium, civium, mensium, dentium). В остальных падежах сохраняются окончания согласной группы.

Исключения

Часто употребляющиеся слова в латинском языке: мать — mater, *-tris* f, отец — pater, *-tris* m, брат — frater, *-tris* m и родитель — parens, parentis m, f изменяются по *III согласному склонению*, т.е. в gen. plur. оканчиваются на *-um*, хотя имеют в основе два согласных; так же изменяются и некоторые *равносложные* слова на *-is*, например: canis, *-is* m, f — собака и juvĕnis, *-is* m юноша.

Ablatīvus tempōris

Для обозначения момента времени, в которое происходило действие, употребляется аблатив времени (ablatīvus tempōris). При таком аблативе может ставиться предлог in, но чаще предлог отсутствует, особенно если у слова, стоящего в abl. temp., имеется определение.

Например: во время войны — bellō или in bellō; но только bellō Punicō primō — в первую Пуническую войну, horā secundā — во втором часу и т.д.

ТЕКСТ

1. De Trojā

Scriptōres antiqui narrant: Troja urbs Asiae pulchra, magna et clara est. Troja altitudīne et magnitudīne murōrum firma est. Urbs arcem altam et fixam habet. Incōlae urbis in arce domicilium Priāmi regis et templa Minervae, Apollinis, Dianae aedificant. Priāmus, rex Trojanōrum, multos filios filiasque habet. In numērō filiōrum Hector est, vir egregius fortitudine et virtūte. Bellō Trojānō Hector defensor patriae est.

2. Mens sana in corpōre sano. Pugnāmus pro libertāte patriae nostrae. Antiquis temporibus apud Romānos in annō decem menses erant¹. Milītes pontem trans flumen aedificant. Leōnes et feles ab uno genēre sunt. Aves et bestiae in montibus altis habitant. Ama matrem et patrem, parentes tuos! Vīna bibūnt hominēs, animālia cētera fōntes. Sine labōre piscem e flumine capere non potes.

Примечание к тексту: 1. erant — прошедшее время от глагола esse.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

scriptor, -ōris m писатель
altitūdo, -inis f высота
magnitūdo, -inis f величина
murus, -i m стена
firmus, a, um прочный, крепкий
arx, -cis f крепость, кремль
fixus, a, um крепкий
domicilium, -iī n жилище
egregius, a um отличный, пре-
восходный, выдающийся
defensor, -ōris m защитник
mens, -ntis f ум, рассудок

sanus, a, um здоровый
corpus, -ōris n тело, корпус
pugno, -āre I сражаться
mensis, -is m месяц
miles, -itis m воин
pons, -ntis m мост
avis, avis f птица
mons, -ntis m гора
bibo, -ēre 3 пить
fons, -ntis m ключ, источник
homo, -īnis m человек
labor, -ōris m работа, труд

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: genus antiquum, civis bonus, mons altus, mater nostra.

2. Проспрягайте в активном и пассивном залоге: narrāre, movēre.

3. Образуйте формы 2-го л. ед. и множ. числа от следующих глаголов: pugnāre, gerēre, sedēre, aperīre, obesse.

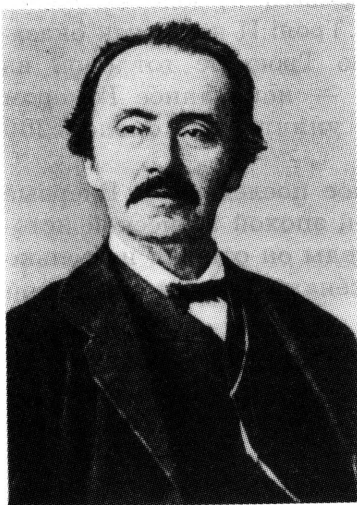
4. Определите, к какому типу III склонения (согласному, гласному или смешанному) относятся слова: draco, -ōnis m дракон; frater, -tris m брат; lumen, -inis n блеск, глаза; navis, navis f корабль; canis, canis f m собака; virgo, -inis f дева; calcar, calcāris n шпора, пятка.

5. Определите, к каким латинским словам восходят: корпус, санаторий, фиксировать, фирма, фонтан, милитаризм, авиация.

6. Переведите на латинский язык:

1. Рим — древняя столица (голова) и крепость Италии. 2. Рыбы не имеют голоса. 3. Дочь этого (ејус) человека — моя подруга. 4. Вы боретесь за родину, за свободу, за жизнь. 5. Я пишу моему отцу письмо. 6. Древний Рим управляется царями.

СУЩЕСТВОВАЛА ЛИ ТРОЯ? СЧАСТЛИВАЯ СУДЬБА ГЕНРИХА ШЛИМАНА



Генрих Шлиман

В XIX веке большинство ученых считало, что гомеровский эпос не имеет под собой реальной, исторической основы, что это лишь поэтическая фантазия. Но в этом же веке нашелся человек, который доказал обратное.

В 1822 году в небольшой немецкой деревушке неподалеку от города Мекленбурга в семье бедного пастора родился мальчик Генрих Шлиман. В 1829 году он получил на рождественские праздники в подарок от отца иллюстрированную “Всемирную историю для детей”. Одна из особенно поразивших воображение мальчика картинок изображала горящую Трою, о которой отец сказал, что она совершенно разрушена и никто не знает ее местоположения. “Я не верю этому, — сказал 7-летний мальчик. — Когда я вырасту большой, я найду Трою и сокровища Приама”.

Жизнь Шлимана была весьма трудной и бурной: сын бедного пастора, с 14 лет ученик в лавке, потом служащий в одной из торговых контор в Амстердаме, затем коммерсант и к 24 годам — Королевский купец. К 24 годам Шлиман достиг относительного материального благополучия в Амстердаме. По оригинальному, им самим изобретенному методу он выучивает множество языков — английский, французский, голландский, испанский, португальский, итальянский, русский; последним он овладел за 6 недель.

В 1846 году молодой купец отправляется в Россию, в Петербург, и вскоре основывает там собственный торговый дом. Успешная торговая деятельность в течение 20 лет сделала его весьма состоятельным человеком. Русский период своей жизни он закончил как “оптовый купец первой гильдии, русский потомственный почетный гражданин, судья в Санкт-Петербургском торговом суде и директор Императорского

государственного банка в С.-Петербурге” (его собственная запись). И вот на вершине коммерческого успеха Шлиман вдруг бросает все свои дела и с головой уходит в новое дело — в осуществление своей детской мечты — поиски Трои.

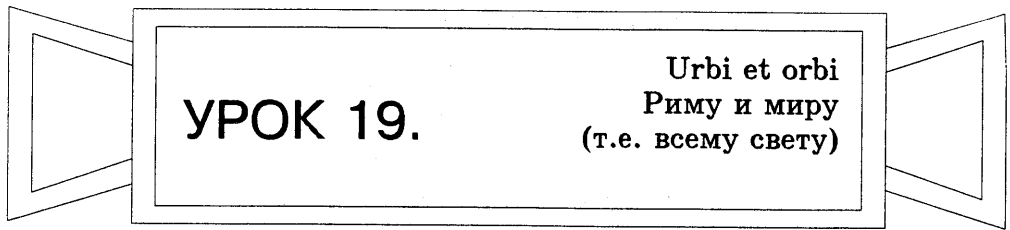
И ему это удалось. Вера в достоверность Гомеровых описаний, страстное желание найти легендарный город, увлеченность археологией принесли Шлиману фантастический успех: в апреле 1870 года, на малоазийском побережье южнее Дарданелл на холме Гиссарлык, который Шлиман в соответствии с описанием Гомера признал местом расположения Трои, начались раскопки, которые в первый же сезон показали: да, здесь находился большой, богатый город, существовавший несколько тысячелетий. Колоссальные раскопки, толстые стены и башни, великолепные находки, ювелирные украшения, золотые маски всколыхнули весь мир — найдена легендарная Троя! И хотя, как оказалось позже, Шлиман принял за гомеровскую Трою не тот слой из девяти раскопанных, факт оставался фактом — написанное Гомером отражало реальность, гомеровская Троя была уничтожена около 1200 года до н.э.

Это открытие имело и другое немаловажное последствие. Впервые Шлиману удалось приоткрыть завесу над целой эпохой греческой истории — над “микенской” цивилизацией, чьи следы он открыл не только в Трое, но и позже в греческом городе Микéнах, давшем имя этой культуре, в городе Тиринфе и на Крите.

Открытия Шлимана вернули памятникам античной литературы их авторитет как исторических источников и сделали осязаемой реальную жизнь гомеровских героев.



*Так называемая “маска Агамемнона”
(из раскопок Г. Шлимана в Микéнах)*



ГРАММАТИКА

Прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения. Активный залог (*imperfectum indicatīvi actīvi*)

Имперфект (*imperfectum*) — одно из прошедших времен латинского языка. Оно соответствует русскому прошедшему времени несовершенного вида и обозначает *длительное, незаконченное действие* или *начало действия*. Например: *respondēbam* — “я отвечал” (или “начал отвечать”), нельзя перевести “ответил”, или: *monstrābam* — “я показывал” (или “стал показывать”), нельзя перевести — “показал” и т.д.

Imperfectum indicatīvi actīvi образуется путем прибавления к основе глагола (см. Урок 5) суффиксов:

для I и II спряжений *-ba-*

для III и IV спряжений *-ēba-*

Затем к этим суффиксам присоединяются личные окончания активного залога:

лицо	sing.	plur.
1	-m	-mus
2	-s	-tis
3	-t	-nt

Обратите внимание на окончание 1-го лица ед. числа *-m*, которое прибавляется к суффиксу *-ba-*, оканчивающемуся на гласный звук.

Образцы спряжения

I спряжение: monstrā-re показывать

лицо	singulāris	plurālis
1	<i>monstrā-ba-m</i> я показывал	<i>monstra-bā-mus</i> мы показывали
2	<i>monstrā-ba-s</i> ты показывал	<i>monstra-bā-tis</i> вы показывали
3	<i>monstrā-ba-t</i> он показывал	<i>monstrā-ba-nt</i> они показывали

II спряжение: delē-re разрушать

лицо	singulāris	plurālis
1	<i>delē-ba-m</i> я разрушал	<i>dele-bā-mus</i> мы разрушали
2	<i>delē-ba-s</i> ты разрушал	<i>dele-bā-tis</i> вы разрушали
3	<i>delē-ba-t</i> он разрушал	<i>delē-ba-nt</i> они разрушали

III спряжение: defend-ĕ-re защищать

лицо	singulāris	plurālis
1	defend-ĕba-m я защищал	defend-ebā-mus мы защищали
2	defend-ĕba-s ты защищал	defend-ebā-tis вы защищали
3	defend-ĕba-t он защищал	defend-ĕba-nt они защищали

III спряжение на -io: capio, -ĕ-re брать

лицо	singulāris	plurālis
1	capio-ĕba-m я брал	capio-ebā-mus мы брали
2	capio-ĕba-s ты брал	capio-ebā-tis вы брали
3	capio-ĕba-t он брал	capio-ĕba-nt они брали

IV спряжение: sci-re знать

лицо	singulāris	plurālis
1	sci-ĕba-m я знал	sci-ebā-mus мы знали
2	sci-ĕba-s ты знал	sci-ebā-tis вы знали
3	sci-ĕba-t он знал	sci-ĕba-nt они знали

ТЕКСТ

1. De Spartā

Sparta olim erat¹ oppidum Graeciae. Lacedaemonii sive Spartāni in Spartā habitābant. Oppidum muros fixos non habēbat, fortitūdo virōrum Spartam defendēbat. Lycurgus civitātem Spartānam praeclāre instituēbat. Secundum leges Lycurgi puēri, adulescentes, juvēnes corpōra exercēbant. Libēri discēbant parentes et senes honorāre, legibus parēre, modeste respondēre. In gymnasiis Spartānis puēri ludēbant et discēbant: gymnasium erat¹ schola disciplīnae et patientiae. Corōna lauri uti praemium puēris dabātur. Simulacra Mercurii dei gymnasia ornābant, nam in tutelā Mercurii erant¹.

2. Urbi et orbi. Servi dominis suis serviēbant. Romāni multos scriptōres Graecos legēbant. Milītes urbem capiēbant. Respondēbam magistro meo. Felicitas patriae est cura mea.

Примечание к тексту: 1. erat (erant) — imperfectum глагола esse (см. Урок 21).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Lycurgus, -i m Ликург, царь
и законодатель в Спарте
praeclāre прекрасно
instituo, -ĕre 3 устанавливать,
учреждать
secundum (+acc.) согласно,
сообразно чему-то
adulescens, -entis f, m юноша,
молодой человек; девушка

exerceo, -ĕre 2 упражнять, заниматься
senex, senis m старик
honōro, -āre 1 почитать, уважать
pareo, -ĕre 2 повиноваться,
подчиняться
modeste скромно
gymnasium, -ii n гимнасий
patientia, -ae f терпение
corōna, -ae f венок

simulacrum, -i n изображение,
подобие
tutēla, -ae f защита, опека

urbs, urbis f город; часто: Рим
orbis, -is m круг; круг земель; мир
felicitas, -ātis f счастье

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: *adulescens noster gratus, meus liber alter* (только в *sing.*), *gymnasium novum*.

2. Образуйте форму 2-го лица мн. числа imperf. ind. actīvi от глаголов: *respondēre* отвечать, *dicēre* говорить, *laborāre* работать, *audire* слушать.

3. Определите и переведите форму глагола: *delent, habētis, videbāmus, gerēbat, faciebāmus, ornāris, dormiēbat, aedifico, scribēbam, florēbat, influunt, capimīni, audiebāmus, instituuntur, defendis, habēbam, exercēre*.

4. Поставьте глаголы в соответствующей форме imperf. ind. actīvi: *scribit, legis, sperātis, cogitāmus, voco, discunt, doces, audio, scis, vidētis, instituunt, honorāmus*.

5. Объясните, к каким латинским словам восходят дериваты: Модест, коронация, сервировать, пациент, Феликс, гонорар, институт.

6. Переведите на латинский язык:

1. Дети в Спарте уважали родителей. 2. Древние устанавливали в городах много памятников. 3. Ученик писал на доске слова. 4. Лавровыми венками жители греческих городов венчали (украшали) своих защитников. 5. Учитель рассказывал ученикам о различных животных и растениях.

О ГИМНАСИЯХ И ГИМНАЗИЯХ

Название “гимнасий” происходит от греческого слова *gymnós*, что значит “голый, обнаженный”. Гимнасием в Древней Греции называли здание, предназначенное для занятий физическими упражнениями или гимнастикой. В гимнасиях, завершив курс обучения в палэстрах, тренировались знатные юноши 16—18 лет, готовящиеся к состязаниям и совершенствующиеся в науках. Самым просторным залом в гимнасии был эфебион — помещение, в котором атлеты занимались борьбой, проводили кулачные бои. При эфебионе находились комнаты, где натирались песком и умащивали тело маслом. На спортивных площадках и стадионах при гимнасиях играли в мяч, состязались в беге и прыжках. Чтобы после длительных упражнений и тренировок люди могли смыть с тела пыль, пот и масло, тут же располагались бани с горячей и холодной водой, с парными и бассейнами. Были при гимнасиях и комнаты, где после физических нагрузок и омовений спортсмены могли отдохнуть на удобных лавках. Там же юноши занимались с учителями риторики, выступали ораторы, философы.

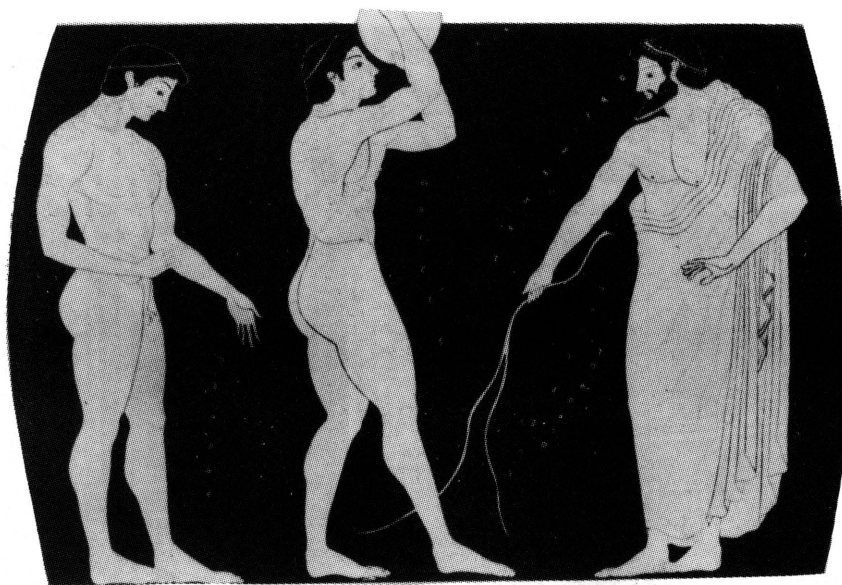


Сцены из греческой палестры (роспись на краснофигурном сосуде)

При некоторых гимназиях были организованы риторские и философские школы, прославившиеся своими выдающимися учителями. Так, в Афинах в IV в. до н.э. философ Платон основал знаменитую Академию. Ее ученики собирались в гимназии, построенном в месте, носящем имя героя Акадэма. А неподалеку от Афин находился Ликей (совр. Лицей), где преподавал Аристотель, там тоже был гимнасий.

Со временем помещения для гимнасиев становились все более обширными, к ним прибавлялись крытые колоннады и стадионы, где можно было упражняться зимой. Комнаты для отдыха — эксэдры — украшались произведениями искусства, в залах с бассейнами появились мозаичные полы и мраморные статуи. Повсюду в гимназиях стояли изображения бога Гермеса, покровителя ловких и сильных гимнастов.

Римляне после завоевания Греции стали называть гимназиями свои школы. Спортивных же сооружений подобного рода римляне не знали. Гимнастикой и спортивными упражнениями они занимались первоначально на Марсовом поле или на Форуме. Со временем гимнасти-

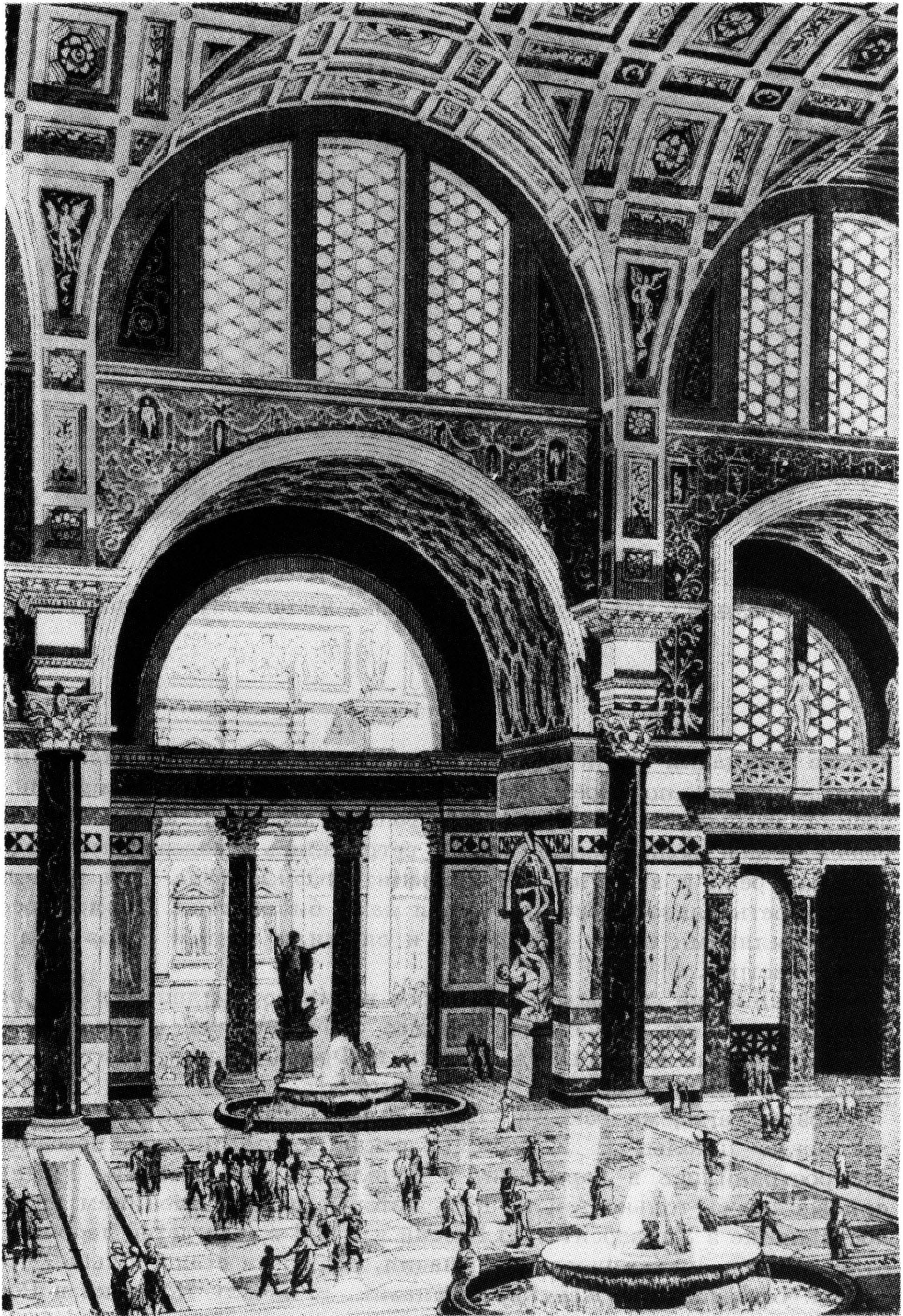


Соревнование в метании диска (роспись на краснофигурном сосуде)

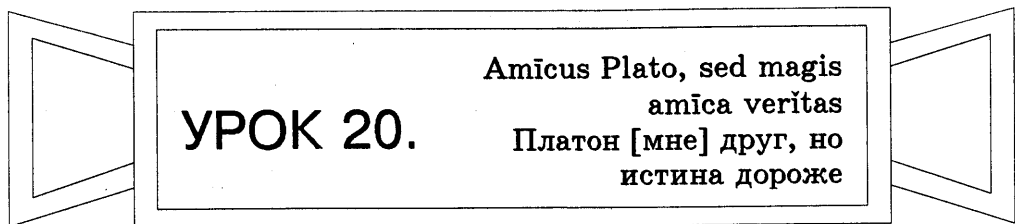
ческие площадки стали строить при термах (так назывались римские бани), которые по своему внутреннему устройству напоминали греческие гимнасии. В термах не только мылись, но и отдыхали, развлекались, вели ученые беседы, встречались с известными людьми, слушали речи и выступления знаменитых философов. Там располагались буфеты, лавочки с товарами и даже библиотеки. Термы посещались римлянами почти ежедневно и служили местом деловых и дружеских встреч.

Название же гимнасии, некоторое время сохранявшееся для римских школ, вновь приобрело прежнее значение уже в средние века, когда открытые в Европе (в Италии и Франции) университеты стали именовать Гимназиями или Академиями.

Позже академическими гимназиями было принято называть латинские школы. В XVI—XVII веках такие школы повсеместно распространились в Германии, в начале XIX в. название Гимназия присваивалось только тем из них, которые давали ученикам право на поступление в Университет. В России в XVIII в. для детей дворян были открыты три академические гимназии, позже их стало больше, появились прогимназии и женские гимназии. К началу XX века в России уже было около 500 гимназий, ученики, окончившие их, принимались в Университет без экзаменов, по конкурсу аттестатов.



Термы императора Каракаллы (реконструкция)



УРОК 20.

Amicus Plato, sed magis
amica veritas
Платон [мне] друг, но
истина дороже

ГРАММАТИКА

Прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения пассивного залога (*imperfectum indicatīvi passīvi*).
Accusatīvus duplex. Nominatīvus duplex

Imperfectum indicatīvi passīvi образуется, как и imperf. act., путем прибавления к основе глагола суффиксов *-bā-* (для I и II спряжений) и *-eba-* (для III и IV спряжений), к которым затем присоединяются личные окончания пассивного залога:

лицо	singulāris	plurālis
1	-r	-mur
2	-ris	-mīni
3	-tur	-ntur

Обратите внимание на окончание 1-го лица ед. числа: окончание *-r* соответствует окончанию *-m* в действительном залоге, *-or* употребляется там, где в активном залоге окончание *-o*.

Способы и правила перевода глаголов прошедшего времени пассивного залога те же, что и при переводе глаголов настоящего времени: во-первых, при помощи окончания *-сь* (*-ся*) — “я назывался, письмо писалось, лекция слушалась”, во-вторых, описательно, при помощи неопределенно-личного предложения: “Меня называли (нельзя “назвали”!), письмо писали, лекцию слушали”.

Образцы спряжения

I спряжение: *accusā-ge* — обвинять

лицо	singulāris	plurālis
1	accusā-ba- r я обвинялся (меня обвиняли)	accusa-bā- mur мы обвинялись (нас обвиняли)
2	accusa-bā- ris ты обвинялся	accusa-ba- mīni вы обвинялись
3	accusa-bā- tur он обвинялся	accusa-ba- ntur они обвинялись

II спряжение: monē-re — убеждать

лицо	singulāris	plurālis
1	monē-ba- <i>r</i> я убеждался (меня убеждали)	mone-bā- <i>mur</i> мы убеждались (нас убеждали)
2	mone-bā- <i>ris</i> ты убеждался	mone-ba- <i>mīni</i> вы убеждались
3	mone-bā- <i>tur</i> он убеждался	mone-ba- <i>ntur</i> они убеждались

III спряжение: vinc-ē-re — побеждать

лицо	singulāris	plurālis
1	vinc-ēba- <i>r</i> меня побеждали	vinc-ebā- <i>mur</i> нас побеждали
2	vinc-ebā- <i>ris</i> тебя побеждали	vinc-eba- <i>mīni</i> вас побеждали
3	vinc-ebā- <i>tur</i> его побеждали	vinc-eba- <i>ntur</i> их побеждали

IV спряжение: puni-re — наказывать

лицо	singulāris	plurālis
1	puni-ēba- <i>r</i> меня наказывали	puni-ebā- <i>mur</i> нас наказывали
2	puni-ebā- <i>ris</i> тебя наказывали	puni-eba- <i>mīni</i> вас наказывали
3	puni-ebā- <i>tur</i> его наказывали	puni-eba- <i>ntur</i> их наказывали

Accusatīvus duplex

При переходных глаголах (т.е. требующих винительного падежа) “называть, считать, избирать, назначать, делать” (nomināre, appellāre, putāre, creāre, eligere, facere и др.) употребляется конструкция с **двумя accusativami** (accusatīvus duplex).

Например: Cornelia Juliam suam amicam appellat. — Корнелия называет Юлию своей подругой. Первый винительный падеж (Juliam) — это accusativus прямого дополнения (называет кого?), второй винительный — **предикативный** (т.е. относящийся к сказуемому) и отвечает на вопросы “кем?”, “чем?”, “в качестве кого, чего?”. Обратите внимание, что в отличие от латинской конструкции в русской фразе при глаголе “называет” стоит только одно дополнение в винительном падеже — “Юлию” (кого, что?), второе (предикативное) ставится в творительном — “своей подругой” (кем, чем?). См. также: Romāni Cicerōnem *consulem* creant. — Римляне избирают Цицерона *консулом*. Ср. в немецком: Die Römer wählten Cicero *zum Konsul*.

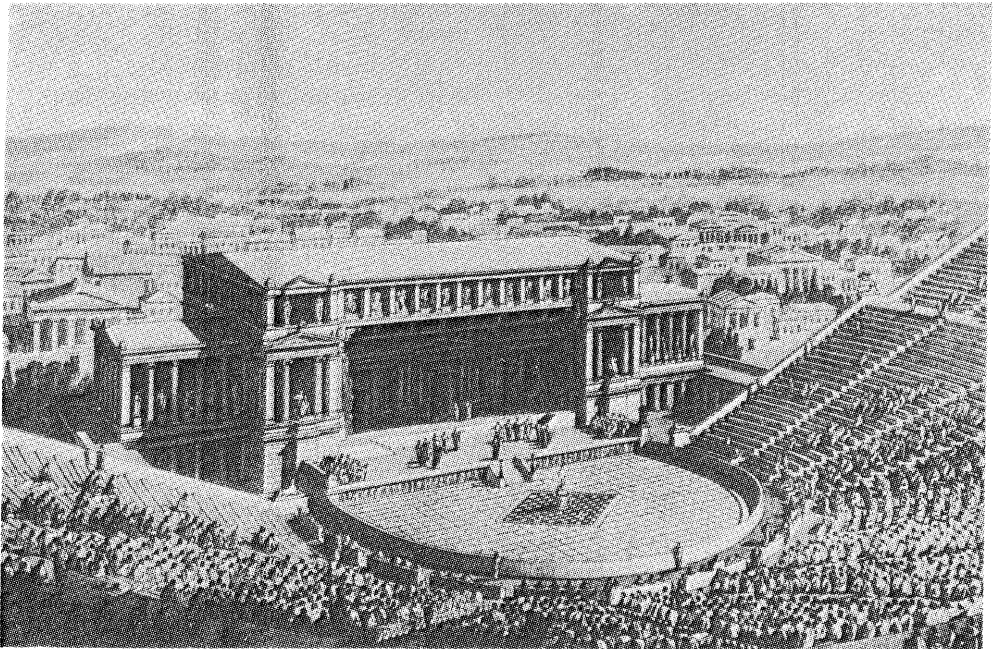
Nominatīvus duplex

Если глагол стоит в пассивном залоге, то в страдательной конструкции вместо двойного винительного употребляется **двойной именительный** падеж (nominatīvus duplex): Julia amīca Corneliae appellātur. В русском языке допускается употребление при именной части сказуемого как творительного (Юлия звалась *подругой* Корнелии), так и именительного (Юлия звалась *подруга* Корнелии). Ср. у Пушкина: “Ее сестра звалась Татьяна...” и чуть позже: “Итак, она звалась Татьяной”. В немецком языке nominatīvus duplex обязателен при глаголе “nennen” — называть. Например: “Er wurde Hans genannt”.

ТЕКСТ

1. De theatrō antiquō

Theatra antiqua Athēnis¹ saeculō sextō ante aeram nostram aedificabantur. Primum theatrum apud fanum Dionysii dei erat². In mediō theatrō orchestra stabat, ubi tragoediae agebantur. Ante orchestrā aedificium erat, quod scaena appellabātur. Incōlae Athenārum tragoedias de colle vicinō spectābant. Loca³, ubi cives sedēbant et tragoedias spectābant, theatrum appellabantur. In orchestrā tragoediae agebantur et chori cantābant, in scaenā autem variae machinae habebantur. Auxilio⁴ machinārum imprimis dei vel deae in tectō scaenae apparēbant. Inde proverbium: “Deus ex machinā”.



Театр Диониса в Афинах (реконструкция)

2. Amicus Plato, sed magis amīca veritas. Amīca mea Tullia appellabātur. Magister libros suos discipūlis dabat. Romāni Dionysium Bacchum nominābant. Servus a dominō suō puniebātur. Castra et oppīda vallō fossāque muniebantur. Juvēnes et adulescentes animum et corpus in gymnasiis exercēbant. Pastōres oves agēbant.

Примечания к тексту: 1. Athēnis — abl. loci (места), употребляется в названиях городов при ответе на вопрос “где?” — в Афинах (подробнее см. в Уроке 23); 2. erat — imperfectum ind. act. от глагола esse (подробнее см. в следующем уроке); 3. Loca — nom. plur. от locus, -i m; форма среднего рода loca имеет собирательное значение “местность”; 4. auxilio — “при помощи, с помощью”.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

theatrum, -i n театр
 Athenae, -arum f Афины
 saeculum, -i n век
 sextus, a um шестой
 aera, -ae f эра
 fanum, -i n святилище, храм
 Dionysius, -ii m Дионис, бог
 виноделия в Греции
 medius, a, um средний,
 внутренний (medium
 theatrum — середина театра)
 orchestra, -ae f оркестра (оркестр)
 sto, stare 1 стоять
 tragoedia, -ae f трагедия
 aedificium, -ii n постройка,
 сооружение, здание
 scaena, -ae f сцена
 appello, -āre 1 называть

collis, -is m холм
 vicinus, a, um соседний
 vicinus, -i m сосед
 chorus, -i m хор
 canto, -āre 1 петь
 machina, -ae f машина
 auxilium, -ii n помощь
 imprimis во-первых, прежде
 всего
 tectum, -i n крыша, кров, дом
 appareo, -ēre 2 появляться,
 показываться
 Bacchus, -i m Вакх (или Бакх) —
 другое имя бога Диониса
 punio, -ire 4 наказывать
 pastor, -ōris m пастух, пастырь
 ovis, ovis f овца

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: scaena nova, juvenis modestus, orator egregius.
2. Проспрягайте в imperfectum ind. act. et pass: appellāre, constituere, sentire, movere.
3. Переведите и определите падежные формы существительных: patrum, choris (2), civis (3), laudi, caeli, arcium, filium, mari (2), exempla (2), puella (3).
4. Определите, к каким латинским словам восходят русские дериваты: станция, оркестр, кантата, машинист, пастор и пастораль, номинальный, апелляция.
5. Определите и переведите глагольные формы: defendebāmus, defendēbar; delebamini, delēbas; regnābat, regnabantur; sciēbant, scimus; capit, capiunt, capiēbant; respondeo, respondēbat; discitur, discabantur.

6. Переведите на латинский язык:

1. Мы возводили здания с помощью (auxilio) наших соседей. 2. Льва называют царем зверей, а орла — царем птиц (перевести в активной и



Сцена из комедии (античный рельеф)

РИМСКИЕ ПРАЗДНИКИ

В древности верили, что миром управляют боги, что они вершат судьбы человека, руководят его действиями, насылают на него беды, приносят радость. Божественными силами обладает природа. Горы, реки, рощи, поля населены демонами и божествами, от которых зависят урожай, плодородие земель, рост посевов, обилие рыб и птиц и т.д. Главным богам-покровителям и мелким божествам воздавали почести, приносили жертвы, устраивали празднества, на которых совершали ритуальные обряды, сопровождаемые торжественными шествиями, песнями, танцами и заклинаниями.

Именно на таких праздниках зародились основы современного театра. Греческие торжества, посвященные богу виноделия Дионису-Вакху, положили начало трагедии, из шутливых, насмешливых песенок, исполняемых на праздничных деревенских шествиях, родилась комедия.

Древние римляне отмечали в году более 50 праздников. Они составляли важную часть жизни римлян. Их традиции сохранялись веками, некоторые дошли до наших дней.

Так, обычай празднования начала Нового года был закреплён в середине II в. до н. э. государством. Римские новогодние торжества 1 марта, а позднее 1 января открывались многолюдным шествием к Капитолийскому холму, где находились главные святилища Рима, там приносили жертвы покровителю города богу Юпитеру. Затем начинались праздничные пиры и приемы. Римляне, как и мы, верили, что весь год будет таким, каким окажется первый новогодний день. Они ходили друг к другу в гости, обменивались подарками, дарили сладости, украшения, позже — деньги, желали другу другу счастья и благосклонности богов.

Из сельских древних земледельческих праздников, которых было множество, особенно пышно справлялись февральские Луперкалии — праздники, посвященные богам — покровителям стад и пастухов. Очистительные жертвы приносили у подножия Палатинского холма, где жила некогда легендарная волчица (lupa), вскормившая основателей Рима — Ромула и Рема. А 21 апреля в годовщину основания Рима наступал еще один праздник пастухов в честь древней богини Палес. Богине жертвовали ветки лавра, лепешки, хлеб.

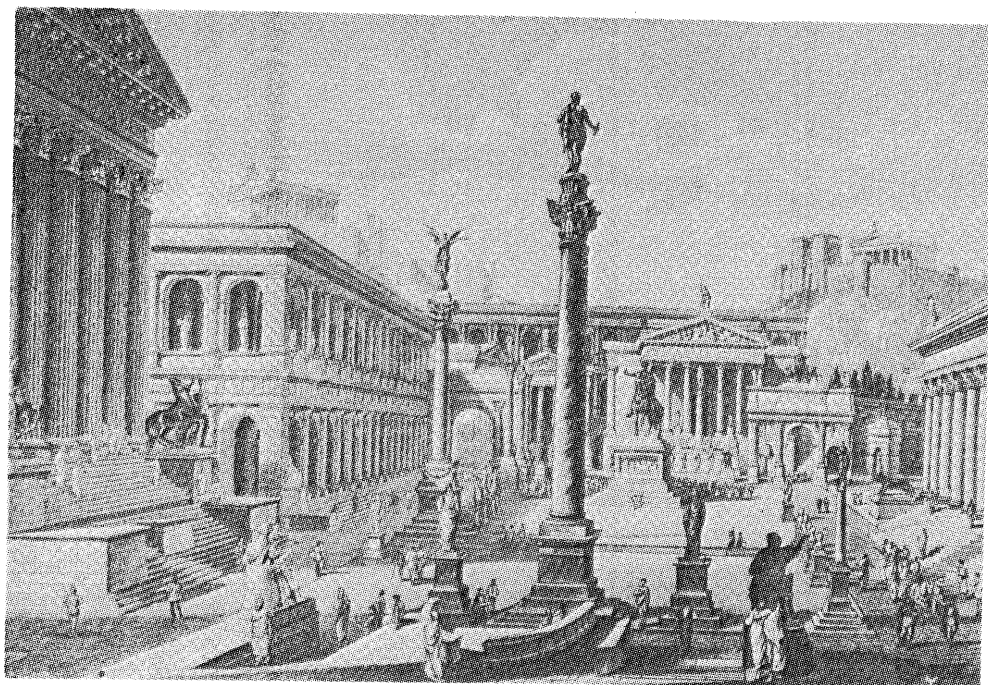
Считались необходимыми ритуалы очищения. Скот, дабы уберечь от заразных болезней, прогоняли сквозь костры. Пастухи и сельская молодежь, соревнуясь, устраивали веселые игры, состязались, кто удачнее прыгнет через костер. Обычай этот долго существовал у других народов. Речь о нем идет и в русской народной сказке о Снегурочке.

Самыми веселыми и любимыми в народе были декабрьские Сатурналии, их справляли и горожане, и сельские жители. Посвящены они были древнеиталийскому земледельческому богу Сатурну, которого римляне отождествили с греческим Кроном и считали отцом Юпитера, Юноны и Нептуна.

По преданию, Сатурн стал царем в Лации и царствование его было временем добра и справедливости, всеобщего благоденствия, любви и братства. В “золотой век” — *aurea aetas* — не было хозяев и рабов, люди были равны и счастливы. Сатурналии продолжались пять дней. Люди веселились на улицах, ходили в гости, устраивали пиршества для богов и людей. Рабы в это время получали временную свободу, и на шутливых застольях рабам прислуживали хозяева. С тех далеких дней сохранился обычай дарить в декабрьские праздники друг другу восковые свечи. Возжигание их было жертвоприношением богу. Следовало обязательно в эти дни дарить подарки. Существовали даже своего рода законы проведения Сатурналий, согласно которым не позволялось

произносить никаких речей, кроме веселых и насмешливых, полагалось заранее приготовить деньги, одежду, серебро, чтобы разослать их друзьям. Причем богач не должен был одаривать богача, а людям ученым все нужно было посылать в двойном размере, “ибо они достойны получать двойную долю. Бедняк же, если он человек ученый, пусть пошлет в ответ богачу или книгу одного из древних писателей, или собственное сочинение, какое сможет. Богач же обязан этот подарок принять со светлым лицом, а принявши, немедленно прочесть”, — так писал великий сатирик античности Лукиан.

С зимними веселыми Сатурналиями схожи знакомые нам святочные, рождественские праздники.



Форум Рима (реконструкция)

УРОК 21.

Témpora mútantúr et nós
mutámur in illis
Времена меняются, и мы
меняемся вместе с ними

ГРАММАТИКА

Imperfectum indicatívi глагола esse. Закон ротацизма. Ablatívus modi

Прошедшее время изъявительного наклонения несовершенного вида (*imperfectum indicatívi*) глагола *esse* образуется от основы *es-* (см. Урок 6) путем прибавления суффикса *-a-* и личных окончаний активного залога:

лицо	singulāris	plurālis
1	-m	-mus
2	-s	-tis
3	-t	-nt

В основе *es-* звук *s* между гласными переходит в *r* (*eram* < *esam*, *eras* < *esas* и т.д.). Это происходит согласно действовавшему в латинском языке закону ротацизма¹. С этим явлением вы уже встречались в Уроке 16.

Образец спряжения

лицо	singulāris	plurālis
1	<i>eram</i> я был	<i>eramus</i> мы были
2	<i>eras</i> ты был	<i>eratis</i> вы были
3	<i>erat</i> он был	<i>erant</i> они были

Так же спрягаются глаголы сложные с *esse* (*ad-ĕram*, *ad-ĕras* и т.д.) и глагол *posse* (*potĕram*, *potĕras* и т.д.).

Ablatívus modi

означает образ или способ (*modus*, *-i* m образ, способ) действия, отвечает на вопросы — как? каким образом? и может употребляться с предлогом *cum* или без него. В русском языке такую функцию также выполняют существительные в косвенных падежах с предлогами и наречия.

Например: *discĕre cum diligentiā* — учиться с усердием (*diligentiā*, *-ae* f усердие, старательность), или: учиться усердно; *pugnāre magnā cum gloriā* — сражаться с большой славой (славно); *iure facĕre* — действовать согласно праву (по праву); *lege facĕre* — действовать согласно закону (законным путем, законно).

¹Название закона происходит от греческой буквы “ро” (ρ).

ТЕКСТ

1. De Aenēā

Graeci jam diu Trojam urbem oppugnant; decimō annō Trojam capiunt. Aenēas, unus e ducibus Trojanōrum, cum patre sene et filiō parvūlō et cum sociis naves conscendit et post multos et longos errōres in Italiam advēnit. Rex Latīnus Aenēan¹ in hospitium accipit et filiam Laviniam in matrimonium ei² dat. Sed primum Trojāni cum Rutūlis pugnābant, Latīnus enim antea Laviniam Turno, Rutulōrum duci, in matrimonium dare promittēbat. Aenēas Turnum vincit et oppidum Lavini-um condit. Aenēae filius, Ascanius, sive Julius, Albam Longam urbem novam aedificābat. Eā³ gente Romūlus, conditor Romae, erat.

2. Témpora mūtantūr et nōs mutāmur in illis. Ubi juvēnes erāmus, cantāre amabāmus. Incōlae Latii Latīni erant. Cur in scholā heri non adēras? Corpōra homīnum labōre firmantur. Sorōrem tuam virginem formōsam amīci nostri appellābant. Servōrum officia varia erant: alii terram colēbant, alii domi⁴ ministrābant, alii puēros et puellas docēbant.

Примечания к тексту: 1. Aenēas изменяется по греческому склонению, здесь acc. sing.; 2. ei — dat. sing. от is, ea, id — этот, эта, это; он, она, оно; 3. ea — abl. sing. femin. от is, ea, id; eā gente — “из этого рода”; 4. domi — “дома, по дому”.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Aenēas, -ae m Эней, троянец,
 прародитель римлян
jam уже
diu долго
oppugno, -āre 1 осаждать, брать
 приступом
decimus, a, um десятый
annus, -i m год
dux, ducis m вождь, полководец
pater, -tris m отец
navis, navis f корабль
longus, a, um долгий, длинный
error, -ōris m ошибка,
 заблуждение; блуждание,
 странствие

accipio, -ēre 3 принимать,
matrimonium, -ii n брак,
 супружество
antea прежде, перед тем
promitto, -ēre 3 обещать,
 отпускать
vinco, -ēre 3 побеждать
condo, -ēre 3 основывать,
 воздвигать
gens, -ntis f род, племя
muto, -āre 1 изменять
heri вчера
soror, -ōris f сестра
virgo, -īnis f дева, девушка
colo, -ēre 3 обрабатывать, почитать

УПРАЖЕНИЯ

1. Просклоняйте: officium vestrum, pons firmus, defensor clarus, vox mira.
2. Определите падежи существительных: gentium, navibus (2), errorum, aera (2), scaenam, valla (2), patientiae (2), servi (2).
3. Образуйте формы 3-го л. ед. и мн. числа praes. и imperf. ind. activi et passivi от следующих глаголов: instituere, scire, videre, defendere, cantare, appellare, promittere.
4. К каким латинским словам восходят: официальный, офицер и офис, мутация, навигация, колония, Винцент.
5. Переведите на латинский язык:

1. Древние воздвигали храмы по обычаю отцов. 2. Ошибки учителя вредят ученику. 3. Эней всходит на большой корабль, который поплыл к берегам Италии. 4. Землепашцы заботливо (с заботой) обрабатывают свои поля. 5. Многие ученики нашей школы присутствовали на лекции знаменитого оратора. 6. Храбрость полководцев укрепляет силу солдат. 7. Греки долго не могли захватить Трои. 8. Лавиния была дочерью царя Латина.

ОТ ТРОИ К РИМУ. ПРИКЛЮЧЕНИЯ ЭНЕЯ



*Эней, бегущий из
горящей Трои*

Итак, на десятом году войны греки взяли и разрушили Трои. Мало кто из защитников города спасся. Среди них был могучий герой Эней, сын троянца Анхиза и богини Венеры. Посадив на плечи своего престарелого отца и взяв за руку маленького сына Аскания, Эней сумел покинуть город и с оставшимися в живых троянцами отправился в плавание на поиски новой родины. Оракулы богов возвестили Энею, что истинная прародина троянцев находится в Италии и именно туда должен направить он свои корабли.

Много испытаний претерпели Эней и его спутники в этом плавании, много чудес повидали, многих опасностей удалось им избежать. В Сицилии, уже недалеко от Италии, умер отец Энея Анхиз, а затем буря забросила троянцев на северное побережье Африки к городу Карфагэну. Здесь правила прекрасная царица Дидона, которая полюбила Энея и хотела, чтобы он остался с ней навсегда. Однако Юпитер напомнил Энею о его предназначении, и тот должен был покинуть гостеприимную землю Карфагена и его правительницу

Дидону. Дидона не смогла перенести разлуки и закололась мечом, подаренным ей Энеем.

Достигнув берегов Италии, Эней обратился в храм Аполлона в Кúмах, где прорицала волю бога жрица Сивíлла. Та помогла Энею спуститься в подземное царство мертвых и встретиться с тенью Анхиза. Отец дал Энею много полезных советов и наставлений, предрек славное будущее городу, который будет основан в Италии на семи холмах (т.е. Риму).

Вернувшись в мир живых, Эней отправился к устью реки Тибр в Лаций, где правил царь Латíн. Хорошо принятый Латинцем, Эней после продолжительной борьбы с местными италийскими племенами, которыми предводительствовал вождь рúтулов Турн, победил всех своих врагов и женился на дочери Латина Лавíнии. После смерти Энея Лацием правил его сын Аскáний, которого звали также Илом или Иулом (Юлом). От этого Юла и вел свое происхождение известный в Древнем Риме род Юлиев (Гай Юлий Цезарь, его приемный сын император Август и другие).

С III века до н.э. миф об Энее стал в Риме весьма популярным, ведь Рим оказывался новой Троей, ее продолжением.

Наиболее классической разработкой этого мифа является эпическая поэма “Энеида”, написанная великим римским поэтом Пúблием Вергíлием Марóном (70—19 гг. до н.э.). “Римский Гомер” Вергилий создал замечательное произведение, на протяжении веков остававшееся высоким эталоном поэтического искусства. Поэма начиналась словами:

Árma virúmque canó, Trojaé qui prímus ab óris
Ítaliám fató profugús Lavíniaque vénit
Lítora...



УРОК 22.

Finis coronat opus
Конец венчает дело
(конец — делу венец)

ГРАММАТИКА

Прилагательные III склонения. Прилагательные трех окончаний. Ablatīvus qualitātis

Кроме прилагательных I и II склонений в латинском языке существует группа **прилагательных, изменяющихся по III склонению.**

Прилагательные III склонения бывают **трех, двух и одного окончаний.**

Прилагательными **трех окончаний** называются такие, которые в nom. sing. имеют для каждого рода отдельную форму:

celer m быстрый, celēris f быстрая, celēre n быстрое.

К прилагательным **двух окончаний** принадлежат прилагательные, имеющие в nom. sing. одну общую форму для мужского и женского рода и особую для среднего рода:

fortis m, f храбрый, храбрая, forte n храброе.

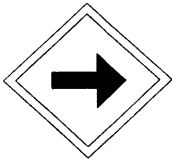
Прилагательные **одного окончания** в nom. sing. имеют единое общее окончание для мужского, женского и среднего родов:

felix m, f, n счастливый, счастливая, счастливое.

Genetīvus singulāris прилагательных III склонения трех и двух окончаний совпадает с формой nom. sing. женского рода.

Запомните правило!

Все прилагательные III склонения изменяются по **третьему гласному** склонению (как *mare, maris n*), т.е. имеют в abl. sing. всех трех родов окончания **-i**, в gen. plur. **-ium**. Nom. и acc. plur. среднего рода оканчиваются на **-ia**.

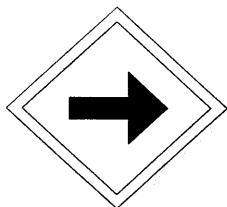


Прилагательных трех окончаний всего девять:

acer, acris, acre острый, резкий, жестокий
salūber, salubris, salubre целебный, дающий здоровье
equester, equestris, equestre конный
celer, celēris, celēre быстрый
paluster, palustris, palustre болотистый
pedester, pedestris, pedestre пеший
celēber, celēbris, celēbre прославленный, торжественный,
многопосещаемый

alācer, alācris, alācre бодрый, проворный
volūcer, volūcris, volūcre крылатый.

Выучите их в следующем порядке:



Acer, salūber, equester,
celer, paluster, pedester,
celēber и alācer
и крылатый volūcer.

В словаре эти прилагательные обозначаются так же, как и прилагательные I—II склонений: целиком приводится форма мужского рода и через запятую окончания nom. sing. женского и среднего родов с частью основы: volūcer, cris, cre.

Образец склонения

acer, acris, acre — острый, жестокий

падеж	singulāris			plurālis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.=voc.	acer	acris	acre	aces	acres	acria
Gen.	acris	acris	acris	acrium	acrium	acrium
Dat.	acri	acri	acri	acribus	acribus	acribus
Acc.	acrem	acrem	acre	aces	aces	acria
Abl.	acri	acri	acri	acribus	acribus	acribus

Ablatīvus qualitātis

Ablatīvus существительного в сочетании с прилагательным употребляется в латинском языке для обозначения качества или свойства лица или предмета. Такой падеж называется аблативом качества — ablatīvus qualitātis (qualitas, -ātis f качество, свойство). На русский язык чаще всего переводится родительным падежом без предлога или творительным с предлогом “с”. Например:

Cerva formā praeclarā — лань замечательной красоты

Vir magnō ingeniō — муж большого дарования (с большим дарованием, способностями)

В этом же значении может употребляться genitīvus qualitātis, например: Vir magni ingenii.

ТЕКСТ

1. De Hannibāle

Hannibal dux celēber Carthaginiensium erat. Hannibal vir acri ingeniō et mirō patriae amōre, milītum dux impavidus et belli perītus, miles celer et strenuus putabātur. Ut dux celer et impavidus erat, ita erant milītes

celères et impavīdi. In Italiā Hannībal multas Romanōrum copias equestres et pedestres vincit. Romāni tandem in celebrībus certaminībus patriam suam ab Hannibāle defendunt, libērant.

2. Finis corōnat opus. Iter pedestre me ad silvam ducēbat. Apud Romānos magna erat auctoritas patrum. Colōres et odōres florum varii sunt. Mala herba cito crescit. Cicēro a senatorībus Romānis pater patriae nominabātur. Vae mihi misēro!

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Hannībal, -ālis m Ганнибал, карфагенский полководец	tandem наконец, все-таки
Carthaginiensis, is карфагенский; карфагенянин	defendo, -ēre 3 защищать
ingenium, -iī n врожденное дарование, характер	libēro, -āre 1 освобождать
amor, -ōris m любовь	finis, finis m конец, цель, предел, граница
impavīdus, a, um бесстрашный	opus, opēris n дело, произведение
perītus, a, um опытный, знающий, искусный	iter, itinēris n путь
puto, -āre 1 считать, полагать, думать	duco, -ēre 3 вести
corīae, -ārum f (только во мн. числе) войско, средства	auctoritas, -ātis f авторитет
	odor, -ōris m запах
	herba, -ae f трава
	cresco, -ēre 3 расти
	Cicēro, -ōnis m Цицерон
	vae увы, ах (междометие)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: meus equus celer, herba palustris.
2. Проспрягайте в praes. и imperf. ind. act. и pass. глаголы: vincēre, ornāre, defendēre.
3. Выделите в тексте abl. qualitātis и nom. duplex.
4. Образуйте от следующих глаголов формы 3-го лица мн. числа imperf. ind. activi: ducēre, firmāre, habēre, dare, crescēre, esse.
5. Согласуйте прилагательные с существительными:
in urbe nov... (novus, a um); arcium firm... (firmus, a um); vulpem celer... (celer, celēris, celēre); animalībus fer... (ferus, a, um); corōna regi... (regius, a, um); templo celeb... (celēber, celēbris, celēbre); itinerībus equestr... (equester, equestris, equestre); milītes impavīd... (impavīdus, a, um); victōrum clar... (clarus, a, um); odōre acr... (acer, acris, acre); herba salub... (salūber, salūbris, salūbre).
6. Определите формы глаголов: oppugnābas, potērant, condunt, permittēbat, libēro, scimus, habēbam, audimīni, puniebāris, adēram, estis.

7. Определите, к каким латинским словам восходят: копия, гений, авторитет, финиш, опера, дезодорант, герб, гербарий, крещендо, амур.

8. Переведите на латинский язык:

1. Греки называли победу крылатой богиней. 2. Римские войска побеждались Ганнибалом во многих сражениях. 3. Из разных трав люди изготавливают лекарства. 4. Лекции читались опытными учителями. 5. В сказках добрые силы побеждают злые. 6. Моего друга зовут Марк, я зовусь Павел. 7. Зависть портит характер (*mores*) человека. 8. Город освобождали от войск неприятеля.

РИМСКОЕ ВОЙСКО

Организация римской армии, ее устройство, методы ведения войны, лагерное снаряжение, техническая оснащенность, вооружение, знамена и знаки различия были в определенной мере заимствованы другими народами. А военные термины дошли сквозь века и до наших дней.

Посмотрим, какова же была римская армия к I в. до н.э., когда Рим достиг своего наибольшего могущества.

Главным армейским подразделением был легион, который делился на 10 когорт, те, в свою очередь, на 3 манипула каждая, манипул же состоял из двух центурий. В легионе насчитывалось 6000 человек.

Каждый легионер был защищен шлемом, панцирем и щитом. Железный шлем предохранял плечи и затылок, его налобная часть и нащечники, выдаваясь вперед, не позволяли противнику ранить лицо рубящим ударом. На тело надевался кожаный панцирь — *lorica*, оставлявший открытыми руки и ноги до колен. Нередко панцирь изготавливался из железных пластин. На ногах легионер имел солдатские кожаные невысокие сапоги — *caliga* (один из римских императоров носил прозвище Калигула, т.е. Сапожок).

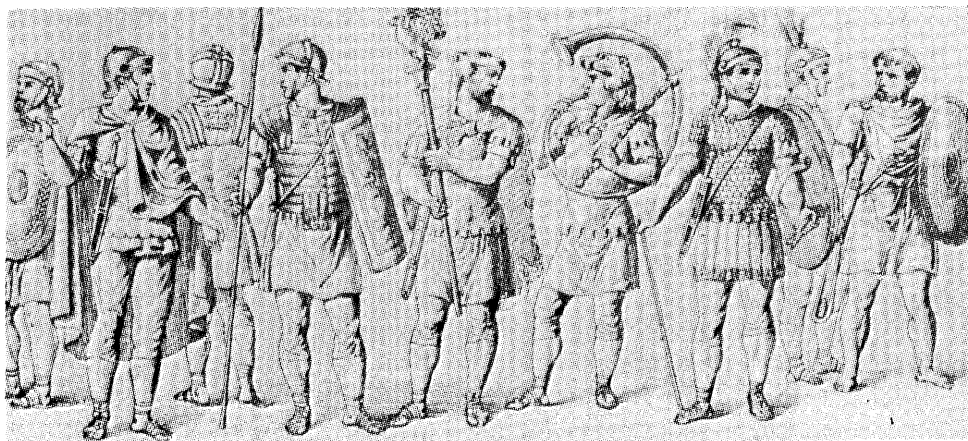
Важным предметом оборонительного снаряжения был щит. Он представлял собой полуцилиндр, окованный по краям металлом. Металлический лист с выпуклой серединой закреплялся и в центре щита, что позволяло воинам отражать удары врага.

В руках у легионера было тяжелое копье для метания в противника на расстоянии в несколько десятков шагов. Тонкий конец его, вонзившийся, к примеру, в щит, загибался крючком и застревал (перерубить железное древко копья было невозможно). Противник вынужден был бросать щит. На плечевом ремне висел тяжелый остроконечный меч-гладиус (от этого названия происходит слово “гладиатор”). Нередко пользовались легионеры и кинжалами, называвшимися *rudis*.

Кроме меча, копья и кинжала у разных родов войск имелось и другое наступательное оружие: луки, дротики, пращи и т.д.

Вместо знамени в привычном нам понимании (изображение на полотнище) легион имел изваяние орла (*aquila*) на деревянном древке.

Символ орла переняли позже многие народы для своих государственных знаков. Манипулы и когорты обозначались сигналами (signum — знак, отсюда “сигнал” и пр.). На длинном древке прикреплялась круглая пластина, над ней дощечка с названием части, выше — изображение животного или кисти руки.

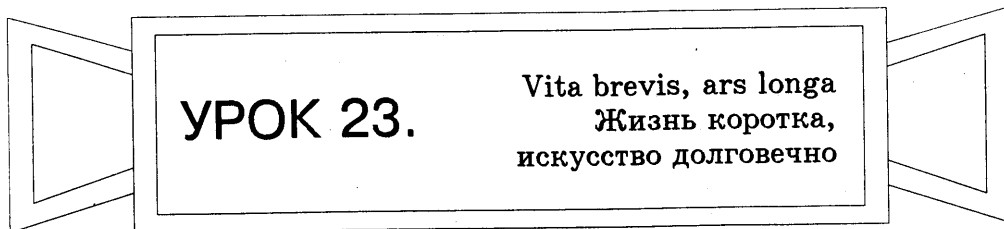


Вооружение римских воинов

Знаменем в современном представлении был vexillum (vexillum) — яркое полотнище с каким-либо рисунком. Такое знамя можно увидеть в Государственном музее изобразительных искусств им. А.С. Пушкина в Москве. На пурпурном полотнище представлено золотистое изображение богини Победы на шаре.

Несмотря на близость моря, римляне сначала не имели большого опыта в морских сражениях. Однако во время Пунических войн с Карфагеном был введен abordаж — распространившийся затем по всему миру способ ведения морского боя, при котором крючьями и мостами скреплялся римский корабль с кораблем противника, и на палубах начинался рукопашный бой.





ГРАММАТИКА

Прилагательные III склонения двух окончаний. Названия городов и островов при обозначении места и направления действия

Большинство прилагательных III склонения имеют в nom. sing. одну общую форму (-is) для обозначения мужского и женского родов и собственную форму (-e) для среднего рода. Это так называемые прилагательные III скл. **двух окончаний**.

Например: *omnis* весь, вся, *omne* всё

dulcis сладкий, сладкая, *dulce* сладкое.

Родительный падеж единственного числа совпадает по форме с nom. sing. мужского и женского рода. В словаре приводится только форма nom. sing. мужского и женского рода и окончание среднего: *fortis, e* храбрый, -ая, -ое; *civilis, e* гражданский, -ая, -ое.

Образец склонения

omnis, e — весь, всякий

падеж	singulāris			plurālis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.=voc.	<i>omnis</i>	<i>omnis</i>	<i>omne</i>	<i>omnes</i>		<i>omnia</i>
Gen.	<i>omnis</i>		<i>omnis</i>	<i>omnium</i>		<i>omnium</i>
Dat.	<i>omni</i>		<i>omni</i>	<i>omnibus</i>		<i>omnibus</i>
Acc.	<i>omnem</i>		<i>omne</i>	<i>omnes</i>		<i>omnia</i>
Abl.	<i>omni</i>		<i>omni</i>	<i>omnibus</i>		<i>omnibus</i>

Особенности склонения

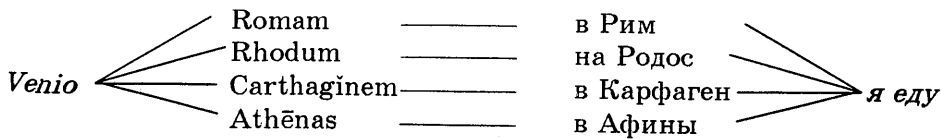
Обратите внимание на падежные окончания:

1) прилагательные изменяются по **гласному типу**, т.е. abl. sing. **-i**, gen. plur. **-ium** для всех родов и nom. acc. plur. **-ia** для среднего рода;

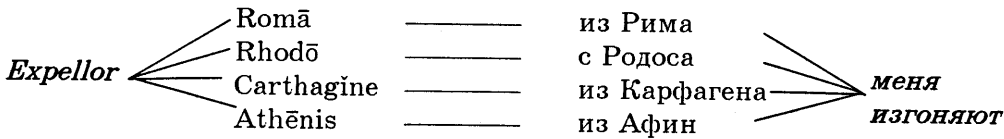
2) падежные окончания мужского и женского рода совпадают во всех числах и падежах.

Названия городов и островов при обозначении места и направления действия имеют ряд особенностей:

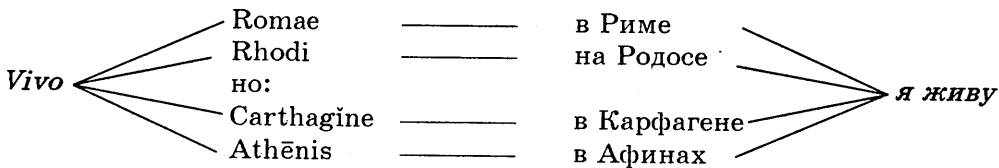
1) на вопрос **“куда?”** эти названия ставятся в винительном падеже без предлога:



2) на вопрос “откуда?” они ставятся в **аблативе** (собственно *ablativus separatiōnis* — отделительный аблатив) без предлога:



3) на вопрос “где?” названия **I—II склонения единственного числа** ставятся в форме, совпадающей с родительным падежом, а **III склонения и I—II склонения мн. числа** — в **аблативе** (собственно *ablativus loci* — местный аблатив)



ТЕКСТ

1. De nautā et agricōlā

Mores et studia nautae et agricōlae dissimīles sunt. Nauta locum mutat, agricōla stabilem habet sedem. Ab unō mores antiqui servantur, alter mores aliēnos amat. Nauta linguas diversārum gentium cognoscit, eum¹ flumīna celeria et maria alta delectant, vitam plenam periculōrum omnium habet. Agricōla sermōnem tantum patrium scit, eum agri, horti et prata delectant, vitam tranquillam habet.

Nāvita² dé ventīs, de tāuris nārrat arátor,

Énumerát milés || vúlnera, pástor ovés. (Propertius)

2. Vita brevis, ars longa (Hippocrátes). Filii patribus saepe similes sunt. Multos annos jam Romam non venio. Juventus potest, senectus scit. Omnium malōrum stultitia est mater commūnis. Non est facilis ad astra via. Milīti forti nulla itinēra longa, nulli hostes innumerabīles sunt. Annus quattuor tempōra habet: hiēmē, ver, aestātem, autumnum. Romāni nobiles inter cenam capīta corōnis ornābant. Dionysius tyrannus, Syracūsīs expulsus, Corinthi puēros docēbat.

Примечания к тексту: 1. eum — ego (acc. sing.); 2. nāvita = nauta

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

nauta, -ae m моряк, мореход
dissimilis, e непохожий
similis, e (+ dat.) схожий, похожий
servo, -āre I сохранять, спасать
aliēnus, a, um чужой,
принадлежащий другому
cognosco, -ēre III узнавать,
познавать
delecto, -āre I услаждать,
забавлять, развлекать
pericūlum, -i n опасность
omnis, e весь, всякий
tantum только
enūmero, -āre I считать
vulnus, -ēris n рана
brevis, e короткий

ars, artis f искусство, ремесло, наука
senectus, -ūtis f старость
stultitia, -ae f глупость
commūnis, e общий
facilis, e легкий
difficilis, e трудный
fortis, e храбрый, смелый
hostis, -is m враг, неприятель
innumerabilis, e бесчисленный
hiems, hiēmis f зима
ver, veris n весна
aestas, -ātis f лето, жара
autumnus, -i m осень
nobilis, e благородный,
cena, -ae f обед
juventus, -ūtis f юность, молодость

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: labor difficilis, via alia facilis, nostrum malum commūne.

2. Проспрягайте в praes. ind. act. и pass. глаголы servāre, cognoscere, в imperf. ind. act. и pass. mutāre, defendere.

3. Определите формы глаголов и существительных: labōris, labōras, laborābas, labōra; servos, servas, servis, servus, servabātis; leges, legis, legēbas, legebāmus, legite; amōrem, amābam, amāmus, amāris, amōres, ama.

4. Добавьте к существительным прилагательное brevis, согласуйте род, число, падеж:

verbo, itinēra, vitam, sermonibus, aestas, annōrum, juventūtis

5. Определите падежную форму прилагательного и существительного: civitāti Romānae; omnium legum; militis fortis; innumerabiles hostes; virginibus nobilibus; hiemis longae; verba volucra; equo celēri; locus commūnis.

6. Объясните, к каким словам восходят: Наутилус, омнибус, коммунизм, коммунальный, ассимиляция, консервы, консерватор, консерватория, аббревиатура, артист.

7. Переведите на латинский язык:

1. Ганнибал вел свои войска из Карфагена в Рим. 2. Родина — общая мать всех граждан. 3. В школе изучались языки разных народов. 4. В Афинах все свободные люди могли читать и писать. 5. Золото

и серебро именуют благородными металлами (пассивная конструкция). 6. Музы своим искусством улаживают наши души. 7. Храбрым судьба помогает (*adjuvāre* + *acc.*). 8. Волки подобны собакам.

“ОТ ЯЙЦА ДО ЯБЛОК” — “AB OVO USQUE AD MALA”

Римляне, достигшие мощи в военном деле, завоевавшие полмира, широко использовавшие рабский труд, много времени уделяли гимнастике, отдыху и развлечениям.

День свободного знатного римлянина подчинялся строгому распорядку. Практические занятия, общественные дела старались выполнить до полудня или до наступления жары. Затем приходило время отдыха, после которого римляне отправлялись на стадионы, в термы, занимались физическими упражнениями, плавали в бассейнах, гуляли. Вечером приступали к обеду, который обычно проходил в кругу родных и друзей.

Римляне трижды принимали пищу. Рано утром, едва поднималось солнце, на столе появлялся первый завтрак, состоявший из хлеба с солью, маслин (оливок), сыра, меда, молока, иногда варили популярную в Италии с древних времен полбенную кашу. Дети брали с собой еду в школу, поскольку занятия начинались очень рано. Второй раз завтракали в полдень. Еда была также достаточно скромной — хлеб с овощами, молоко, разбавленное вино. Состоятельные люди могли позволить себе фрукты, холодное мясо или рыбу.

Обедали в специально предназначенных для этого комнатах, где вокруг круглого или прямоугольного стола с трех сторон были расставлены лежа — клинэ (отсюда название столовой — “триклиний”). На каждом ложе располагались по трое, мужчины возлежали, женщины сидели. Правила требовали, чтобы в обеде принимали участие не меньше трех и не больше девяти человек (*non minus tribus, non plus quam novem*).

К обеду в Риме относились серьезно. Часто приглашались гости, и тогда трапеза превращалась в застолье (пир), сопровождаемое беседами об искусстве, литературе. Нередко произносились речи. Римский сатирик Марциал утверждал: “На пиру мы получаем свое общее образование”. Звали на обеды и музыкантов для улаживания слуха пирующих. Неслучайно римляне украшали себя венками, которые придавали красоту и торжественность происходящему.

Обед состоял из трех этапов. Вначале подавали закуски: салаты, грибы, капусту, маринованную рыбу, морских ежей, улиток или устриц. Обязательно были и яйца: “*Ab ovo...*” Затем приносили главные блюда. Чаще всего мясо свиньи, козы или зайца. Ели кур, индеек, для пиров готовили специально выращенных фазанов, павлинов, цесарок, изысканными считались кушанья из аистов, соловьев, петушиных гребней и язычков фламинго. Жившие в окружении моря римляне охотно

употребляли рыбу, деликатесом признавалась рыба, поставляемая из далекого Боспорского царства (современной Керчи). Часто богачи разводили редкие породы рыб в бассейнах своих поместий. Завершался обед десертом. В него входили сладкие кремы, бисквиты, орехи, свежие или сушеные финики и прочие фрукты: “usque ad mala”.

Со временем роскошные пиры приобрели такой размах, что понадобились особые законы для их ограничения. А поэты и сатирики высмеивали обжираловых бездельников.

Разумеется, не каждый житель Италии мог позволить себе полноценный обед из трех блюд, не говоря уже о каком-то пиршестве.

Пицца ремесленников состояла из бобов, чечевицы, гороха, репы, овощей, изредка появлялась на столе рыба, а мясо или даже свиная голова считались роскошью. Особенно любили простые римляне лук и чеснок, традиция эта сохранялась в Италии долгое время. Помните, как переводится имя Чиполлино? А чем кормил папа Карло голодного Буратино? Ежедневной едой малоимущих семей были хлеб, лук, оливковое масло, сыр и вино, сильно разбавленное водой. Как писал о бедняках Марциал: “Их пицца — вино, кислое, как уксус, и черный ячменный хлеб”.

По распоряжению городских властей бедноте хлеб раздавался бесплатно.



Парадная серебряная посуда (императорский Рим)

УРОК 24.

Homo sapiens
Человек мыслящий

ГРАММАТИКА

Прилагательные III склонения одного окончания. Исключения

Прилагательными III склонения одного окончания в латинском языке называются прилагательные, имеющие в *nom. sing.* *одно, общее для мужского, женского и среднего родов* окончание:



- r: par — равный, равная, равное
- ns: sapiens — мудрый, мудрая, мудрое
- x¹: felix — счастливый, счастливая, счастливое

В словаре для обозначения прилагательных одного окончания указывается форма *nom. sing.* и окончание *gen. sing. -is* с предшествующими звуками: par, paris; sapiens, ntis; felix, icis.

Изменяются прилагательные одного окончания, как и прочие, по третьему *гласному* склонению, т.е. имеют в *abl. sing.* окончание *-i*, в *gen. plur.* — *-ium*, в среднем роде *nom.* и *acc. plur.* — *-ia*.

Образец склонения

prudens, entis **благоразумный**

падеж	singulāris			plurālis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.=voc.	prudens			prudentes		prudentia
Gen.	prudentis			prudentium		
Dat.	prudenti			prudentibus		
Acc.	prudentem		prudens	prudentes		prudentia
Abl.	prudenti			prudentibus		

Исключения

Пять прилагательных одного окончания изменяются по третьему *согласному* склонению: dives, itis богатый, pauper, ěris бедный, particeps, cipis участвующий, princeps, cipis первый, главный, vetus, ěris старый.

¹Подобные окончания вы встречали уже у существительных exemplar, gens, rex и т.д. Чтобы не путать прилагательные и существительные, следует твердо выучивать значение слов в переводе.

ТЕКСТ

1. De Corneliā Gracchōrum matre

Cornelia, Publii Cornelii Scipiōnis Africāni filia, Tiberii Sempronii Gracchi uxor erat. Cornelia femīna docta, eruditā, prudens erat. Libēros suos amābat et eruditiōni eōrum¹ consulēbat. Aliquando matrōna quaedam² Corneliam visitat, et pulcherrīma³ ornamenta sua ostendit. Deīnde mulier, quae aurum et vestimenta pretiōsa habēbat, Corneliam rogat: “Et nunc monstra mihi tua ornamenta”. Mox filii Corneliae e scholā domum⁴ veniunt; Cornelia filios matrōnae ostendit et: “Vide, — inquit, — ecce ornamenta mea”. Cornelia mater virōrum clarōrum Gracchōrum, Tiberii et Gai erat.

2. Homo sapiens. Veritātis oratio simplex est. Libri sacri antiqui a viris doctis et sapientibus scribebantur. Sapienti sat(is). Fortūna nobilium felix erat. Qualis rex, talis grex. Dives est, qui sapiens est. Homo est primō infans, deīnde puer, tum adulescens, inde juvēnis, postea vir, tandem senex. Dives paupērem non intelligit. Gracchi jam juvēnes ingentem amōrem patriae habēbant.

Примечания к тексту: 1. eōrum — “их” (gen. plur.); 2. quaedam — “некая, какая-то”; 3. pulcherrīma — превосходная степень от pulcher; 4. domum — acc. sing. от domus (дом), ср. Romam, Athēnas, Corinthum (Урок 23).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

mater, matris f мать
doctus, a, um ученый, обученный
prudens, -ntis благоразумный
consulo, -ēre 3 (+ dat.) заботиться
(о чем-то); (+acc.)
 совеща́ться, обсуждать,
 советова́ться (с кем-то)
matrōna, -ae f женщина
(замужняя)
ornamentum, -i n одежда, наряд
 драгоценности, украшение;
 честь, слава
ostendo, -ēre 3 выставлѣть,
 показыва́ть
deīnde далее, потом
mulier, -ēris f женщина

inquit он (она) сказа́л(а)
sapiens, -ntis мудрый, разумный
oratio, -ōnis f речь
simplex, īcis простой
sat (satis) достато́чно, дово́льно
felix, īcis счастливый
qualis, e ка́кой (по качеству)
talis, e та́кой
grex, -gis m стадо, толпа,
 общество, отряд
infans, -ntis m f дитя, ребенок
tum тогда, потом
intellēgo (intelligo), -ēre 3
 воспринимать, замечать,
 понимать
ingens, ntis огромнѣй, мощнѣй

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: *civitas ingens, matrōna felix.*

2. Проспрягайте в *praes. ind. act.* и *pass.* глаголы: *intellegēre, visitāre*; в *imperf. ind. act.* и *pass.*: *ostendēre, rogāre.*

3. Вставьте пропущенные окончания:

verba simplic....., agro divīt..... (2 var.), senis paupēr....., duce princīp....., consulibus prudent....., femīnae felic..... (3 var.)

4. Определите, к каким словам восходят: доктор, доктрина, инфант, инфантильный, эрудит, эрудиция, визит, ветеран, орнамент, принцип, консультация, интеллигенция, Феликс.

5. Составьте предложения из следующих слов:

1) *varius, Afrīca, animal, genus, habitāre, in;*

2) *poēta, carmen, discipūli, legēre;*

3) *fortis, per, mare, nauta, omnis, navigāre.*

6. Переведите на латинский язык:

1. Среди римских писателей первым (главным) был Цицерон.
2. Каков муж, такова речь.
3. У хорошего мужа хорошая и жена.
4. Консулы заботились о добрых нравах граждан.
5. Государством должны управлять люди ученые, образованные и благоразумные.
6. Золото и драгоценности не делают людей счастливыми.

РИМСКИЕ ИМЕНА

У римлян обычно было три имени, как у нас — имя, отчество и фамилия.

Первое имя — **преномен** (*praenōmen*) — было личным, как Петр или Мария. Таких имен было мало, их насчитывают всего восемнадцать. На письме их сокращали одной, двумя или тремя буквами. Такие сокращения были весьма распространены, и поэтому надо уметь их раскрыть; вот самые употребительные:

A. — Aulus	Авл	M. — Marcus	Марк
App. — Appius	Аппий	P. — Publius	Публий
C. — Gajus	Гай	Q. — Quintus	Квинт
Cn. — Gnaeus	Гней	Ser. — Servius	Сервий
D. — Decimus	Децим	Sex. — Sextus	Секст
L. — Lucius	Луций	Ti(b). — Tiberius	Тиберий
M'. — Manius	Маний	T. — Titus	Тит
		V. — Vopiscus	Вописк

Второе имя — **номен** (*nomen*) — было названием рода и соответствовало, приблизительно, нашей фамилии.

Третье имя — **когномен** (*cognōmen*) — было прозвищем, которое присваивали каждому по каким-то признакам: рыжий — Руф, ловкач — Катон, носатый — Назон.

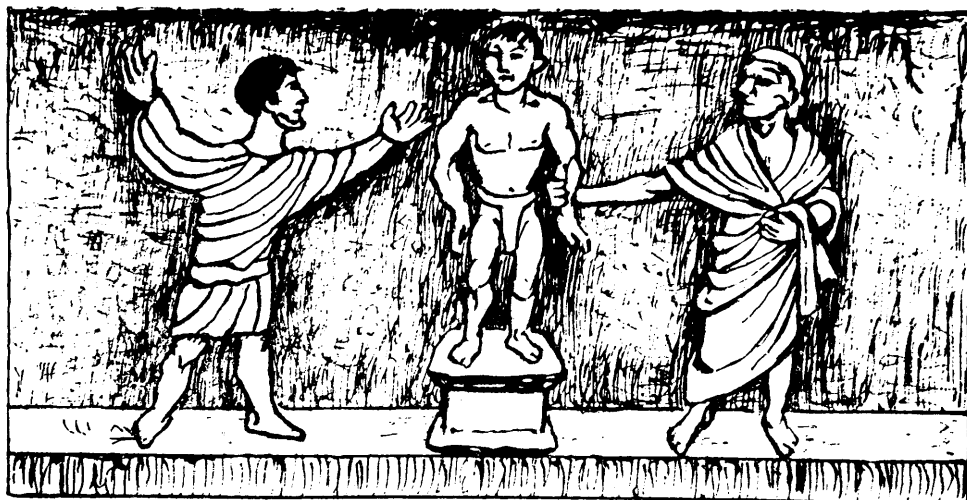
Когноменом отличали семью или отдельную ветвь данного рода. Например, к роду Корнелиев принадлежали семьи Сципионов, Руфинов, Лентулов и т.д.

Иногда за какие-либо особые заслуги римлянин получал и четвертое имя или второе прозвище — *агномен* (agnōmen). Публий Корнелий Сципион в честь победы, одержанной им над Ганнибалом в Африке в 202 г. до н.э., стал именоваться торжественно Африканским (Africānus, ср. прозвания русских полководцев — Александра Невского, Дмитрия Донского, Суворова Рымникского, Потемкина Таврического).

Женщин называли родовым именем отца в форме женского рода. Дочь Публия Корнелия Сципиона звали Корнелией, дочь Марка Туллия Цицерона — Туллией, у Гая Юлия Цезаря была дочь Юлия. Когда в семье появлялась другая дочь, к имени обеих добавляли преномен: Старшая (Major) и Младшая (Minor), другие сестры прозывались Третья (Tertia), Пятая (Quintilla) и т.д. Замужняя женщина сохраняла свое имя, но к нему прибавлялся когномен ее мужа: Корнелия, дочь Корнелия, (жена) Гракха (Cornelia, filia Corneli, Gracchi).

Рабов именовали по их происхождению: Сир (уроженец Сирии), Галл (уроженец Галлии), Фрикс (из Фригии); по именам мифических героев: Ахилл, Гектор; по названиям растений или камней: Адамант, Сардоник и т.д. Иногда рабам, которых часто окликали “мальчик” (puer), присваивали имя владельца в родительном падеже: Марципор (из Marcipuer), то есть раб Марка.

Вольноотпущенники (т.е. рабы, получившие свободу) приобретали родовое и личное имя бывшего господина, их собственное имя ставилось на третье место как когномен. Так, секретарь Цицерона Тирон, освободившись от рабства, назывался: Марк Тулий отпущенник Марка Тирон — M<arcus> Tullius M<arci> libertus Tiro).



Продажа раба (римский рельеф I в. до н.э.)

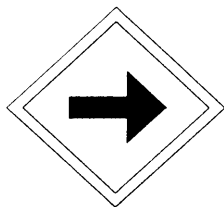
УРОК 25.

Homo locum ornat, non
locus hominem
Человек красит место, а
не место человека

ГРАММАТИКА

Правила рода имен существительных III склонения. Словообразование

I. К *мужскому роду* относятся слова, оканчивающиеся в ном. sing. на:



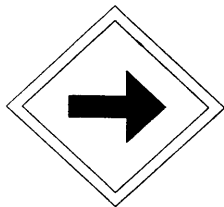
-o (homo, -inis m человек; sermo, -ōnis m речь)
-or (orator, -ōris m оратор)
-os (mos, moris m нрав, характер)
-er (anser, -ēris m гусь)
-es неравносложные (pes, pedis m нога)
-ex (grex, gregis m стадо)
-cis, -nis, -guis (piscis, -is m рыба, finis, is m конец,
sanguis, -inis m кровь)

Из этого правила есть исключения, запомните главные из них:

1. *Женского рода*: caro, carnis f мясо; arbor, arbōris f дерево; dos, dotis f приданое; quies, quiētis f отдых, покой; merces, -cēdis f награда и lex, legis f закон.

2. *Среднего рода*: cor, cordis n сердце; os, oris n рот, лицо; os, ossis n кость; iter, itinēris n путь; ver, veris n весна; cadāver, -ēris n труп; aes, aeris n медь.

II. К *женскому роду* относятся слова, оканчивающиеся в ном. sing. на:



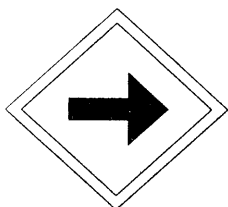
-tas (civitas, -tātis f община, государство)
-tus (virtus, -tūtis f доблесть)
-s с предшествующей согласной (pax, pacis f мир)
-es равносложные (nubes, nubis f облако, туча)
-is равносложные (ovis, ovis f овца)
-do, -go, -io (magnitūdo, -dīnis f величина,
orīgo, -gīnis f происхождение,
repetitio, -tīōnis f повторение).

Главные исключения:

1. **Мужского рода:** mons, montis m гора; pons, pontis m мост; dens, dentis m зуб; fons, fontis m источник; as, assis m асс (римская мелкая монета); mensis, -is m месяц; orbis, -is m круг, орбита; collis, -is m холм; panis, -is m хлеб; ordo, -dīnis m порядок, сословие.

2. **Среднего рода** слово vas, vasīs n сосуд, ваза.

III. К **среднему роду** относятся слова, оканчивающиеся в nom. sing. на:



-a (poēma, -ātis n поэма)
-men (carmen, -īnis n песня)
-us с gen. sing. на -ōris или -ēris (corpus, corpōris, n тело; genus, -ēris n род, происхождение)
-e, -al, -ar (mare, -is n море, calcar, -āris n шпора, animal, -ālis n животное, exemplar, -āris n пример).

Главные исключения:

К мужскому роду относятся такие распространенные слова, как: sol, solis m солнце; sal, salis m соль; lepus, -ōris m заяц и mus, muris m мышь.

Словообразование существительных III склонения

В III склонении множество существительных образовалось от глагольных основ при помощи определенных суффиксов, которые используются как словообразовательные и в новых языках, в том числе и в русском.

I. Суффиксы, обозначающие действующее лицо:

-(t)or, -(s)or (orātor, -ōris m оратор; lector, -ōris m лектор; sponsor, -ōris m поручитель).

Сравните русские слова, обозначающие действующих лиц и предметы: лектор, авиатор, новатор, препарат, трактор, телевизор.

II. Суффиксы, обозначающие действия и состояния:

-(t)io, -(s)io (repetitio, -iōnis f повторение; lectio, -iōnis f чтение; visio, -ōnis f видение).

Сравните в русском и других известных вам иностранных языках: лекция, репетиция, позиция, революция, демонстрация, репутация и т.д.

III. Суффиксы, обозначающие состояния:

-or (amor, -ōris m любовь; terror, -ōris m ужас; stupor, -ōris m оцепенение, смущение). Сравните: террор.

ТЕКСТ

1. De domibus Romanōrum divitum

Romāni luxuriam adamābant, magnificas domos sibi aedificābant. Domus Romanōrum non multas et parvas fenestras habēbant, sed magnam lacūnam in mediō tectō. Per lacūnam pluvia complēbat impluvium, in solō factum. Ante januam erat vestibūlum, post januam ostium cum cellā ostiarii.

Ex ostiō introitus erat in magnum et latum atrium, ubi servi et amīci mane domīnum salutābant et familia interdiu habitābat. Erat in atriō focus, locus sacer, ubi tota familia deis domesticis sacrificābat. Ornabātur atrium avōrum simulacris e cerā factis; columnae portābant tectum. Circum atrium cubicūla et triclinia stabant, ubi cenābant, cellae denique servōrum. Post domum saepe hortus erat.

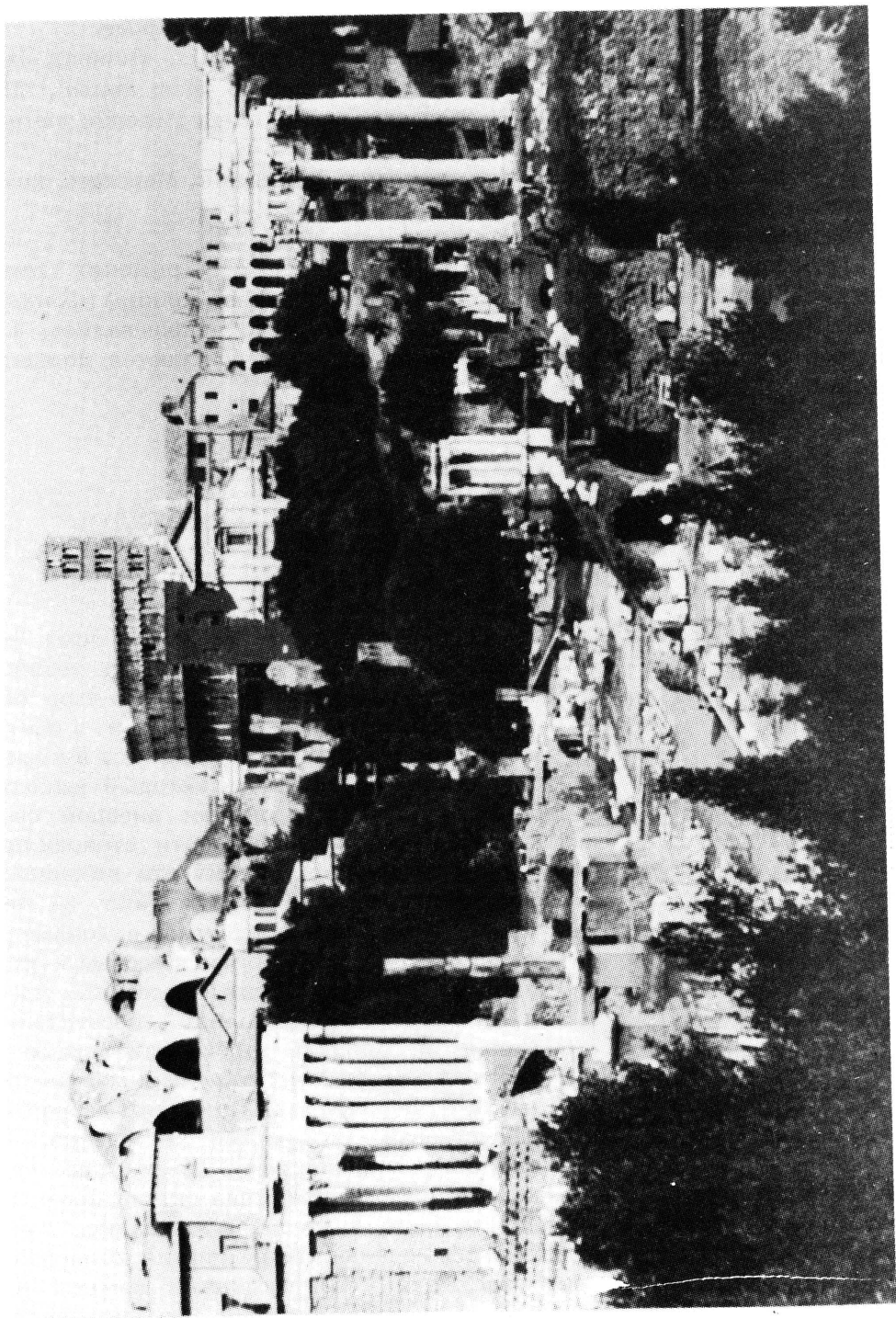
2. Homo locus ornat, non locus hominem. Honōres mutant mores. Flores sunt nuntii veris. In arēnis Afrīcae viatōres umbrā unius arbōris et rivō parvō servantur. Amīci — fures temporis. Homīnes cor habent, in sinistra pectōris parte positum. Graeci Trojam ferrō ignique vastābant. Cántica gignit amór et amórem cántica gignunt.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

luxuria, -ae f роскошь	cella, -ae f комната, каморка
adāmo, -āre 1 горячо полюбить	ostiarius, -ii m привратник
domus, -us f (IV скл.) дом	introitus, -us m (IV скл.) вход
lacūna, -ae f отверстие,	atrium, -ii n атриум, гостиная, зал
незаполненное пространство	mane утром
pluvia, -ae f дождь	focus, -i m очаг
impluvium, -ii n имплувий,	domesticus, a, um домашний
бассейн, открытое	cera, -ae f воск
пространство, окруженное	cubiculum, -i n спальня
крытыми галереями	triclinium, -ii n столовая
compleo, -ēre 2 наполнять,	nuntius, -ii m вестник
заполнять	arena, -ae f песок
factus, a, um сделанный	fur, furis m вор
solum, -i n земля, почва	sinister, stra, strum левый
janua, -ae f дверь	pectus, -ōris n грудь
vestibūlum, -i n передняя (между	positus, a, um расположенный
входом и атриумом)	canticum, -i n песня
ostium, -ii n вход, ворота	gigno, -ēre 3 рождать, производить

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: arbor parva, cor bonum, lepus fortis.
2. Проспрягайте в praes. и imperf. ind. act. и pass.: complēre, gignēre.



3. Найдите в тексте слова — исключения из правил о роде.

4. Определите род существительных: *veritas, -ātis*; *flumen, -īnis*; *honor, -ōris*; *rex, regis*; *flos, floris*; *os, oris*; *carcer, -ēris*; *animal, -ālis*; *avis, avis*; *lex, legis*; *fortitūdo, -īnis*; *cor, cordis*; *iter, itinēris*; *merces, -ēdis*; *sanguis, -īnis*; *ratio, -ōnis*.

5. Объясните, к каким словам восходят: сангвиник, Мерседес, комплект, вестибюль, арена, фокус.

6. Переведите на латинский язык:

1. Деревья дают путникам тень и отдых. 2. В римских домах (*domibus*) окна были маленькие, солнечный свет (свет солнца) проникал через отверстие в крыше. 3. В Риме воры сурово наказывались. 4. В храмах зажигали священный огонь. 5. Почести рождаются большим трудом.

ОСОБНЯКИ И ИНСУЛЫ

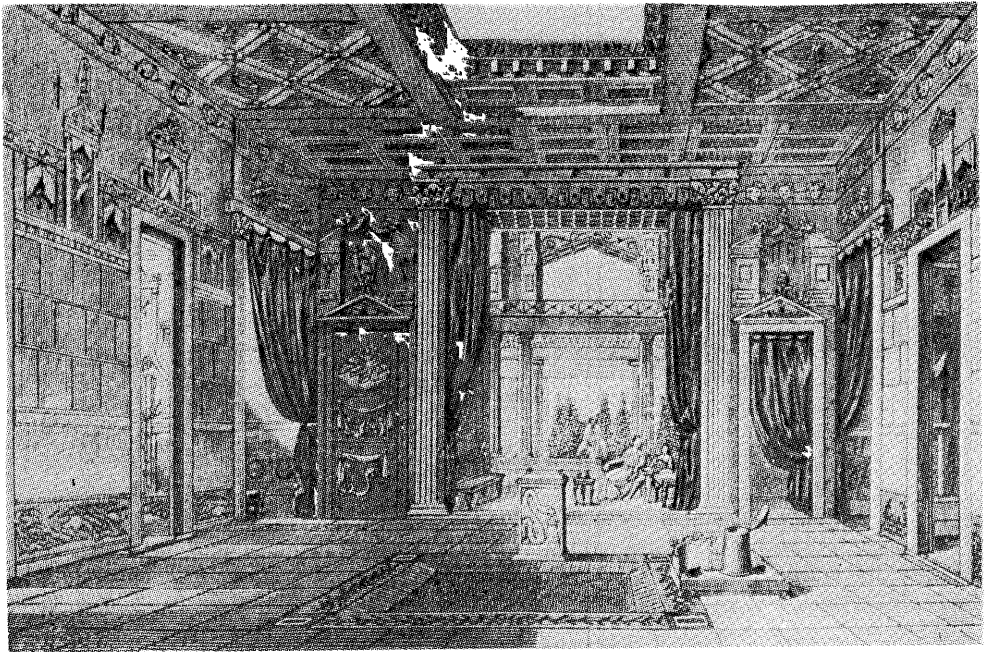


Cave canem
(мозаика из Помпей)

Издrevле центром римского дома был двор, окруженный комнатами и хозяйственными строениями. В городе двор был заменен просторным помещением, в центре которого находился очаг, над ним в крыше оставался проем, сквозь который выходил дым от огня и проникал дневной свет. Стены и потолки от копоти становились черными, именно поэтому это помещение получило название *атриум* (*ater* — черный). Со временем атриумы видоизменились: очаги переместились в особые кухни, а на их месте появились бассейны. Здесь принимали официальных посетителей. Семья и близкие проводили время в светлых двориках, окруженных колоннами, — перистиллах. Такой тип двора был заимствован римлянами у греков, он служил украшением дома, создавал

впечатление внутреннего сада. Свет в дома проникал сквозь проемы в потолочных перекрытиях. Вместо окон в стенах прорубались узкие щели. В глубине атриума находились спальня и триклиний (столовая).

Обеспеченные горожане отделывали свои особняки камнем или мрамором. Широко была распространена мозаика, ею украшались стены и полы дома.



Помпейский дом внутри (реконструкция)

Из разноцветного мрамора, зеленого малахита, синего лазурита, черного агата, розового опала и красного сердолика составлялись многофигурные композиции. Мозаичные картины сохранились до наших дней в домах засыпанных пеплом и залитых лавой Помпей. На пороге одного из помпейских домов выложена камнями надпись: “Cave canem!” — “Берегись собаки!”

Улицы в Риме были узкими, от 3 до 7 метров, и днем на них выходило столько народу, что запрещались всякие виды городского транспорта. Люди перемещались только пешком. Из-за отсутствия средств передвижения римляне не признавали больших расстояний, и город рос вверх, а не вширь.

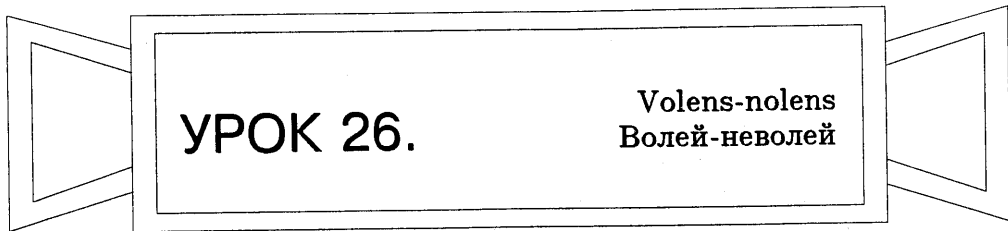
Уже в конце III в. до н.э. стали появляться многоэтажные дома, получившие название “инсулы” (буквально: острова — *insulae*). К I веку строились дома в 4 и 6 этажей. Общей лестницы не было, на каждый этаж вела своя. Окна и балконы выходили на улицу. На первом этаже обычно располагались либо квартиры состоятельных римлян (вход в такие квартиры украшался колоннами и портиками), либо лавки торговцев — таверны (отсюда слово “таверна”). Сами лавочники жили на антресолях первого этажа, высота сводчатых потолков достигала 3 метров.

В каждом доме располагалось по несколько квартир с разным количеством комнат. Иной раз одна квартира занимала этаж или даже два.

На втором, третьем этажах селились вольноотпущенники, мастера, на последних ютилась беднота.

Красотой инсулы, стены которых были из необлицованного кирпича, не отличались, да и удобством тоже. Не было водопровода и канализации, на случай пожаров в квартирах стояли сосуды с водой. Воду покупали у водоносов, либо набирали в фонтанах. Кухни также были не во всех квартирах. Стекла были дорогими, их могли иметь лишь очень состоятельные граждане. Слюдой пользовались редко, чаще окна закрывались ставнями с прорезями для света. Римские инсулы принадлежали домовладельцам, которые сдавали их арендаторам, те передавали квартиры съемщикам за очень дорогую плату. Годовая цена небольшой квартиры в Риме равнялась стоимости дома с садом в Италии.





ГРАММАТИКА

Причастие настоящего времени активного залога (*participium praesentis activi*). Словообразовательная роль причастий

Participium praesentis activi (причастие настоящего времени активного залога, соответствующее русскому: “читающий”, “пишущий” и т. д.) образуется от *основы глагола* (которую получаем, отбрасывая окончание инфинитива *-(ĕ)re*) путем прибавления суффикса *-nt-* для глаголов I и II спряжений и суффикса *-ent-* для глаголов III и IV спряжений.

Nominativus singularis образуется сигматически, т. е. к суффиксу *-(e)nt-* прибавляется *-s* и звук *-t-* перед *-s* выпадает (см. Урок 16): *monstra + nt + s > monstra-ns*. В косвенных падежах *-t-* в основе сохраняется¹.

*Изменяются эти причастия, как прилагательные III склонения одного окончания типа *sapiens, entis*.*

Образец склонения

docens — учащий, обучающий

падеж	singularis		pluralis	
	m, f	n	m, f	n
Nom.=voc.	docens	docens	docentes	docentia
Gen.	docentis		docentium	
Dat.	docenti		docentibus	
Acc.	docentem	docens	docentes	docentia
Abl.	docenti (e)		docentibus	

Примечание: *Ablativus singularis* в некоторых случаях может иметь окончание *-e*.

На русский язык *participium praesentis activi* переводится причастием настоящего времени действительного залога с окончанием *-щий, -щая, -щее*:

ama-ns, amantis любящий, *-ая, -ее*

habe-ns, habentis имеющий, *-ая, -ее*

tang-ens, tangentis касающийся, *-аяся, -еися*

veni-ens, venientis проходящий, *-ая, -ее*.

¹Чтобы легче усвоить образование *nom. sing.*, можно запомнить окончания *-ns* для I и II спряжений и *-ens* — для III и IV спряжений.

Participium praesentis activi соответствует по значению и может переводиться и как причастие, и как деепричастие:

ornans украшающий и украшая
mopens убеждающий и убеждая
dicens говорящий и говоря
audiens слушающий и слушая
capiens захватывающий и захватывая.

Словообразовательная роль причастий

От основы participium praesentis activi с суффиксом -(e)nt- образовались многочисленные существительные, как в латинском, так и в других новых языках. Они весьма распространены и в русской речи, например:

студент — от причастия studens, studentis “изучающий, занимающийся”, глагол studere — заниматься;

лаборант — от причастия laborans, laborantis “работающий”, глагол laborare — работать;

интеллигент — от причастия intelligens, intelligentis “понимающий, знающий”, глагол intelligere (или intellegere) — понимать;

доцент — от причастия docens, docentis “обучающий”, docere — обучать.

ТЕКСТ

1. De servis Romanorum

Romani magnum numerum servorum habebant. Familia Romana ex dominis et servis constabat. Servos Romani bellis sibi parabant. Servi liberi non erant; etiam filii servorum servi esse debebant. In villis, latifundiis, metallis Romanorum divitum servi laborabant. Multi servi Graeci, viri docti, serviabant Romanis atque non in agris laborare debebant. Erant servi Graeci morbos curantes et sanantes, erant liberos Romanorum educantes et pueros grammaticam, philosophiam, litteras docentes. Domini, habentes in servos vitae necisque potestatem, crudeliter eos¹ puniebant. Servi saepe fugiebant, nonnumquam etiam contra dominos arma movebant. Magnam servorum seditionem Spartacus regerat. Itaque Romani dicebant: “Totidem inimici sunt, quot servi”.

2. Volens-nolens. Homo, verum non dicens, mendax appellabatur. Filiis studentibus pater libros utiles parabat. Oratore dicenti delectamur. Sero venientibus ossa! Rogantibus potius quam imperantibus paremus. Ver aperit navigantibus maria. Nomen oratoris clari Ciceronis immortale est. Vox clamantis in deserto. Non quaerit aeger medicum eloquentem, sed sanantem. Nihil habenti nihil deest.

Примечание к тексту: 1. eos — “их” (acc. plur.).

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

familia, -ae f семья	seditio, -iōnis f мятеж,
consto, -āre I оставаться неиз-	раздор
менным, состоять	mendax, -ācis лживый
villa, -ae f вилла, загородный	utilis, e полезный
дом, поместье	sero поздно
latifundium, -ii n поместье	os, ossis n кость
metallum, -i n металл; рудник	potius quam скорее чем
curo, -āre I (+ асс.) заботиться,	navigo, -āre I плавать
ухаживать, лечить	на корабле
sano, -āre I лечить, исцелять	immortālis, e бессмертный
edūco, -āre I воспитывать	desertum, -i n пустыня
nox, necis f смерть, убийство	aeger, gra, grum больной
crudeliter жестоко	elōquens, ntis красноречивый

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: *noster medicus sanans, tuus puer aeger*.
2. Проспрягайте в *praesens ind. act.* и в *imperf. ind. pass.*: *educāre, movēre, quaerēre, aperire*.
3. Образуйте *participium praesentis activi* от глаголов: *delēre, oppugnāre, legēre, punire, tangēre, debēre, scribēre, sentire, aedificāre, vocāre, erudire, consulere, scire, laudare*.
4. Определите, к каким словам восходят: вилла, фамильярный, навигация, доктор, куранты, санаторий, утиль, нем. *Regel, Regiment, Reglament*.
5. Образуйте *participium praesentis activi (nom. и gen. sing.)*, переведите, укажите, какие слова, образованные от этих причастий, вошли в русский язык: *agere* делать, *regere* править, *constare* оставаться неизменным, *continere* сохранять, удерживать, *praesidere* сидеть впереди, возглавлять.
6. Переведите на латинский язык:
1. Ахилл был сыном бессмертной матери и смертного отца. 2. О хорошо лечащем враче идет слава (пассивная конструкция от глагола *celebrare* прославлять). 3. Дай хлеба просящему. 4. Оратора слушают не кричащего, а мыслящего (=мудрого). 5. Ученые рабы-греки не должны были работать в полях и садах. 6. Жизнь рабов была жалкой и несчастной.

СОТВОРЕНИЕ МИРА И ЧЕЛОВЕКА (ПО БИБЛИИ)

Мы уже видели, что греческая мифология начинала историю космоса с Хаоса. Древнейшие предания еще одного древнего народа — евреев — говорят о том же.

“В начале сотворил Бог небо и землю. Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною; и Дух Божий носился над водою. И сказал Бог: да будет свет. И стал свет. И увидел Бог свет, что он хорош; и отделил Бог свет от тьмы. И назвал Бог свет днем, а тьму ночью”.

Так начинается I книга Ветхого (т.е. Старого) завета, священной книги иудаизма — религии еврейского народа, до сих пор сохранившейся почти без изменений. Иудаизм интересен двумя своими особенностями. Во-первых, это первое в истории религии учение, которое на место обычного для древних народов многобожия (как в Греции и Риме, например) поставило последовательное и принципиальное единобожие (монотеизм). Во-вторых, иудаизм вошел существенной частью в две крупнейшие мировые религии — христианство и ислам. В частности, книги Ветхого завета являются священными и для христиан, так что картина творения мира, описанная выше, характерна и для христианства.

Итак, единый, вечный, всемогущий Бог (иудеи называли его Яхве) сотворил из ничего небо и землю. Акт творения продолжался шесть дней. В первый день сотворил Бог свет, во второй — видимое небо, в третий — отделил воду от земли и повелел земле произвести растения; в четвертый — создал светила небесные: солнце, луну и звезды; в пятый — рыб и птиц; в шестой — земных животных и человека.

Вот как описывается рождение человека: “И сотворил Бог человека по образу Своему... И создал Господь Бог человека из праха земного, и вдунул в лицо его дыхание жизни, и стал человек душою живою...”

По преданию, первую женщину сделал Бог из ребра первого мужчины (“кость от костей моих, плоть от плоти моей”), и названы они были Адам и Ева. “И благословил их Бог, и сказал им Бог: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю, и обладайте ею, и владычествуйте над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над всяким животным, пресмыкающимся по земле”.

В седьмой день Бог “почил от всех дел Своих”, то есть отдыхал, поэтому этот день называется “суббота” (т.е. “покой”). Бог освятил и благословил этот день, поэтому в память о сотворении мира этот день считается праздничным, нерабочим.

Адам и Ева были поселены в Раю — прекрасном саду на Востоке. Они возделывали и хранили Рай, ни в чем не имели нужды, не было в Раю ни вражды, ни боли, ни страданий, ни стыда, ни обиды, пока Ева не попробовала сама и не дала мужу попробовать яблоко с древа познания добра и зла, которое Бог запретил трогать и которое дьявол в образе змея уговорил Еву вкусить.

Вкусив “запретного плода”, Адам и Ева познали стыд и страх, а Бог, узнав об их согрешении, изгнал их из Рая и определил им наказания: Ева отныне в страданиях и муках будет рождать детей своих, а Адаму он сказал: “В поте лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, из которой ты взят; ибо прах ты, и в прах возвратишься”.

С этого момента, согласно Ветхому завету, начинается история человечества, которое в поте лица своего добывает хлеб свой и в муках рождает детей своих. История, рассказанная в священных книгах Ветхого завета, содержит много широко известных сюжетов (убийство Каином своего брата Авеля, Всемирный потоп, Ноев ковчег, Вавилонское столпотворение, жертвоприношение Авраама, Иосиф Прекрасный в Египте, рождение пророка Моисея, исход евреев из Египта, переход через Черное (Красное) море, заповеди Моисея на горе Синай, поединок Давида и Голиафа, мудрость царя Соломона, строительство храма в Иерусалиме, вавилонское пленение и др.). Каждый из этих сюжетов послужил основой для сотен скульптур, живописных полотен, поэм, романов, спектаклей, даже фильмов. Вы еще познакомитесь с ними подробнее...

А сейчас перенесемся сразу в I век до н.э., когда римляне завоевали Иудею и поставили правителем ее царя Ирода. К этому моменту заканчивается время Ветхого завета, и начинается время Нового завета, новой религии — христианства. Но об этом — в следующем уроке.



*Сотворение мира и человека
(средневековая миниатюра)*

УРОК 27.

Ad majōrem Dei gloriam
К вящей славе Божией

ГРАММАТИКА

Степени сравнения прилагательных. Супплетивные степени сравнения. Употребление падежей при степенях сравнения (Ablatīvus comparatīōnis. Genitīvus partitīvus)

В латинском языке, как и в русском, различаются *три степени сравнения*:

- положительная* (gradus positīvus),
- сравнительная* (gradus comparatīvus) и
- превосходная* (gradus superlatīvus).

Ср. в русском языке: быстрый, более быстрый, быстрееший (самый быстрый).

Положительную степень прилагательных I—III склонений вы уже знаете.

Сравнительная степень образуется путем замены окончания gen. sing. *-i* для I—II склонений или *-is* для III склонения суффиксами



-ior для мужского и женского рода и
-ius для среднего рода:

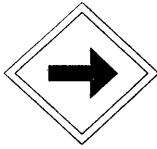
altus высокий, altior более высокий(ая), altius более высокое, выше.

Родительный падеж сравнительной степени прилагательных всех родов оканчивается на *-ior + is > iōris*.

Изменяются прилагательные в сравнительной степени по III согласному склонению.

Образец склонения

падеж	singulāris			plurālis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.=voc.	felicior			feliciorēs		
Gen.	felicioris			feliciorū		
Dat.	feliciorī			felicioribus		
Acc.	feliciorē			feliciorēs		
Abl.	feliciorē			felicioribus		



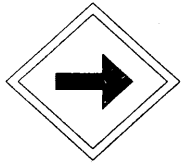
Превосходная степень большинства прилагательных образуется путем замены окончания родительного падежа положительной степени суффиксом *-issim-*, к которому присоединяются обычные родовые окончания I и II склонений *-us, -a -um*, следовательно, женский род склоняется по I склонению, а мужской и средний — по II склонению:

nom. altus, gen. alti, превосх. ст. altissimus, a, um.

Прилагательные, оканчивающиеся в nom. sing. на *-er*, образуют превосходную степень при помощи суффикса *-rim-*, который прибавляется к форме nom. sing. мужского рода, и родовых окончаний *-us, -a, -um*: pulcher-rim-us, a, um самый красивый, прекраснейший, acer-rim-us, a, um самый острый, острейший. Прилагательное vetus образует превосходную степень от основы veter- (veterrimus).

Особенности образования превосходной степени

1. Шесть прилагательных III склонения, оканчивающихся в nom. и gen. sing. мужского и женского рода на *-ilis*, образуют gradus superlativus путем замены окончания gen. sing. *-is* суффиксом *-līm-* и с помощью окончаний *-us, a, um*:



facilis, e легкий, facil-*līm*-us (a, um) легчайший

difficilis, e трудный, difficil-*līm*-us (a, um)

труднейший

similis, e похожий, simil-*līm*-us (a, um) самый

похожий

dissimilis, e непохожий, dissimil-*līm*-us (a, um) самый

непохожий

humilis, e низкий, humil-*līm*-us (a, um) самый низкий

gracilis, e изящный, gracil-*līm*-us (a, um) самый

изящный.

Остальные прилагательные на *-ilis* (напр., utilis полезный) образуют превосходную степень на *-issimus*, как прочие (например, utilissimus).

2. От прилагательных I—II склонения, у которых перед родовыми окончаниями присутствуют гласные звуки *-e* (например, idoneus, a, um удобный), *-i-* (например, necessarius необходимый), *-u-* (например, perspicuus прозрачный, ясный), степени сравнения образуются описательно, т.е. с помощью наречий сравнительной степени *magis* — более и превосходной степени *maxime* — более всего, наиболее.

Например:

magis idoneus более удобный,

maxime idoneus самый удобный,

magis necessarius более необходимый и т.д.

Образцы степеней сравнения прилагательных

Положительная степень	Сравнительная степень		Превосходная степень
tutus, a, um безопасный	m, f tutior	n tutius	tutissimus, a, um
ruber, bra, brum красный	rubrior	rubrius	ruberrimus, a, um
celer, celēris, celēre быстрый	celerior	celerius	celerrimus, a, um
fortis, e храбрый	fortior	fortius	fortissimus, a, um
gracilis, e изящный	gracilior	gracilius	gracillimus, a, um
utilis, e полезный	utilior	utilius	utilissimus, a, um
sapiens, ntis мудрый	sapientior	sapientius	sapientissimus, a, um
felix, icis счастливый	felicior	felicius	felicissimus, a, um
idoneus, a, um удобный	magis idoneus, a, um		maxime idoneus, a, um

Супплетивные степени сравнения

Пять прилагательных образуют степени сравнения от разных корней, которые как бы дополняют друг друга, поэтому они называются **супплетивными** (supplēre — дополнять).

Положительная степень	Сравнительная степень		Превосходная степень
bonus, a, um хороший	m, f melior	n melius	optimus, a, um
malus, a, um плохой	pejor	pejus	pessimus, a, um
magnus, a, um большой	major	majus	maximus, a, um
parvus, a, um малый	minor	minus	minimus, a, um
multus, a, um многочисленный	—	plus	plurimus, a, um
multi, ae, a многие	plures	plura	plurimi, ae, a

Степени сравнения, образованные от разных корней, есть и в русском языке, и в ряде других новых языков. Ср. хороший — лучший, плохой — худший или gut — besser в немецком, good — better в английском и др.

*Употребление падежей при степенях сравнения
(Ablatīvus comparatiōnis. Genitīvus partitīvus)*

При сравнительной степени как в латинском, так и в русском языке возможны две конструкции: союзная (с союзом *quam* — “чем”) — *puella altior est quam puer* — девочка выше, чем мальчик, или бессоюзная — *puella altior est puērō* — девочка выше мальчика.

В бессоюзной конструкции объект, с которым проводится сравнение, ставится в аблативе, который называется *ablatīvus comparatiōnis* (аблатив сравнения): *puērō*. В русском языке в этой “компаративной” функции используется родительный падеж (мальчика). Ср. еще: *Mare majus est quam flumen* — Море больше, чем река; *Mare majus est flumīne* — Море больше реки.

При превосходной степени употребляется родительный падеж без предлога (*genitīvus partitīvus*): *fortissimus omnium* — самый храбрый из всех. *Genitīvus partitīvus* (буквально: родительный разделительный) обозначает целое, из которого изымается часть, и переводится на русский язык с предлогом “из”: *felicissimus homīnum* счастливейший из людей.

ТЕКСТ

1. De Romā antiquā

Roma veterrīma urbs Italiae putātur; coloniae autem Graecōrum, in orā Italiae sitae, vetustiōres sunt. Initiō Roma admōdum parva erat, vias habēbat angustissimas, domicilia humillīma, aedificia autem publica ampliora et ornatiora erant.

In Capitoliō, arce Romāna, Jovi¹ optīmo et maxīmo templum celeberrīmum aedificant. Princīpum temporibus urbs dissimillīma erat vetustiōri; vias latissimas, domos ornatissimas, fora amplissima habēbat. Juxta tamen luxuriōsas domos Romanōrum divitum miserrīmae tabernae paupērum habebantur.

2. *Ad majōrem Dei gloriam (AMDG). Mel dulcius est quam uva. Elephantus est prudentissimus animalium. Equus fortior est asinō. Lux est velocior quam sonus. Pax melior bellō est. Sol major est quam terra, luna minor est quam terra. Melior tutiorque est certa pax, quam sperāta² victoria. Proletarii erant pauperrīmi homīnes in plebe Romāna. Vīlius ārgentūm (e)st aurō, virtūtibus aūrum (Horatius).*

3. *Quīd magis est saxō durūm, quid mōllius ūndā?*

Dūra tamén mollí || sāxa cavántur aquá.

(Ovidius)

Примечания к тексту: 1. *Jovi* — dat. sing. от *Juppīter*; 2. *sperāta* — здесь: ожидаемая с надеждой.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

vetustus, a, um древний, старый	velox, ōcis быстрый
initiō вначале	sonus, -i m звук
amplus, a, um обширный, огромный	sol, solis, m солнце
juxta (+acc.) рядом, возле	tutus, a, um безопасный
luxuriōsus, a, um пышный, роскошный	proletarius, -ii m пролетарий, свободный, но неимущий гражданин в Риме
taberna, -ae f хижина, лавка	plebs, plebis f плебс, простой народ
mel, mellis n мед	vilis, e дешевый; презренный
dulcis, e сладкий, пресный	saxum, -i n скала, камень
quam чем	durus, a, um твердый; суровый
lux, lucis f свет, день	mollis, e мягкий; тихий

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: meus labor difficilior, vita brevior, maxima pars.
2. Проспрягайте в praes. ind. act. и pass.: putāre, dividere; в imperf. ind. act. и pass.: mordere, munire.
3. Образуйте сравнительную и превосходную степень от следующих прилагательных: longus, utilis, prudens, velox, pauper, novus, liber, dissimilis, multus, parvus, idoneus, humilis.
4. Определите форму прилагательного и переведите словосочетания: ventus vehementior, carmen melius, puella pulcherrima, malum ruberrimum, frater minor, vir doctissimus, plebs pauperrima.
5. Переведите на латинский язык: храбрейший воин, более простое слово, счастливейший из людей, самое трудное дело, более легкая дорога.
6. Преобразуйте выражения, заменяя конструкцию с союзом quam бессоюзной: miserior quam servus; rejus quam canis; minor quam lupus et major quam feles.
7. Определите, к каким словам восходят русские дериваты: мажор, минор, майор, оптимист, мультимиллионер, плюрализм, пессимизм, амплитуда, пролетариат, плебей, солярий, велосипед.
8. Переведите на латинский язык: 1. Человеческий ум быстрее всего. 2. Гомер — славнейший из поэтов Греции. 3. Плохой мир лучше, чем добрая война. 4. Ты делаешь самое трудное из всех дело. 5. Старый (превосх. ст.) друг — лучший друг.

ANNO DOMINI (ИИСУС ХРИСТОС — БОГ И ЧЕЛОВЕК)

В то же самое время, когда в Риме правил император Август, в Иудее в семье плотника Иосифа и жены его Марии родился младенец Иисус, которому суждено было стать основателем новой мировой религии — христианства. Так рассказывают евангелия (в переводе с греческого — “благовестия”), составляющие часть Нового завета, который вместе с книгами Ветхого завета образует Библию.

Именно с этого момента во всем мире принято отсчитывать число прошедших лет, так что, например, 1990 год (год написания этого учебника) — это 1990 год от Рождества Христова, или 1990 год нашей эры. На многих домах и сооружениях вы можете видеть дату постройки, сопровождаемую буквами AD. Иногда это сокращение пишется полностью — ANNO DOMINI, что означает “в лето Господне”, т.е. в ... году от Рождества Христова.

Мы не беремся вам сказать, был ли Иисус действительно богом, воплотившимся в человека, как утверждают христиане, или это плод религиозной фантазии, как считают атеисты, т.е. люди, не верующие в бога. Едва ли то или другое доказуемо, так как является делом веры. Но так или иначе, жизнь и учение Христа стали неотъемлемой частью мировой истории и культуры. Библия — это священные тексты для миллионов наших современников, поэтому нельзя считать себя образованным человеком, не зная основных событий и идей, лежащих в основе христианства.

Итак, почти 2 тысячи лет тому назад в городе Вифлеэме родился младенец Иисус (7 января у православных христиан, 25 декабря у католиков празднуется церковный праздник Рождество Христово). Этому событию предшествовало явление деве Марии архангела Гавриила — посланца Бога, который возвестил ей, что Дух Святой войдет в нее и она родит сына Иисуса — бога и человека (это посольство Гавриила называется “благая весть”; праздник Благовещение празднуется 7 апреля и соответственно 25 марта). До 30 лет жил Иисус в городе Назарете с Иосифом и Марией, затем наступила пора его странствий и проповеди.

После крещения в реке Иордан, принятого от пророка Иоанна Крестителя, который признал в Иисусе сына Божьего, учение Христа начинает распространяться среди сторонников и почитателей.

Многие чудеса, совершенные Иисусом, принесли ему известность во всей земле Иудейской: так, одним словом он смирил бурю, прошел по воде, как по суше, пятью хлебами и двумя рыбами накормил пять тысяч человек, своим словом воскрешал умерших, исцелял больных и т.д. Вскоре рядом с ним образовался круг его ближайших учеников — апостолов, их было 12, и они готовились проповедовать учение Христа, сопровождая везде своего учителя.

Но популярность Христа и его идей пугала официальную иудейскую церковь, правящую верхушку Иудеи, и они решили убить Христа.

Каждый год весной в Иерусалиме справляется большой праздник пасха. Туда пришел и Иисус со своими апостолами за шесть дней до пасхи, чтобы проповедовать свое учение и чтобы принять страдания и погибнуть, о чем он уже знал от своего отца — Бога.

Выданный одним из своих учеников, Иудой, он был предан суду, подвергнут пыткам и издевательствам, а затем распят на кресте (т.е. прибит ладонями и ступнями к бревну с перекладиной) на иерусалимском холме Голгофа. Это произошло в пятницу, в день празднования пасхи. Тело Иисуса было погребено в усыпальнице, но в ночь с субботы на воскресенье оно исчезло, а свидетели утверждали, что Иисус воскрес из мертвых и вознесся на небо. Пасха является у христиан важнейшим из праздников — это дни памяти о Христе и его страданиях, принятых за человечество.

Мы очень кратко рассказали вам о жизни Христа. Подробный рассказ о нем содержится в евангелиях, написанных четырьмя евангелистами — Матфеем, Марком, Лукой и Иоанном. Поскольку священным языком Библии, кроме древнееврейского (Ветхий завет) и древнегреческого (Новый завет), считается также латынь, на которую Библия была переведена уже около 400 г. н.э., в дальнейшем мы еще вернемся к чтению отрывков из Библии на латинском языке.



*Благовещенье архангела Гавриила
(худ. Фра Филиппо Липпи)*

УРОК 28.

Una hirundo ver non facit
Одна ласточка весны не
делает

ГРАММАТИКА

Числительные количественные. Числительные порядковые.
Склонение числительных. Употребление числительных

Количественные числительные (numeralia cardinalia)

Римские цифры	Арабские цифры	Количественные числительные
I	1	unus, a, um
II	2	duo, ae, o
III	3	tres, tria
IV	4	quattuor
V	5	quinque
VI	6	sex
VII	7	septem
VIII	8	octo
IX	9	novem
X	10	decem
XI	11	undĕcim
XVIII	18	duodeviginti
XIX	19	undeviginti
XX	20	viginti
XXI	21	viginti unus; unus et viginti
L	50	quingenta
C	100	centum
CC	200	ducenti, ae, a
D	500	quingenti, ae, a
M	1000	mille
MM	2000	duo milia

Количественные числительные от 1 до 10, 20, 100 и 1000 считаются **основными**. Названия десятков и сотен (30—90 и 200—900) являются **производными** от основных. Остальные числительные — **составные производные**.

1) Количественные числительные от 11 до 17 образуются путем присоединения к основному числительному **-dĕcim** (измененное decem — 10), например: un-dĕcim — 11; quattuor-dĕcim — 14; septen-dĕcim — 17 и т.д.

2) Десятки от 30 до 90 образуются путем присоединения к основному числительному форманта *-ginta*, например, tri-ginta (30), sexa-ginta (60), octo-ginta (80) и т.д.

3) Сотни от 200 до 900 образуются путем присоединения к основному числительному форманта *-centi, ae, a* (измен. centum) или *-genti, ae, a*, например: du-centi, ae, a (200), tre-centi, ae, a (300), ses-centi, ae, a (600), quadrin-genti, ae, a (400), non-genti, ae, a (900).

4) 18, 19; 28, 29; 38, 39; 48, 49 и т.д. образуются путем вычитания из следующего десятка, например, duo-de-viginti (18).

5) Числительные 21—27, 31—37, 41—47 и т.д. образуются двумя способами: либо к десяткам присоединяются единицы, например: viginti tres (23), triginta septem (37), либо к единицам присоединяют десятки посредством союза et например, tres et viginti (23), septem et triginta (37).

Порядковые числительные (*numeralia ordinalia*)

primus, a, um первый	octāvus, a, um восьмой
secundus, a, um второй, следующий (alter, ěra, ěrum второй, другой)	nonus, a, um девятый
tertius, a, um третий	decĭmus, a, um десятый
quartus, a, um четвертый	undecĭmus, a, um одиннадцатый
quintus, a, um пятый	vicesĭmus, a, um двадцатый
sextus, a, um шестой	centesĭmus, a, um сотый
septĭmus, a, um седьмой	ducentesĭmus, a, um двухсотый
	millesĭmus, a, um тысячный

Склонение числительных

Из количественных числительных склоняются только:

unus, a, um — как местоименное прилагательное solus и другие (см. Урок 14) в единственном числе;

duo, ae, o — как слова I—II склонения во множественном числе (с элементами III склонения);

tres, tria — как прилагательное III гласного склонения во множественном числе;

ducenti, ae, a (и прочие сотни) — как прилагательные I—II склонения во множественном числе;

milia (тысячи) — как существительные III гласного склонения во множественном числе.

Образцы склонений

падеж	m	f	n	m	f	n
Nom.	unus	una	unum	duo	duae	duo
Gen.		unĭus		duōrum	duārum	duōrum
Dat.		unĭ		duōbus	duābus	duōbus
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo
Abl.	unō	unā	unō	duōbus	duābus	duōbus

	m	f	n	n	m	f	n
Nom.	tres		tria	milia	ducenti	ducentae	ducenta
Gen.			trium	milium	ducentō-	ducentā-	ducentō-
					rum	rum	rum
Dat.			tribus	milibus	ducentis	ducentis	ducentis
Acc.	tres		tria	milia	ducentos	ducentas	ducenta
Abl.			tribus	milibus	ducentis	ducentis	ducentis

Употребление числительных

1) Склоняемые количественные числительные ставятся в том же падеже, что и определяемое ими существительное, например: *una puella* одна девушка, *tria mala* три яблока, *ducentis militibus* двумястами воинами и т.д. Лишь числительное *milia* требует после себя *gen. plur.*: *duo milia civium* две тысячи граждан.

2) Несклоняемые количественные числительные также выступают в функции определения и не изменяют падеж определяемого существительного, например: *quinque puellae (nom. plur.)* — ср. в русск.: пять девочек (род. падеж).

3) Порядковые числительные, как прилагательные, согласуются с существительными в роде, числе и падеже: *secundus discipulus*, *quatra soror*, *verbum tertium*. В многозначных числительных каждое число ставится в форме порядкового, например: *annō millesimō non-gentesimō quadragesimō quintō* — в тысяча (буквально: в тысячном) девятьсот (букв.: девятисотом) сорок (букв.: сороковом) пятом году.

ТЕКСТ

1. De mensibus

Apud Romānos annus decem menses habēbat. Primi mensis nomen erat Martius, secundi — Aprilis, tertii — Majus, quarti — Junius, quinti — Quintilis, sexti — Sextilis, septimi — September, octāvi — Octōber, noni — November, decimi — December. Numa, secundus rex Romanōrum, numērum mensium duōbus augēbat. Postea Romāni Quintilem mensem Julium, Sextilem — Augustum nominābant. Julii nomen est a Juliō Caesāre, Augusti — ab Augustō imperatōre. Primus mensis dies Kalendae nominabātur, quintus — Nonae, tertius decimus — Idus; in mensibus autem Martiō, Majō, Juliō, Octobri septimi diēi nomen erat Nonae, Idus — quinti decimi.

2. Una hirundo ver non facit. Amicus est unus animus in duōbus corporibus. “Novem doctae sorōres” — ita antiqui Musas nominābant. Nemo potest domīnis pariter servīre duōbus. In legiōne Romāna decem erant cohortes, in cohorte tres manipūli, in manipulō duae centuriae, primō centuria centum milites habēbat, deinde modō quinquaginta.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Martius, -ii m март	augeo, -ēre 2 увеличивать
Martius, a, um посвященный Марсу	Caesar, -āris m Цезарь, Гай Юлий
Aprīlis, -is m апрель	dies, diēi m (V скл.) день
aprīlis, e апрельский	Calendae (Kalendae), -ārum f Календы, первый день месяца
Majus, -i m май	Nonae, -ārum f Ноны, 5-й или 7-й день месяца
majus, a, um майский	Idus, Iduum f (IV скл.) Иды, 13-й или 15-й день месяца
September, -bris m сентябрь	parīter равно, равным образом
september, bris, bre сентябрьский	hirundo, -inis f ласточка
Octōber, -bris m октябрь	legio, -iōnis f легион
octōber, bris, bre октябрьский	cohors, -rtis f когорта
November, -bris m ноябрь	manipūlus, -i m манипул
november, bris, bre ноябрьский	centuria, -ae f центурия
December, -bris m декабрь	
december, bris, bre декабрьский	
Numa Pompilius Нума Помпилий, второй царь Рима (715-672 гг. до н.э.)	

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте: duo manipūli, tres centuriae, quinque menses, centesīmus miles.

2. Проспрягайте в praes. и imperf. ind. act. и pass.: augēre, munīre, nomināre.

3. Переведите на латинский язык: один храм, восемнадцать книг, тридцатое число, сто камней, тысяча слов, второй (два вар.) час, четыре окна.

4. Определите числа (см. Приложение к Уроку): мартовские Иды, за 9 дней до сентябрьских Календ, за день до апрельских Нон.

5. Определите, к каким словам восходят: октава, терция, квартал, квинтет, трио, прима, миля, миллион.

6. Переведите на латинский язык:

1. Одни месяцы имеют 30 дней (асс. plur. dies), другие — 31. 2. В году 12 месяцев и 4 времени года: весна, лето, осень и зима. 3. Пес Цербер был с тремя головами (= имел три головы). 4. В войске Ганнибала было 37 слонов. 5. Греки у стен Трои были в течение (per + асс.) 10 лет и 6 месяцев. 6. В 1993 году латинский язык учили несколько тысяч учеников в ста школах и гимназиях России.

РИМСКИЙ КАЛЕНДАРЬ

В древнейшие времена римский (или Ромулов) год делился на 10 месяцев. Первым месяцем был март, названный в честь бога Марса, считавшегося, согласно преданию, отцом Ромула.

К VI веку был принят календарь, по которому в году было 12 месяцев: добавились январь, названный в честь бога дверей и всякого начала — двуликого Януса, и февраль — месяц, завершающий год и требующий искупительной жертвы (*februāre* — очищать, жертвовать), которую приносили в Луперкалии.

В середине I века до н.э. римский император Гай Юлий Цезарь под влиянием александрийского математика и астронома Сосигена внес в римский календарь изменения, которым суждено было сформировать знакомую нам систему исчисления времени. Начало года было перенесено на 1 января, поскольку с этого дня консулы приступали к своим обязанностям. Был установлен годичный цикл (по движению Солнца) в 365,25 дня; 0,25 дня за четыре года складывались в целый день, который и прибавляли к каждому четвертому году, но не 29 февраля, как принято сегодня, а дважды считали шестой день перед мартовскими Календами — 24 февраля. Отсюда и весь год назывался “дважды шестой — виссекстус”. Так получилось знакомое нам слово “високосный”.

В честь Цезаря месяц Квинтилий был назван июлем, т.е. месяцем Юлия, а измененный им календарь “юлианским”. Этот календарь использовали в России до 1918 г., когда специальным декретом был принят новый, более точный астрономически календарь, имевший распространение в странах Западной Европы уже с XVI в. и называющийся Григорианским (по имени папы римского Григория XIII, инициатора введения календаря в 1582 г.). Любопытно, что православная церковь продолжает пользоваться в нашей стране юлианским календарем, отсюда расхождения в датах, скажем, Нового года (Новый год по старому стилю отмечается 14 января).

Но вернемся в Рим. Когда Цезаря сменил император Октавиан Август, месяц секстилий был переименован в август. Названия месяцев древнего римского года сохранились и в нашем календаре. В латинском языке эти названия первоначально выступали в роли прилагательного к слову *mensis* — месяц¹:

- mensis Martius* — март (от имени Марса)
- m. Aprilis* — апрель
- m. Majus* — май
- m. Junius* — июнь (от имени Юноны)

¹Кстати, отметим общий индоевропейский корень в лат. *mensis*, древнегреч. μήν [читается: мэн], рус. месяц, нем. Monat, англ. month.

m. Quintīlis — “пятый”, позже Julius — июль (в честь Юлия Цезаря)

m. Sextīlis — “шестой”, позже Augustus — август (в честь императора Августа)

m. September — сентябрь (седьмой)

m. Octōber — октябрь (восьмой)

m. November — ноябрь (девятый)

m. December — декабрь (десятый)

затем m. Januārius — январь (от имени бога Януса) и

m. Februārius — февраль (месяц очищений).

Как вы, вероятно, заметили, в нашем сегодняшнем календаре сентябрь, октябрь, ноябрь и декабрь — это 9-й, 10-й, 11-й и 12-й месяцы, у римлян же, отсчитывающих от марта, соответственно 7-й, 8-й, 9-й и 10-й.

Количество дней в каждом месяце, известное нам сегодня, было установлено также при Юлии Цезаре: 4 месяца (апрель, июнь, сентябрь и ноябрь) имеют по 30 дней, остальные — по 31 дню, февраль — 28 (29).

Однако числа месяца определялись не привычным для нас перечислением с 1 по 30 (31), а по фазам Луны.

Первый день месяца (новолуние) назывался *Календы* (от этого слова происходит “календарь”). 5-й или 7-й день месяца (вторая фаза Луны) назывались *Ноны*. 13-й или 15-й день месяца (третья фаза, полнолуние) назывались *Иды*. Ноны на 7-й, а Иды на 15-й день приходились в марте, мае, июле и октябре (принято запоминать по первым буквам: *МИМО* или *МИЛЬМО*). В остальные месяцы Ноны приходились на 5-е, а Иды — на 13-е число.

Нужные дни отсчитывали назад от каждого из этих трех определенных дней. При этом в счет включали и искомый день, и Календы, Ноны или Иды, от которых вели отсчет. Например, день гибели Помпей 24 августа 79 г. н.э. обозначали так: за девять дней до сентябрьских Календ (ante diem IX Kalendas Septembres). Первые числа месяца находили, отсчитывая дни от предстоящих Нон, затем, когда Ноны проходили — от Ид, и последние дни определялись от будущих Календ.

Если день приходился на Календы, Ноны или Иды, название этого дня ставилось в ablativus plur., например: 1 февраля — Kalendis Februariis, 15 марта — Idibus Martiis, 5 апреля — Nonis Aprilibus. День, непосредственно предшествующий Календам, Нонам или Идам, обозначался словом pridie (накануне) с асс.: 31 января — pridie Kalendas Februarias, 14 марта — pridie Idus Martias, 4 апреля — pridie Nonas Apriles.

В новых языках до наших дней сохранились и названия дней недели, которые у римлян обозначались по именам богов:

Понедельник — день Луны — *Lunae dies*, ср. нем. Montag, англ. monday (оба означают “день Луны”), франц. lundi

Вторник — день Марса — *Martis dies*, ср. франц. mardi

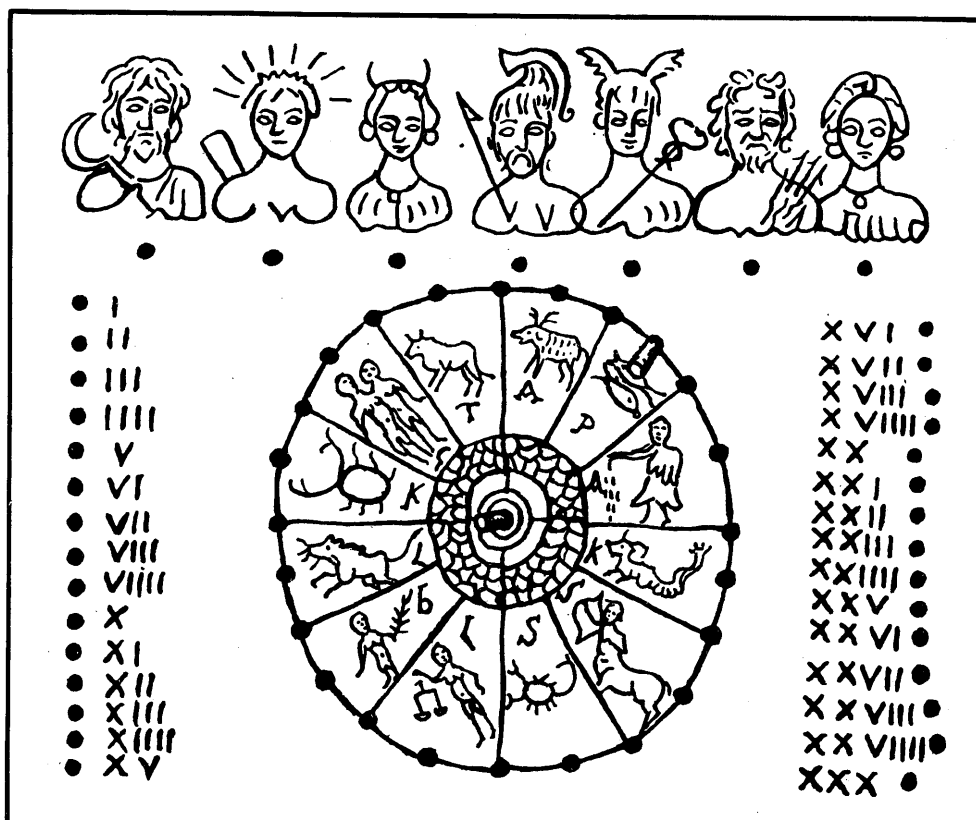
Среда — день Меркурия — *Mercuri dies*, ср. франц. mercredi

Четверг — день Юпитера — *Jovis dies*, ср. нем. Donnerstag, англ. thursday (оба названия отражают имя Тора, или Донара, германоскандинавского бога неба), франц. jeudi

Пятница — день Венеры — *Veneris dies*, ср. нем. Freitag < Freytag, англ. friday (т.е. день богини Фрейи — скандинавской аналогии Венеры), франц. vendredi

Суббота — день Сатурна — *Saturni dies*, ср. англ. saturday

Воскресенье — день Солнца — *Solis dies*, ср. нем. Sonntag, англ. sunday



Позднеантичный календарь (месяц, дата и день недели фиксировались палочками, которые вставлялись в соответствующие им отверстия)

УРОК 29.

Citius, altius, fortius
Быстрее, выше, сильнее
(девиз Олимпийских игр)

ГРАММАТИКА

Наречия (adverbia). Образование наречий от прилагательных.
Степени сравнения наречий

В латинском языке различают *две категории наречий*:

I. *Самостоятельные наречия*: saepe — часто, semper — всегда, ubi — где, diu — долго, fere — почти, satis — довольно и т.д.

II. *Наречия, производные от прилагательных и существительных*:

1) от прилагательных *I—II склонений* наречия образуются путем прибавления к основе прилагательного¹ суффикса *-e*:

longus — долгий, длинный, longe — долго

latus — широкий, late — широко

liber — свободный, libere — свободно

pulcher — красивый, pulchre — красиво.

2) от прилагательных *III склонения* наречия образуются путем прибавления к основе прилагательного суффикса *-iter* или суффикса *-er*, если основа оканчивается на *-nt*:

brevis — короткий, brev-iter — коротко, скоро

velox — быстрый, veloc-iter — быстро

acer — резкий, acr-iter — резко

celer — быстрый, celer-iter — быстро

prudens — благоразумный, prudent-er благоразумно

sapiens — мудрый, sapient-er — мудро.

3) В качестве наречий иногда употребляются формы асс. и abl. sing. некоторых существительных и прилагательных среднего рода:

multum — много, очень, весьма

multo — многим, намного, гораздо

primum — сперва, во-первых, вначале

primo — впервые, прежде всего

facile — легко

paulum — мало-помалу

raro — редко

cito — быстро

incognito — скрытно, неизвестно.

Встречаются и наречия на *-im*: partim — частично, statim — тотчас и др.

¹Основу прилагательного узнаем, отбрасывая окончания родительного падежа.

Степени сравнения наречий

Латинские наречия, как и прилагательные, имеют степени сравнения.

1. **Сравнительной степени** наречий является форма асс. sing. сравнительной степени соответствующих прилагательных в среднем роде, т.е. форма на **-ius**:

longus — longe — longius

долгий — долго — дольше

fortis — forte — fortius

храбрый — храбро — храбрее.

2. **Превосходная степень** наречий образуется от превосходной степени соответствующего прилагательного при помощи суффикса **-e**, который прибавляется вместо родовых окончаний **-us, -a, -um**:

longissimus — longissim-e

самый долгий — дольше всего

fortissimus — fortissim-e

самый храбрый — храбрее всего.

Образцы наречий и степеней сравнения

прилагательное	наречия		
	положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень
longus, a, um длинный, долгий	longe	longius	longissime
pulcher, chra, chrum красивый	pulchre	pulchrius	pulcherrime
tener, era, erum нежный	tendere	tenerius	tenerime
celer, eris, ere быстрый	celeriter	celerius	celerrime
brevi, e короткий	breviter	brevius	brevissime
crudelis, e жестокий	crudeliter	crudelius	crudelissime
facilis, e легкий	facile	facilius	facillime
sapiens, ntis мудрый	sapienter	sapientius	sapientissime
atrox, ocis яростный	atrociter	atrocious	atrocissime
bonus, a, um добрый	bene	melius	optime
malus, a, um плохой	male	pejus	peissime
parvus, a, um маленький	paulum	minus	minime
magnus, a, um большой	magnopere	magis	maxime
multi, ae, a многие	multum	plus	plurimum
citus, a, um скорый	cito	citius	citissime

ТЕКСТ

1. De templis

Homīnes in oppīdis et in urbībus templa aedificābant. Templum domus dei putabātur. Deus in caelō et in templō habitat. Saepe in pericūlis deus in templō orātur. In multis terris templa aurō argentoque pulchre ornabantur. Graeci in templis simulacra deōrum collocābant. Romāni etiam gladios et scuta, praedam belli, in templis deis praebēbant et consecrābant. Antiqui popūli multos deos colēbant. In templis deis sacrificābant. Multae feriae sacrae erant. Christiāni autem unum deum Jesum Christum usque ad tempus nostrum colunt.

2. Citius, altius, fortius. Potius sero, quam nunquam. Mos erat Spartanōrum breviter respondēre, fortiter pugnāre, patienter et constanter labōres tolerāre, honeste vivēre. Leōnes facilius vincuntur, quam tigres. Facilius est dicēre, quam agēre. Gratius ex ipsō fonte bibuntur aquae. Canis timīdus vehementius latrat, quam mordet. Bene, recte putas! Sapientissime agēbat Bias dicens: “Omnia mea mecum porto”.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

oro, -āre 1 просить, молить	feriae, -ārum f праздник
collōco, -āre 1 ставить, помещать	potius скорее, лучше, вернее
constanter постоянно, стойко	patienter терпеливо
gladius, -ii m меч	tolēro, -āre 1 терпеть, переносить
scutum, -i n щит	honeste честно
praeeo, -ēre 2 давать, поставлять, доставлять	tigris, -is m f тигр, тигрица
consēcro, -āre 1 посвящать	ipse, ipsa, ipsum сам, самый
sacrifico, -āre 1 приносить жертву	rectus, a, um прямой, правильный

УПРАЖНЕНИЯ

1. Выпишите из текста и предложений урока наречия, определите их степень, допишите недостающие степени сравнения.

2. Просклоняйте: templum pulcherrimum, homo honestior, gladius acer.

3. Проспрягайте в praes. и imperf. ind. act. и pass.: orāre, colēre, praebēre.

4. Образуйте наречия от следующих прилагательных: lentus, a, um — медленный; gravis, e — тяжелый; gratus, a, um — приятный; altus, a, um — высокий; crudēlis, e — жестокий; bonus, a, um —

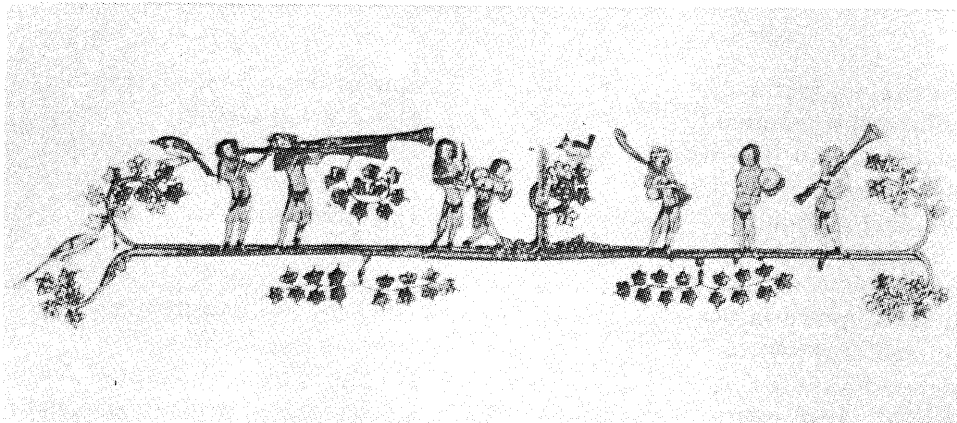
добрый; *benevölens, entis* — благосклонный; *vivus, a, um* — живой; *gracilis, e* — изящный; *jucundus, a, um* — приятный, веселый; *certus, a, um* — определенный, верный.

5. Образуйте степени сравнения от следующих наречий: *rarō, prudenter, difficile, honeste, misère, acriter, pauperiter, terribile, alte, similiter*.

6. Определите, к каким словам восходят русские дериваты: гладиатор и гладиолус, сакральный, пациент, оратория, ректор; нем. *Ferien*; англ. *honest, sacrifice, oral*.

7. Переведите на латинский язык:

1. Железо людям более необходимо, чем золото и серебро. 2. Сражайся храбро, переноси трудности терпеливо. 3. Спартанские мальчики должны были отвечать кратко. 4. Римляне почитали многих богов. 5. Честно жить — счастливо жить. 6. Римляне в театре кричали: “Прекрасно, хорошо, правильно!”



GAUDEAMUS (ГАУДЕАМУС)

“*Gaudeāmus*” — это средневековая студенческая песня, исполнявшаяся учащейся молодежью, а также бродячими певцами, поэтами и музыкантами, которых называли вагантами (*vagans* — странствующий).

Полагают, что первоначальный текст песни был сочинен студентами Гейдельбергского университета в Германии в XIV веке, и с этих пор она стала популярной в университетах Европы, а потом и всего мира. Знакомая нам мелодия старинной песни была написана фламандским композитором Иоганном Окенгеймом (XV в.) Широкое распространение этот студенческий гимн имел и в России. В 1874 г. великий русский композитор П.И. Чайковский, используя прежний мотив, написал новый музыкальный вариант для хора и фортепиано.

Есть несколько переводов песни на русский язык. Однако ни один из них не является точным и общепринятым. Предлагаем подстрочный перевод, который поможет каждому из вас попытать свои силы и сочинить новый поэтический вариант песни “*Гаудеамус*”.

Gau-de-a - mus i - gi-tur, ju - ve-nes dum
 su --- mus;. post iu-cun - dam ju--ven-tu - tem,
 post mo-le - stam se-nec-tu - tem nos ha-be -- bit
 hu - - - - mus, nos ha-be - bit hu - - - - mus.

1
 Gaudeāmus, igitur,
 Juvēnes dum sumus! } (bis)
 Post jucundam juventūtem,
 Post molestam senectūtem
 Nos habēbit humus. — (bis)

2
 Ubi sunt, qui ante nos } (bis)
 In mundō fuēre?
 Vadite ad supēros,
 Transite ad infēros,
 Quos si vis vidēre! — (bis)

3
 Vita nostra brevis est, } (bis)
 Brevi finiētur.
 Venit mors velociter,
 Rapit nos atrociter,
 Nemini parcetur! — (bis)

4
 Vivat Academia!
 Vivant professōres! } (bis)
 Vivat membrum quodlibet,
 Vivant membra quaelibet,
 Semper sint in flore! — (bis)

1
 Давайте же радоваться,
 Пока мы молоды!
 После веселой молодости,
 После тягостной старости
 Нас возьмет земля.

2
 Где [же] те, кто прежде нас
 В [этом] мире были?
 Поднимитесь к вышним [богам],
 Спуститесь оттуда к подземным
 [богам],
 Если кого захочешь увидеть.

3
 Жизнь наша коротка,
 Скоро кончится.
 Смерть приходит быстро,
 Хватает нас яростно,
 Никому не будет пощады!

4
 Да здравствует Академия!
 Да здравствуют профессора!
 Да здравствует каждый член
 сообщества,
 Да здравствует все сообщество.
 Пусть они всегда процветают!

5

Vivat et respublica
Et qui illam regunt! } (bis)
Vivat nostra civitas,
Maecenātum caritas,
Qui nos hic protēgunt. — (bis)

6

Vivant omnes virgīnes,
Gracīles, formōsae! } (bis)
Vivant et muliēres,
Tenērae, amabīles,
Bonae, laboriōsae! — (bis)

7

Pereat tristitia,
Pereant dolōres! } (bis)
Pereat diabōlus,
Quivis antiburschius
Atque irrisōres! — (bis)

5

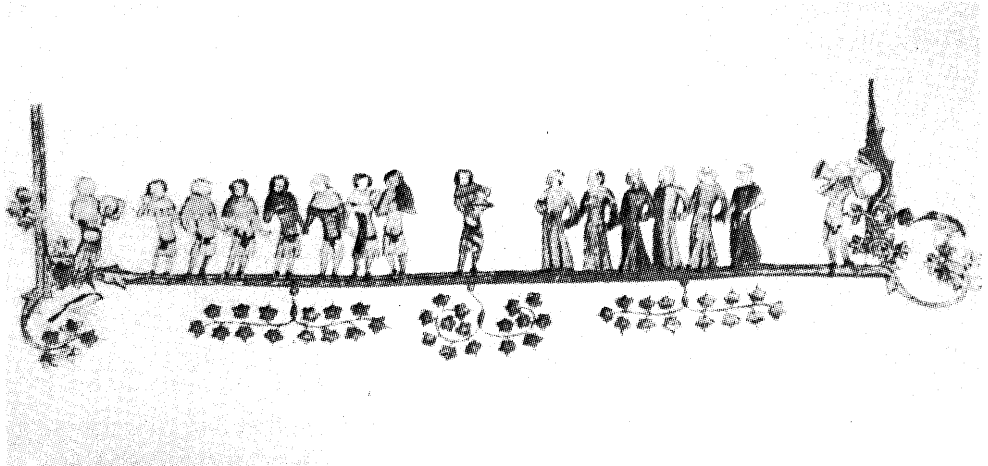
Да здравствует и республика,
И те, кто ею управляет!
Да здравствует наша община
И милость меценатов,
Которые нам здесь
покровительствуют.

6

Да здравствуют все девушки,
Изящные, красивые!
Да здравствуют и женщины -
Нежные, любящие,
Добрые, трудолюбивые!

7

Да сгинет печаль,
Да сгинут горести!
Да сгинет дьявол,
Всякий враг бурша (студента)
И насмешники!



УРОК 30. (КОНТРОЛЬНЫЙ)

Sic transit gloria mundi
Так проходит мирская
слава

I. De Proserpīnā

Ceres dea antiqua agricolārum erat. Ceres filiam Proserpīnam habēbat. Olim Proserpīna, puella pulchra, in agris pratisque Siciliae ambulābat, cum amicis suis ludēbat et flores legēbat. Subīto equos nigros et vehicūlum aureum videt. In vehicūlō deus Pluto, rex inferōrum, sedēbat. Pluto puellam rapit et sub terram in regnum suum Tartārum portat et eam regīnam inferōrum facit. Ceres, mater Proserpīnae, quod filiam suam in terrā invenire non potērat, eam mortuam putābat et magnō cum dolōre mortem filiae suae deflēbat.

Jam terra ab Cerēre non curabātur. In terrā semper frigīda hiems erat, plantae non florēbant, agri ab aratoribus non arabāntur. Homīnes et animalia non potērant vivēre.

Tum Juppīter sic Proserpīnae dicit: “Per sex menses in terrā vive et sex menses sub terrā cum tuō marītō”. Itāque nunc per sex menses Proserpīna in terrā vivēre potērat, et mater Ceres laeta erat. Ver et aestas tum in terrā erant. Postea Proserpīna ad marītum suum sub terram veniēbat, et mater Ceres erat dolorōsa, et in terrā autumnus et hiems erant, et tota natūra dormiēbat.

II. Tú mihi sóla placés, nec jám te praéter in Úrbe
Fórmosa (e)st oculís || úlla puélla meis.

(Tibullus)

III. Вопросы для повторения материала по латинскому языку и античной культуре:

1. Сформулируйте правило постановки ударения в латинском языке.

2. Чем объясняется сходство слов из различных языков, например, русск. “два”, лат. “duo”, греч. “ΔΥΟ”, англ. “two”, нем. “zwei”?

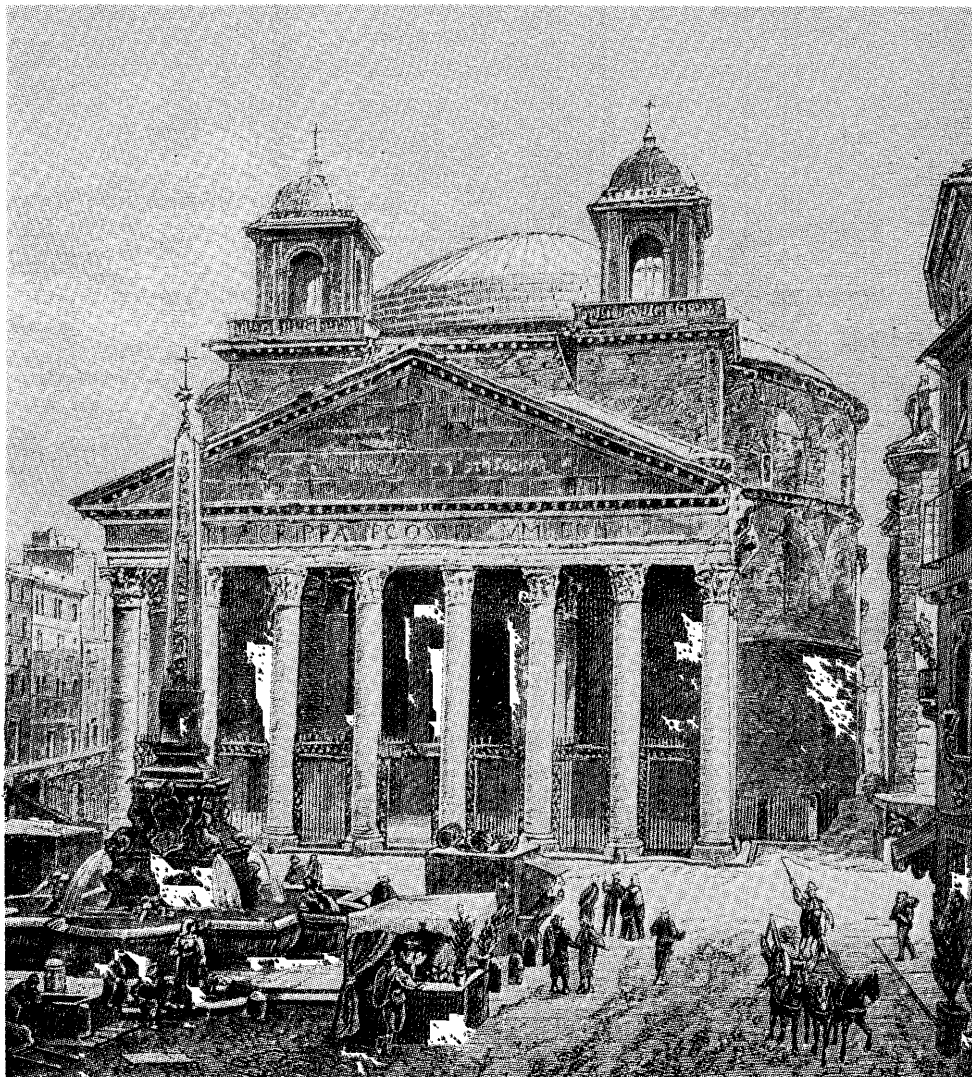
3. Сколько падежей имеется в латинском склонении? Каким русским падежам соответствуют ablatīvus и vocatīvus? В склонении каких слов употребляется vocatīvus, отличный от nominatīvus?

4. Что означает выражение “вавилонское столпотворение”?

5. В чем различия и сходство между I, II и III склонениями?

6. Что общего между латинским словом “praepositio” (предлог) и русским “предлог”? Как называется такой вид заимствования?

7. Проведите конкурс на звание “Amātor Latinitātis”. Его получит тот, кто в одной и той же газетной статье найдет больше слов, пришедших в русский язык из латинского.



*Римский Пантеон в середине XIX века
(колокольни более позднего времени)*

8. Определите части речи, их грамматические формы и переведите на русский: *amas, amīcos, amabātur, ama, amamīni, amōre, amicitia, amabile, amāte, amātis, amantis, amor* (2), *amīce*.

9. Почему латинский и древнегреческий языки называются “классическими”? Что значит “античный” (город, монета, литература, храм и т.д.)?

10. Что вы знаете о боге Гермесе? Какому богу римского пантеона он соответствует? Кому покровительствовал? Как изображался? Что символизирует в наши дни?

11. Что общего и какие различия вы можете указать в древнегреческой мифологии и библейских сказаниях, повествующих о начале мира?

12. Найдите русские пословицы и поговорки, соответствующие следующим латинским выражениям: *Otium post negotium. Mala gallina, malum ovum. Finis corōnat opus. Qualis rex, talis grex.*

13. Как и на чем писали школьники в Древнем Риме?

14. Что такое “ротацизм”, “супплетивизм”, “асигматическая форма”, “дериват”, “индикатив”, “ассимиляция”, “префиксация”, “субстантивация”?

15. В чем заключалась разница в воспитании и образовании в Афинах и Спарте?

16. Что означает слово “библиотека”? Что вы знаете о библиотеках в античности?

17. Расскажите предысторию Троянской войны. Кому принадлежит классическое описание героев Троянской войны? Кто и как доказал существование Трои?

18. Чем практически различаются три типа III склонения существительных?

19. Какими словами начинается “Энеида” Вергилия?

20. Из каких подразделений состоял римский легион и как был вооружен римский легионер?

21. Чем заканчивался обед знатного римлянина?

22. Какие имена получали римские женщины?

23. Что вы уже знаете о латинском глаголе (времена, спряжения, основы, суффиксы, окончания)?

24. Как был устроен дом богатого римлянина?

25. Почему суббота считается праздничным, нерабочим днем?

26. От какого события мы ведем свое летосчисление? Кто был в это время императором Рима?

27. Обозначьте сегодняшнюю дату в соответствии с римским календарным исчислением (по Календам, Идам или Нонам). В честь кого были названы месяцы июль и август?

28. Чем латинский синтаксис (построение фразы) в простом предложении отличается от русского?

29. Что воспевали в песне “Гаудеамус” средневековые школяры, что они отвергали?

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

ab (+ abl.) от
 absum, abesse отсутствовать
 accipio, -ĕre 2 принимать,
 получать
 acer, acris, acre острый,
 пылкий
 Achilles, -is m Ахилл, герой
 "Илиады" Гомера
 ad (+ acc.) к, при, у; для
 adāmo, -āre 1 возлюбить
 addūco, -ĕre 3 приводить
 admōdum очень, весьма
 adsum, adesse (+ dat.)
 присутствовать; помогать
 adulescens, -entis m юноша,
 молодой человек
 advenio, -īre 4 приходить
 aedificium, -ii n строение,
 здание
 aedifīco, -āre 1 строить,
 сооружать
 aeger, aegra, aegrum больной,
 несчастный
 Aegyptus, -i f Египет
 Aenĕas, -ae m Эней, герой
 "Энеиды" Вергилия
 aenigma, -mātis n загадка
 aera, -ae f эра
 aestas, -ātis f лето
 affĕro, afferre приносить
 ager, agri m поле; область
 ago, -ĕre 3 гнать, вести;
 делать, поступать
 agricōla, -ae m земледелец
 agricultūra, -ae f земледелие
 alācer, cris, cre бодрый,
 оживленный
 Alba Russia, -ae f Белоруссия
 albus, a, um белый, светлый

aliĕnus, a, um чужой
 aliquando некогда, однажды
 alius, a, ud другой, иной
 alma питательная,
 благотворительная
 alter, ĕra, ĕrum второй, другой
 (из двух)
 altitūdo, -īnis f высота;
 глубина
 altus, a, um глубокий; высокий
 amabilis, e милый, приятный
 ambūlo, -āre 1 гулять,
 прохаживаться
 amīca, -ae f подруга
 amicitia, -ae f дружба
 amīcus, -i m друг
 amo, -āre 1 любить
 amor, -ōris m любовь
 Amphitrīta, -ae f Амфитрита,
 богиня моря
 amplus, a, um обширный,
 значительный
 angustus, a, um узкий, тесный
 animal, -ālis n животное
 animus, -i m дух
 annus, -i m год
 ante (+ acc.) до, перед
 antea прежде, перед тем
 antiburschius, -ii m
 (средневековое) противник
 студентов
 antiquus, a, um древний,
 старинный
 aperio, -īre 4 открывать
 Apollo, -īnis m Аполлон
 appareo, -ĕre 2 являться,
 показываться
 appello, -āre 1 называть
 Aprīlis, -is m апрель
 apud (+ acc.) у, возле
 aqua, -ae f вода

arātor, -ōris m пахарь
arbor, -ōris f дерево
arēna, -ae f песок
argentum, -i n серебро
argumentum, -i n
доказательство
arma, -ōrum n (только во мн.
числе) оружие
Armenia, -ae f Армения
aro, -āre 1 пахать
ars, artis f искусство
arx, arcis f крепость
Asia, -ae f Азия
asinus, -i m осел
asper, ēra, ērum шероховатый,
трудный
assīdo, -ēre 3 садиться
astrum, -i n звезда
Athēnae, -ārum f г. Афины
atque и, а также, а именно
atrium, -iī n зал в римском
доме
atrocīter жестоко, безжалостно
auctoritas, -ātis f влияние,
авторитет
audacia, -ae f смелость,
дерзость
auditorium, -iī n класс, аудитория
audio, -īre 4 слушать, слышать
augeo, -ēre 2 увеличивать
Augustus, -i m Август,
римский император
Augustus, -i m август (месяц)
aureus, a, um золотой
Aurōra, -ae f Аврора, богиня
зари (утренняя заря)
aurum, -i n золото
aut или
autem а, же, но, напротив
autumnus, -i m осень
auxilium, -iī n помощь
avis, avis f птица
avus, -i m дед, предок

В

Vacchus, -i m Бакх (Вакх),
другое имя бога виноделия
Дионисия
beatus, a, um счастливый,
блаженный
bellum, -i n война
bene хорошо
Berolinum, -i n г. Берлин
bestia, -ae f зверь
Bias, Biantis m Биант, один из
“семи греческих
мудрецов”
bibō, -ēre 3 пить
bis дважды
bonus, a, um добрый, хороший
brevis, e короткий, краткий

С

caecus, a, um слепой
caelum, -i n небо
Caesar, -āris m (Gajus Julius
Caesar) Цезарь (Гай Юлий
Цезарь)
Calendae (Kalendae), -ārum f
(только во мн. числе)
Календы (1-е число
каждого месяца)
canis, -is m, f собака
cano, -ēre 3 петь, воспевать
canticum, -i n песня
canto, -āre 1 петь
cario, -ēre 3 брать, получать
capitulum, -i n глава
Capitolium, -iī n Капитолий, холм
в Риме
caput, -ītis n голова; столица
caritas, -ātis f милость,
благосклонность
carmen, -īnis n песня

Carthaginiensis, -is m
карфагенянин
Carthāgo, -īnis f Карфаген
castra, -ōrum n (только во мн.
числе) лагерь
causa, -ae f причина, дело
causā (+ gen.) по причине,
из-за
cavo, -āre 1 долбить, точить
cedrus, -i f кедр
celēber, bris, bre часто
посещаемый; знаменитый
celer, ēris, ēre быстрый
cella, -ae f жилая комната
cena, -ae f обед, пир
ceno, -āre 1 обедать
centuria, -ae f военный отряд
из 100 человек
cera, -ae f воск
cerāsus, -i f вишня
Ceres, -ēris f Церера, богиня
земледелия
cerno, -ēre 3 определять,
решать
certāmen, -īnis n состязание,
битва
certus, a, um определенный,
верный
cetēri, ae, a прочие, остальные
charta, -ae f лист папируса;
карта
chorus, -i m хоровод; хор
Cicēro, -ōnis m (Marcus Tullius
Cicēro) Цицерон (Марк
Туллий Цицерон)
circum (+ acc.) вокруг
cito быстро
citus, a, um быстрый,
скорый
civis, -is m гражданин
civitas, -ātis f гражданство;
община; государство
clamo, -āre 1 кричать

clarus, a, um ясный;
знаменитый
clavus, -i m гвоздь, клин
clipeus, -i m щит
cogito, -āre 1 мыслить, думать
cognosco, -ēre 3 узнавать,
познавать
cohors, -rtis f когорта
collis, -is m холм
collōco, -āre 1 размещать,
помещать
colo, -ēre 3 ухаживать;
почитать
colonia, -ae f колония
color, -ōris m цвет
columna, -ae f колонна
commōdus, a, um удобный
commōtus, a, um
побуждаемый, движимый
commūnis, e общий
compleo, -ēre 2 наполнять
concordia, -ae f согласие
condo, -ēre 3 основывать
conditor, -ōris m основатель,
учредитель
conjūgo, -āre 1 спрягать
conscendo, -ēre 3 (+ acc.)
всходить (на корабли)
consēcro, -āre 1 посвящать
conspicio, -ēre 3 обозревать
constanter постоянно, твердо
constituo, -ēre 3 ставить,
устанавливать
consto, -āre 1 состоять;
оставаться неизменным
consul, -ūlis m консул
consūlo, -ēre 3 (+ dat.)
заботиться (о ком); (+ acc.)
советоваться (с кем)
contentus, a, um довольный
contra (+ acc.) против
coriae, -ārum f (только во мн.
числе) войско

corōna, -ae f венок, венец
cor, cordis n сердце
corpus, -ōris n тело
cras завтра
credo, -ēre 3 верить, веровать
cresco, -ēre 3 расти,
 возрастать
creta, -ae f мел
crudeliter жестоко,
 безжалостно
cubiculum, -i n спальня
cum (+ abl.) с, со (вместе с)
cum (союз) когда; как только;
 хотя
cunctus, a, um весь,
 совокупный
cur почему
cura, -ae f забота, старание
curo, -āre 1 заботиться,
 лечить

D

de (+ abl.) с, от; о, об
dea, -ae f богиня
debeo, -ēre 2 быть должным,
 обязанным
decem десять
December, -bris m декабрь
decimus, a, um десятый
declino, -āre 1 склонять
defendo, -ēre 3 защищать
defensor, -ōris m защитник
defleo, -ēre 2 оплакивать
deinde затем, потом, после
delecto, -āre 1 радовать,
 улаживать
deleo, -ēre 2 разрушать,
 уничтожать
denique наконец
dens, dentis m зуб
desertum, -i n пустыня

desum, deese неоставать, не
 хватать
deus, -i m бог
diabolus, -i m дьявол
Diāna, -ae f Диана
dico, -ēre 3 говорить
dies, diēi m (V скл.) день
difficilis, e трудный, тяжелый
Dionysius, -ii m Дионисий
discēdo, -ēre 3 уходить
disciplīna, -ae f дисциплина;
 учение
discipūla, -ae f ученица
discipūlus, -i m ученик
disco, -ēre 3 учиться
dissimilis, e непохожий
distincte отчетливо
diu долго
diversus, a, um различный
dives, -itis богатый
divido, -ēre 3 делить
divitiae, -ārum f (только во мн.
 числе) богатство
do, dare 1 давать
doceo, -ēre 2 учить, обучать
doctor, -ōris m учитель
doctus, a, um ученый
dolor, -ōris m боль, горе
dolorōsus, a, um скорбный
domesticus, a, um домашний
domicilium, -ii n дом
dominus, -i m хозяин,
 господин
domus, -us f (IV скл.) дом
 domum — домой
dormio, -īre 4 спать
dos, dotis f приданое; талант
duco, -ēre 3 вести
dulcis, e сладкий, пресный
dum пока, лишь бы
duo, ae, o два
durus, a, um твердый,
 суровый

dux, ducis m вождь,
полководец

Е

e см. ex
ea см. is, ea, id
ecce вот, се
edisco, -ĕre 3 выучивать
наизусть
edūco, -āre 1 воспитывать
efficio, effici 3 становится,
делаться, оказываться
ego я
egregius, a, um выдающийся
elephantus, -i m слон
elōquens, ntis красноречивый
enim ведь, ибо
enumerō, -āre 1 перечислять
epistūla, -ae f письмо
equester, stris, stre конный
equus, -i m конь, лошадь
ergo итак, следовательно
erro, -āre 1 блуждать;
ошибаться
error, -ōris m ошибка
erubescō, -ĕre 3 краснеть,
стыдиться
eruditio, -ōnis f воспитание,
образование
eruditus, a, um образованный
et и
etiam также, еще, даже
Eurōpa, -ae f Европа
ex (e) (+ abl.) из
exemplar, -āris n образец
exemplum, -i n пример
exerceo, -ĕre 2 упражнять,
заниматься
expulsus, a, um изгнанный
exsisto, -ĕre 3 выступать,
существовать

F

fabūla, -ae f рассказ, басня,
миф
facilis, e легкий
facio, -ĕre 3 делать
factus, a, um сделанный
fama, -ae f молва, слух, слава
familia, -ae f семья
fanum, -i n святилище, храм
fatum, -i n рок, судьба
febris, -is f лихорадка
feles, -is f кошка
felicitas, -ātis f счастье,
благополучие
felix, -icis счастливый
femina, -ae f женщина
fenestra, -ae f окно
fera см. ferus
fere почти, приблизительно
feriae, -ārum f (только во мн.
числе) дни отдыха
ferrum, -i n железо
ferus, a, um дикий, жестокий
festino, -āre 1 торопиться,
спешить
figūra, -ae f очертание, образ
filia, -ae f дочь
filius, -ii m сын
finio, -ire 4 кончать,
оканчивать
finis, -is m предел, граница,
конец
finitimus, a, um соседний
Finnia, -ae f Финляндия
firmo, -āre 1 укреплять,
утверждать
firmus, a, um крепкий,
надежный
fixus, a, um твердый, прочный
floreo, -ĕre 2 процветать,
цвести
flos, floris m цветок

fluctuo, -āre 1 волноваться
flumen, -inis n река
focus, -i m очаг
fons, fontis m источник
formōsus, a, um красивый
fortis, e сильный; храбрый
fortitūdo, -inis f храбрость,
сила
Fortūna, -ae f Фортуна (судьба)
forum, -i n площадь, рынок
fossa, -ae f ров
frater, -tris m брат
frigīdus, a, um холодный
frugifer, fēra, fērum
плодоносный
frustra напрасно, тщетно
fugio, -ēre 3 бежать,
избегать
fulmīno, -āre 1 метать молнии
fur, furis m вор

G

gallīna, -ae f курица
gaudeo, -ēre 2 радоваться
gemma, -ae f драгоценный
камень
gens, gentis f племя, народ
genus, -ēris n род,
происхождение
Georgia, -ae f Грузия
Germania, -ae f Германия
gero, -ēre 3 нести, вести;
совершать; bellum gerere
вести войну
gigno, -ēre 3 рождать
gladius, -ii m меч
gloria, -ae f слава
Gracchi, Tiberius et Gajus
Гракхи, Тиберий и Гай,
народные трибуны в Риме
gracīlis, e стройный,
изящный

Graecia, -ae f Греция
Graecus, -i m грек
grata см. gratus
gratia, -ae f прелесть, милость;
благодарность
gratiā (+ gen.) ради, для
gratus, a, um приятный,
угодный, благодарный
grex, -gis m стадо; отряд
gymnasium, -ii n гимнасий

H

habeo, -ēre 2 иметь
habito, -āre 1 жить, проживать
Hannibal, -bālis m Ганнибал,
карфагенский полководец
haud не (при наречиях)
Hector, -ōris m Гектор, герой
“Илиады” Гомера
herba, -ae f трава
heri вчера
hic здесь
hiems, hiēmis f зима
hirundo, -inis f ласточка
Hispania, -ae f Испания
historia, -ae f рассказ, история
hoc это
hodie сегодня
Homērus, -i m Гомер
homo, -īnis m человек
honeste достойно, честно
honor, -ōris m честь, почести
honōro, -āre 1 почитать,
славить
hora, -ae f час, время
horridus, a, um суровый,
грубый
hortus, -i m сад
hospitium, -ii n
гостеприимство;
гостиница
hostis, -is m чужеземец, враг

humilis, e низкий, низменный
humus, -i f земля, почва
Hungaria, -ae f Венгрия

I

ibi там
idem он же, тот же
Idus, Iduum f (только во мн.
числе) Иды (13-е или 15-е
число месяца)
ignis, -is m огонь
ignorantia, -ae f незнание,
невежество
ille, illa, illud тот, он
immortālis, e бессмертный
impravidus, a, um
неустрашимый,
бесстрашный
imperium, -ii n власть;
империя
impero, -āre 1 повелевать,
приказывать
impluvium, -ii n внутренний
двор
imprimis во-первых, особенно
in (+ acc. и abl.) в, на
incertus, a, um неверный,
неясный
incognita см. incognitus
incognitus, a, um неизвестный
incōla, -ae m житель
inde оттуда, поэтому
indicatīvus, -i m изъявительное
(наклонение)
infans, -ntis m ребенок, дитя
infēri, -ōrum m боги
подземного царства
influo, -ēre 3 впадать,
вливаться
ingenium, -ii n талант, ум
ingens, ntis огромный
inimicus, -i m неприятель, враг

initiō вначале
initium, -ii n начало
injuria, -ae f обида,
несправедливость
innumerabilis, e бесчисленный
inquit он(а) говорит, сказал(а)
insania, -ae f безумие
instituo, -ēre 3 устанавливать,
учреждать
insto, -āre 1 наступать, приходиться
insūla, -ae f остров
intellēgo, -ēre 3 понимать
inter (+ acc.) между
interdiu в течение дня
intersum, interesse (+ dat.)
находиться между,
участвовать
intro, -āre 1 входить
introitus, -us m (IV скл.) вход
invenio, -īre 4 находить
ipse, ipsa, ipsum сам, самый
ira, irae f гнев
irrigo, -āre 1 орошать,
поливать
irrisor, -ōris m насмешник
is, ea, id он; этот
it 3-е лицо ед. числа от
глагола eo, ire идти
ita так, таким образом
Italia, -ae f Италия
itāque итак, поэтому
iter, itinēris n путь
itērum снова, опять

J

jacio, -ēre 3 бросать
jam уже
janua, -ae f дверь
Jesus Christus Иисус Христос
jocus, -i m шутка, острова
jucundus, a, um приятный,
милый

Judaea, -ae f Иудея
Juno, Junōnis f Юнона
Juppiter, Jovis m Юпитер
juvēnis, -is m, f юноша,
девушка
juventus, -tūtis f молодость
juxta (+ acc.) возле, рядом

L

labor, -ōris m труд, страдание
laboriōsus, a, um
трудолюбивый
labōro, -āre 1 трудиться,
работать
Lacedaemonius, -ii m
лакедемонеец, спартанец
lacūna, -ae f дыра, пробел
laetus, a, um радостный,
веселый
laterna, -ae f фонарь
latifundium, -ii n крупное
поместье, латифундия
Latīnus, -i m Латин, царь
Лация
Latīnus, a, um латинский
Latium, -ii n Лаций, область в
Италии
latro, -āre 1 лаять
latus, a, um широкий
laudo, -āre 1 хвалить
laurus, -i f лавр
laus, laudis f похвала, слава
Lavinia, -ae f Лавиния, дочь
италийского царя Латина
lavo, -āre 1 мыть
legio, -iōnis f легион
lego, -ĕre 3 собирать; читать
lente медленно
leo, leōnis m лев
lepus, -ōris m заяц
lex, legis f закон
libellus, -i m книжка

libenter охотно
liber, ĕra, ĕrum свободный
liber, libri m книга
libĕri, -ōrum m (только во мн.
числе) дети
libĕro, -āre освобождать
libertas, -tātis f свобода
licentia, -ae f вольность,
свобода
licet 2 (безлично) можно
lingua, -ae f язык
Lipsia, -ae f Лейпциг
Lithuania, -ae f Литва
littĕra, -ae f буква
littĕrae, -ārum f алфавит,
письмо, письменность
litus, -ōris n берег (морской)
locus, -i m место
loca, -ōrum n местность
longus, a, um длинный, долгий
ludo, -ĕre 3 играть, шутить
lumen, -īnis n свет, светоч
luna, -ae f луна
lupus, -i m волк
lux, lucis f свет
luxuria, -ae f роскошь
luxuriōsus, a, um роскошный
Lycurgus, -i m Ликург,
древний законодатель
Спарты

M

machīna, -ae f механизм,
машина
Maecēnas, -ātis m Мекенат
magīcus, a, um волшебный
magis более, больше
magister, -stri m учитель
magistra, -ae f учительница
magnificus, a, um
великолепный,
благородный

magnitūdo, -dīnis f величина,
величие
magnus, a, um большой,
великий
Majus, -i m май
malum, -i n яблоко
malum, -i n беда, несчастье
malus, -i f яблоня
malus, a, um плохой, злой
mane утром; рано
manipūlus, -i n горсть; отряд
Marcus, -i m Марк, имя
собственное
mare, maris n море
margarīta, -ae жемчужина,
перл
marītus, -i m муж, супруг
Mars, Martis m Марс, бог войны
Martīālis, -is m Марциал,
римский поэт
Martius, -iī m март
Martius, a, um Марсов,
относящийся к Марсу
mater, -tris f мать
matrimonium, -iī n брак,
супружество
matrōna, -ae f матрона, мать
семейства
maxīmus, a, um величайший
medīcus, -ī m врач
medius, a, um средний,
промежуточный
mel, mellis n мед
membrum, -i n член, часть
memoria, -ae f память
mendax, ācis лживый
mens, mentis f ум; мысль
mensa, -ae f стол; трапеза
mensis, -is m месяц
Mercurius, -iī m Меркурий
metallum, -i n металл; рудник
meus, mea, meum мой
miles, -ītis m воин, солдат

Minerva, -ae f Минерва
(Афина)
ministra, -ae f помощница
minister, -stri m помощник,
слуга
ministro, -āre 1 служить,
прислуживать
mirus, a, um удивительный
miser, ēra, ērum несчастный,
бедный, жалкий
mitto, -ēre 3 посылать
modeste умеренно, скромно
modestus, a, um скромный
modo только
Moldavia, -ae f Молдавия
mollis, e мягкий; тихий
molestus, a, um тягостный
mons, ntis m гора
monstro, -āre 1 показывать
monumentum, -i n памятник;
вспоминание
morbus, -i m болезнь
mordeo, -ēre 2 кусать
moriōr, mori 3 умирать
mors, -rtis f смерть
mortālis, e смертный
mortuus, a, um мертвый
mos, moris m нрав, обычай
Mosqua, -ae f (Moscovia)
Москва
moveo, -ēre 2 двигать;
волновать
mox вскоре
mulier, -ēris f женщина
multum много
multus, a, um
многочисленный
mundus, -i m мир; вселенная
munio, -īre 4 укреплять
murus, -i m стена (городская)
Musa, -ae f Муза
musca, -ae f муха
muto, -āre 1 менять, изменять

N

nam ведь, ибо
 narro, -āre 1 рассказывать
 natūra, -ae f природа
 nauta, -ae m моряк
 navigo, -āre 1 плавать на
 корабле
 navis, navis f корабль
 nec..., nec... (neque..., neque...)
 и не, и не
 negotium, -ii n дело, занятие
 nemo никто
 Neptūnus, -i m Нептун
 neuter, tra, trum ни тот, ни
 другой
 nex, necis f убийство
 niger, nigra, nigrum черный
 nihil ничто
 Nilus, -i m Нил, река в Египте
 nobilis, e знатный, знаменитый
 nocere, -ēre 2 вредить
 nocte ночью
 nolo, nolle не хотеть, не
 желать
 nomen, -inis n имя
 nominō, -āre 1 называть
 non не
 Nonae, -arum f (только во мн.
 числе) Ноны (5-е или 7-е
 число месяца)
 nunquam иногда
 Norvegia, -ae f Норвегия
 nos мы
 noster, stra, strum наш
 noto, -āre 1 отмечать
 notus, a, um известный
 November, -bris m ноябрь
 novus, a, um новый
 nullus, a, um никакой
 Numa Pompilius Нума
 Помпилий, царь Рима
 numerus, -i m число

nunc теперь, ныне
 nunquam никогда
 nuntius, -ii m вестник
 nuper некогда, давно
 nuptiae, -arum f (pl.) свадьба

O

obsum, obesse (+ dat.) вредить
 occidentālis, e западный
 occido, -ēre 3 убивать
 oceānus, -i m океан
 Octōber, -bris m октябрь
 oculū, -i m глаз
 odor, odōris m запах
 officium, -ii n долг,
 обязанность
 olim некогда, когда-то
 olīva, -ae f олива, маслина
 Olympus, -i m Олимп
 omnis, e весь, всякий
 oppidum, -i n небольшой город,
 крепость
 oppugno, -āre 1 осаждать
 optime отлично, очень хорошо
 opus, opēris n труд, творение
 ora, -ae f край; морской берег;
 область
 oracūlum, -i n оракул
 oratio, -iōnis f речь
 orbis, -is m круг; круг земель;
 мир
 orchestra, -ae f передние места
 в театре
 ornamentum, -i n украшение
 ornatus, a, um украшенный
 orno, -āre украшать
 oro, orāre 1 просить, молить
 os, ossis n кость
 ostendo, -ēre 3 выставлять,
 показывать
 ostiarius, -ii m привратник

ostium, -ii n устье, вход, дверь
otium, -ii n досуг, отдых
Ovidius, -ii m Овидий,
римский поэт
ovis, ovis f овца
ovum, ovi n яйцо

Р

palma, -ae f ладонь; пальма
palus, -ūdis f болото, озеро
paluster, stris, stre болотный
parco, -ēre 3 щадить
parens, -entis m, f родитель
pareo, -ēre 2 повиноваться
pariter равно, одинаково
paro, -āre 1 готовить;
приобретать
pars, partis f часть, доля
particeps, cipis участвующий
parvulus, a, um маленький
parvus, a, um малый,
маленький
pastor, -ōris m пастух
pater, -tris m отец
patienter терпеливо
patientia, -ae f терпение,
терпеливость
patria, -ae f родина, отечество
patrius, a, um отеческий,
родной
Patroclus, -i m Патрокл, герой
“Илиады” Гомера
patrōnus, -i m покровитель,
защитник
paulum немного, чуть-чуть
pauper, -eris бедный; бедняк
pax, pacis f мир, тишина
pectus, -ōris n грудь; душа
pedester, stris, stre пеший
pello, -ēre 3 толкать, гнать
per (+ acc.) через, вдоль; в
течение

pereo, perire погибать, умирать
periculum, -i n опасность
peritus, a, um опытный,
искусный
persōna, -ae f маска; лицо
Petropōlis, -is f Петрополь
(Петербург, Петроград)
pirum, -i n груша (плод)
pirus, -i f грушевое дерево
piscis, -is m рыба
placeo, -ēre 2 нравиться, быть
угодным
planēta, -ae f планета
planta, -ae f растение
platānus, -i f платан
plebs, -bis f простой народ,
плебс
plenus, a, um полный
plurālis, e множественный
Pluto, -ōnis m Плутон
pluvia, -ae f дождь
poēma, -mātis n поэма
poēta, -ae m поэт
poēticus, a, um поэтический
Polonia, -ae f Польша
pons, -ntis m мост
populus, -i m народ
populus, -i f тополь
porcus, -i m свинья
porta, -ae f ворота
porto, -āre 1 нести, носить
positus, a, um расположенный
possum, posse мочь, быть в
состоянии
post (+ acc.) после, позади
postea после того, потом
postquam после того, как
potentia, -ae f сила;
возможность
potestas, -tātis f сила, власть
potius quam лучше, чем
praebeo, -ēre 2 давать,
предоставлять

praesclāre прекрасно
praesclārus, a, um прекрасный
praeda, -ae f добыча
praemium, -ii n награда
praesens, ntis настоящий,
присутствующий
praesum, praesesse (+ dat.)
быть впереди, стоять во
главе
praeter (+ acc.) мимо;
кроме
pratium, -i n луг
pretiōsus, a, um ценный,
дорогой
Priāmus, -i m Приам, царь
Трои
primō сначала
primum сперва,
впервые
primus, a, um первый
prīnceps, cīpis первый, глава,
император
pro (+ abl.) за, вместо; в
защиту
procēdo, -ēre 3 выступать,
выходить
procella, -ae f сильная буря
procul далеко
profūgus, -i m беглец,
изгнанник
proletarius, -iī m пролетарий
(свободный, но бедный
гражданин в Риме)
promitto, -ēre 3 обещать
progrīus, a, um присущий,
собственный
propter (+ acc.) из-за, по
причине, вследствие
Proserpīna, -ae f Прозерпина
prosum, prodesse быть полезным,
помогать
protēgo, -ēre 3
покровительствовать

proverbium, -ii n пословица,
поговорка
prudens, ntis умный,
благоразумный
prunus, -i f слива
publicus, a, um общественный
puella, -ae f девочка
puer, -ēri m мальчик
pugna, -ae f битва
pugno, -āre 1 сражаться
pulcher, chra, chrum красивый
punio, -īre 4 наказывать
puppis, is f корма; корабль
puto, -āre 1 считать, думать,
полагать

Q

quae см. qui, quae, quod
quaero, -ēre 3 искать,
спрашивать
quaeso пожалуйста (вводное
слово)
qualis, e какой, какого
качества
quam как, чем, нежели
quare почему; поэтому
quatio, -ēre 3 трясти, толкать
quattuor четыре
qui, quae, quod который
quia так как, потому что
quid? что?
quinque пять
Quintilis, -is m Квинтилий,
пятый месяц римского
года (июль)
quintus, a, um пятый
quis? кто?
quivis всякий, любой
quod так как, потому что
quod см. qui, quae, quod
quodlibet какое угодно
quot сколько

R

rapidus, a, um быстрый
 rapio, -ĕre 3 хватать, похищать
 rarus, a, um редкий
 rarus, a, um выскобленный,
 чистый
 recte правильно; прямо
 rectus, a, um правильный;
 прямой
 regīna, -ae f царица
 regius, a, um царский
 regno, -āre 1 царствовать
 regnum, -i n царство
 rego, -ĕre 3 править, управлять
 repello, -ĕre 3 отгонять
 respondeo, -ĕre 2 отвечать
 respublica (res publica), rei
 publicae f государство
 restituo, -ĕre 3 восстанавливать
 rex, regis m царь
 Rhea, -ae f Рея
 rideo, -ĕre 2 смеяться
 ripa, -ae f берег (реки)
 rivus, -i m ручей, поток
 rogo, -āre 1 просить, спрашивать
 Roma, -ae f Рим
 Romania, -ae f Румыния
 Romānus, -i m римлянин
 Romānus, a, um римский
 rosa, -ae f роза
 ruber, bra, brum красный
 Russia, -ae f Россия
 Rutūlus, -i m рутул (племенное
 имя)

S

sacer, cra, crum священный,
 святой
 sacrifico, -āre 1 приносить
 жертву
 saecūlum, -i n век, поколение

saepe часто
 salūber, bris, bre здоровый
 salus, -ūtis f здоровье; благо;
 спасение
 salūto, -āre 1 приветствовать
 salveo, -ĕre 2 быть здоровым
 sano, -āre 1 лечить
 sanus, a, um здоровый
 sapiens, ntis мудрый
 sapientia, -ae f мудрость
 satis (sat) достаточно
 Saturnus, -i m Сатурн
 saxum, -i n скала, камень
 scaena, -ae f сцена театра
 schola, -ae f школа
 scientia, -ae f наука; знание
 scio, scīre 4 знать; уметь
 Scipio, -ōnis m Сципион;
 Scipio Cornelius Scipio
 Africānus — римский
 полководец и
 общественный деятель
 scribo, -ĕre 3 писать
 scriptor, -ōris m писатель
 scutum, -i n щит
 secundum (+ acc.) вдоль, за,
 согласно
 secundus, a, um следующий,
 второй
 secūris, -is f секира, топор
 sed но, однако, а
 sedeo, -ĕre 2 сидеть
 sedes, -dis f сидение; место
 жительства
 seditio, -iōnis f мятеж, бунт
 sella, -ae f скамья, стул
 semper всегда
 senātor, -ōris m сенатор
 Senēca, -ae m Сенека, римский
 поэт и философ
 senectus, -tūtis f старость
 senex, senis m старик, старец
 sentio, -īre 4 чувствовать

September, -bris m сентябрь
sermo, -ōnis m речь, разговор
sero поздно
servio, -īre 4 служить
servo, -āre 1 сохранять,
спасать
servus, -ī m раб, слуга
sex шесть
Sextilis, -is m Секстилий,
шестой месяц римского
года (август)
sextus, a, um шестой
si если
sic так, таким образом
Sicilia, -ae f Сицилия
sidus, -ēris n звезда
signum, -ī n знак, печать,
знамя
silentium, -ii n молчание
silva, -ae f лес
similis, e (+ dat.) подобный,
схожий (с кем-либо)
simplex, icis простой
simulacrum, -ī n образ, статуя
sine (+ abl.) без
singulāris, e одиночный,
единственный
sinister, stra, strum левый,
мрачный
sitis, -is f жажда
situs, a, um расположенный
sive или
Slovacia, -ae f Словакия
socius, a, um совместный,
союзный
socius, -ii m союзник
sol, solis m солнце
solum, -ī n почва, земля
solus, a, um один,
единственный
sonus, -ī m звук
soror, -ōris f сестра
Sparta, -ae f Спарта

Spartānus, -ī m спартанец
specto, -āre 1 смотреть,
созерцать
spero, -āre 1 надеяться
sphaera, -ae f шар
spiro, -āre 1 дышать
stabilis, e устойчивый, стойкий
statim тотчас, сразу
stella, -ae f звезда
stilus, -ī m палочка для писания;
стиль
sto, stare 1 стоять
strata, -ae f мостовая, улица
strenuus, a, um деятельный,
решительный
studium, -ii n стремление,
занятие
stultitia, -ae f глупость
sub (+ acc. и abl.) под
subito внезапно, вдруг
sum, esse быть, существовать
sup̄eri, -ōrum m вышние
(небесные) боги
supersum, superesse уцелеть,
остаться в живых
surgo, -ēre 3 подниматься,
вставать
suus, a, um свой
Syria, -ae f Сирия

Т

taberna, -ae f лавка; хижина
tabūla, -ae f доска, карта
taceo, -ēre 2 молчать
talis, e такой (по качеству)
tamen однако, но, же
tandem наконец
tango, -ēre 3 касаться, трогать
tantum только
tantus, a, um такой (большой)
Tartārus, -ī m Тартар
(подземный мир)

taurus, -i m бык, вол
 tectum, -i n крыша, кров, дом
 templum, -i n храм
 tempus, -ōris n время
 teneo, -ēre 2 держать; владеть
 tener, tenēra, tenērum нежный,
 мягкий
 terra, -ae f земля, страна
 terror, -ōris m страх, ужас
 tertius, a, um третий
 theatrum, -i n театр
 Tibullus, -i m Тибулл, римский
 поэт
 tigris, -is m тигр
 tilia, -ae f липа
 timidus, a, um робкий,
 боязливый
 toléro, -āre 1 переносить,
 терпеть
 tono, -āre 1 греметь, грохотать
 totidem столько же
 totus, a, um весь, целый
 tragoedia, -ae f трагедия
 traho, -ēre 3 тащить, вести
 tranquillo, -āre 1 умиротво-
 рять, утихомиривать
 tranquillus, a, um спокойный
 trans (+ acc.) через, за
 transeo, transīre переходить
 triclinium, -ii n триклиний,
 столовая
 tridens, ntis m трезубец
 tristitia, -ae f печаль, скорбь
 Troja, -ae f Троя
 Trojānus, a, um троянский
 tu ты
 tum тогда, в то время
 Turnus, -i m Турн, царь
 рутулов
 turris, -is f башня
 tutelā, -ae f защита, опека
 tutus, a, um безопасный
 tuus, tua, tuum твой

U

ubi где, когда
 Ucraina, -ae f Украина
 ullus, a, um какой-либо
 umbra, -ae f тень
 umbrōsus, a, um тенистый
 unda, -ae f волна
 unus, a, um один (по счету)
 urbs, urbis f город
 ursus, -i m медведь
 usque везде, вплоть до
 ut(i) как
 uter, utra, utrum который (из
 двух)
 uterque, utrāque, utrumque и
 тот, и другой
 utilis, e полезный
 uva, -ae f виноградная гроздь
 uxor, -ōris f жена, супруга

V

vae! увы! горе!
 valeo, -ēre 2 быть здоровым,
 иметь силу
 vallum, -i n вал
 varius, a, um различный,
 пестрый
 vasto, -āre 1 опустошать,
 уничтожать
 vehēmens, ntis сильный,
 страстный
 vehicūlum, -i n воз, повозка
 vel либо, или
 velociter быстро
 velox, ōcis быстрый, скорый
 venātor, -ōris m охотник
 veniam dare 1 прощать
 venio, -īre 4 приходить
 venter, -tris m живот,
 желудок, брюхо
 ventus, -i m ветер

Venus, -ĕris f Венера
ver, veris n весна
verbum, -i n слово; глагол
veritas, -tatis f истина
verto, -ĕre 3 поворачивать,
 обращать
verus, a, um истинный, верный
vester, stra, strum ваш
vestibŭlum, -i n передний двор
vestimentum, -i n платье,
 одежда
veto, -āre 1 запрещать
vetus, tĕris старый, старинный
vetustus, a, um старый,
 древний
via, viae f путь, улица, дорога
viātor, -ōris m путник
vicīnus, -i m сосед
vicīnus, a, um соседний
victoria, -ae f победа
video, -ĕre 2 видеть
vilis, e дешевый; презренный
villa, -ae f вилла, поместье

vinco, -ĕre 3 побеждать
vinum, -i n вино
vir, viri m муж, мужчина
virgo -gīnis f дева, девушка
virtus, -tūtis f доблесть,
 добродетель, достоинство
vis, -, f сила, насилие
vis 2 лицо ед. числа от глагола
 volo, velle — хотеть
visito, -āre 1 посещать, навещать
vita, -ae f жизнь
vivo, -ĕre 3 жить, существовать
vivus, a, um живой
volo, -āre 1 летать, лететь
volo, velle хотеть, желать
volūcer, cris, cre крылатый
vos вы
vox, vocis f голос, слово, речь
Vulcānus, -i m Вулкан
vulnus, -ĕris n рана
vulpes, -is f лиса
vult 3 лицо ед. числа от глагола
 volo, velle — хотеть

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

а (но) at, sed
 Афины Athēnae, -ārum f
 Ахилл Achilles, -is m

Б

басня fabūla, -ae f
 бедный miser, ěra, ěrum;
 pauper, ěris
 берег (морской) litus, -ōris n
 берег (побережье) ora, -ae f
 берег (речной) ripa, -ae f
 бессмертный immortalis, e
 библиотека bibliothēca, -ae f
 битва certāmen, -īnis n;
 pugna, -ae f
 благоразумный prudens, ntis
 благородный nobilis, e
 блеск lumen, -īnis n
 бог deus, dei m
 богиня dea, deae f
 большой magnus, a, um
 бороться pugnāre 1
 Британия Britannia, -ae f
 быстрый celer, ěris, ěre; citus,
 a, um; velox, velōcis
 быть esse

В

в in (+ acc.) на вопрос куда?
 (+ abl.) на вопрос где?
 ваш vester, stra, strum
 великий magnus, a, um
 величайший maximus, a, um
 венок corōna, -ae f
 венчать coronāre 1
 верить credēre 3

веселый laetus, a, um
 весна ver, veris n
 вести ducēre 3
 весь, всякий cunctus, a, um;
 totus, a, um; omnis, omne
 вещь res, rei f (V скл.)
 вид, род genus, -ěris n
 видеть vidēre 2
 вилла villa, -ae f
 владеть habēre 2; tenēre 2
 властитель dominus, -i m
 возводить aedificāre 1
 возвращаться venīre 4
 воздвигать condēre 3
 воин miles, -ītis m
 война bellum, -i n
 войско copia, -ārum f
 вокруг circum (+ acc.)
 волк lupus, -i m
 вор fur, furis m
 восемнадцать duodeviginti
 впереди prae (+ abl.)
 врач medicus, -i m
 вредить nocēre 2
 время tempus, -ōris n
 всегда semper
 вспахивать arāre 1
 всходить conscendēre 3 (+ acc.)
 второй secundus, a, um; alter, ěra,
 ěrum
 вы vos
 высокий altus, a, um

Г

Ганнибал Hannībal, -ālis m
 где ubi
 Германия Germania, -ae f
 гимназия gymnasium, -īi n
 глагол verbum, -i n

говорить dicere 3
год annus, -i m
голова caput, -itis n
голос vox, vocis f
Гомер Homērus, -i m
город oppidum, -i n; urbs,
urbis f
господин dominus, -i m
государство civitas, -tātis f
гражданин civis, civis m
грек Graecus, -i m
Греция Graecia, -ae f
гулять ambulare 1

Д

давать dare 1
двигать movēre 2
девочка puella, -ae f
девушка virgo, -inis f;
puella, -ae f
девяностый nonagesimus, a, um
девятисотый nongentesimus, a,
um
делать facio, facere 3
дело opus, operis n; negotium,
-ii n; labor, -oris m
день dies, diēi m (V скл.)
дерево arbor, -oris f
дети libēri, -orum m;
infantes, -ntium m
Диана Diāna, -ae f
дикий ferus, a, um
до, перед ante (+ acc.)
добро bonum, -i n
добродетель virtus, -tūtis f
добрый bonus, a, um
долго diu
долженствовать debere 2
дом domus, -us f (IV скл.)
дорога via, -ae f; iter,
itinēris n
доска tabula, -ae f

180

дочь filia, -ae f
драгоценность ornamentum,
-i n
древний antiquus, a, um
друг amicus, -i m
другой (из двух) alter, era,
erum
другой (из многих) alius, a, ud
думать cogitare 1; putare 1
душа anima, -ae f; animus, -i m
дышать spirare 1

Е

Европа Eurōpa, -ae f

Ж

жалкий miser, era, erum
железо ferrum, -i n
жена uxor, -oris f
женщина femina, -ae f
животное animal, -alis n;
bestia, -ae f
жизнь vita, -ae f
житель incolā, -ae m
жить (существовать) vivere 3
(проживать) habitare 1

З

за (в защиту) pro (+ abl.)
забота cura, -ae f
заботиться curare 1
зависть invidia, -ae f
зажигать incendere 3
закон lex, legis f
занятие studium, -ii n
запрещать vetare 1
захватывать capio, capere 3
защитник defensor, -oris m

звезда *astrum*, -i n;
 sidus, -ĕris n; *stella*, -ae f
зверь *bestia*, -ae f
здание *aedificium*, -ii n
земледелец *agricōla*, -ae m
земля *terra*, -ae f
зима *hiems*, *hiĕmis* f
зимой *hiĕme*
злой *malus*, a, um
знаменитый *clarus*, a, um
знание *scientia*, -ae f
знать *scire* 4
золото *aurum*, -i n

И

и *et*
из *ex*, *e* (+ *abl.*)
изготавливать *praeparāre* 1
изучать *discĕre* 3
иметь *habĕre* 2
искусство *ars*, *artis* f
истина *veritas*, -tātis f
история *historia*, -ae f
Италия *Italia*, -ae f

К

к (чему-либо) *ad* (+ *acc.*)
как *ut*
какой (по количеству) *quantus*;
 (по качеству) *qualis*, *e*
камень *lapis*, -īdis m
карта *charta*, -ae f
Карфаген *Carthāgo*, -īnis f
книга *liber*, -bri m
когда *quando*; *cum*
консул *consul*, -ūlis m
корабль *navis*, *navis* f
Корнелий *Cornelius*, -ii m
короткий, краткий *brevis*, *e*
который *qui*, *quae*, *quod*

красивый *pulcher*, *chra*,
 chrum
кратко *breviter*
крепость *arx*, *arcis* f
кричать *clamāre* 1
крылатый *volūcer*, *cris*, *cre*
крыша *tectum*, -i n
кто? *quis?*
кто см. *который*

Л

Лавиния *Lavinia*, -ae f
лавр *laurus*, -i f
лавровый *laureus*, a, um
ласточка *hirundo*, -īnis f
латинский *Latīnus*, a, um
лев *leo*, *leōnis* m
легенда *fabūla*, -ae f
легкий *facilis*, *e*
легче *facilius*
лекарство *medicamentum*, -i n
лекция *lectio*, -ōnis f
лес *silva*, -ae f
летать *volāre* 1
лето *aestas*, -ātis f
лечить *sanāre*; *curāre* 1
личность *persōna*, -ae f
лошадь *equus*, -i m
луна *luna*, -ae f
лучше *melius*
лучший (наилучший) *optīmus*,
 a, um
любить *amāre* 1
люди *homīnes*, -num m

М

маленький *parvus*, a, um
Марк *Marcus*, -i m
матрона *matrōna*, -ae f
мать *mater*, -tris f
машина *machīna*, -ae f

медведь *ursus*, -i m
медленно *lente*
между *inter* (+ acc.)
менять *mutāre* 1
месяц *mensis*, -is m
металл *metallum*, -i n
мир (космос) *mundus*, -i m;
(не война) *paх*, *pacis* f
миф *fabūla*, -ae f
младенец *infans*, -ntis m
многие *multi*, ae, a
много *multum*
многочисленный *multus*, a, um
молва *fama*, -ae f
молить *orāre* 1
молодой человек *juvēnis*, -is m
молчать *tacēre* 2
моряк *nauta*, -ae m
мочь *posse*
мудрый *sapiens*, ntis
муж, мужчина *vir*, *virī* m
Муза *Musa*, -ae f
мы *nos*
мыслить *cogitāre* 1

Н

на *in* (+ acc. и abl.)
надеяться *sperāre* 1
называть *appellāre* 1;
nomināre 1
наказывать *punire* 4
нападать *oppugnāre* 1
народ *popūlus*, -i m
наряд *ornamentum*, -i n;
vestimentum, -i n
населять *habitāre* 1
наука *littērae*, -ārum f;
scientia, -ae f
находиться *esse*; *adesse*
начало *principium*, -ii n
наш *noster*, *stra*, *strum*
не *non*

небо *caelum*, -i n
необходимый *necessarius*,
a, um
неприятель *hostis*, -is m;
inimicus, -i m
несколько, некоторые
nonnulli, ae, a
несчастный *infēlix*, *icis*
никто *nemo*
ни тот, ни другой *neuter*, *tra*,
trum
ничто *nihil*
ночью *noctu*
нрав *mos*, *moris* m

О

о (об) *de* (+ abl.)
обладать *habēre* 2
обозревать *conspicio*, -ēre 3
обрабатывать *colēre* 3
образованный *eruditus*, a, um
общий *commūnis*, e
обычай *mos*, *moris* m
огонь *ignis*, *ignis* m
один, единственный *solus*,
a, um
один..., другой ... *alter*, *ēra*,
ērum
один (по счету) *unus*, a, um
Океан *Oceānus*, -i m
окно *fenestra*, -ae f
Олимп *Olympus*, -i m
опытный *peritus*, a, um
оратор *orātor*, -ōris m
орел *aquīla*, -ae f
оружие *arma*, -ōrum (только во
мн. числе) n
осаждать *oppugnāre* 1
освободить *liberāre* 1
осень *autumnus*, -i m
основывать *condēre* 3
остров *insūla*, -ae f

от ab, ex, de
отверстие lacūna, -ae f
отвечать respondēre 2
отдых quies, quiētis f;
otium, -ii n
отец pater, -tris m
отсутствовать abesse
ошибаться errāre 1
ошибка error, -ōris m

П

Павел Paulus, -i m
памятник monumentum, -i n
пахать arāre 1
первый primus, a, um
первый, главный princeps,
cipis
перед, до ante (+ acc.)
переносить, терпеть tolerāre 1
пес canis, -is m
песня carmen, -īnis n
Петр Petrus, -i m
пират pirāta, -ae m
писатель scriptor, -ōris m
писать scribēre 3
письмо epistūla, -ae f
плавать (на корабле)
navigāre 1
плохой malus, a, um
Плутон Pluto, -ōnis m
по per (+ acc.)
победа victoria, -ae f
победитель victor, -ōris m
побеждать vincēre 3
под sub (+ acc. и abl.)
подобный, похожий similis, e
подруга amīca, -ae f
показывать ostendēre 3;
monstrāre 1
поле ager, agri m
полководец dux, ducis m
помещать collocāre 1;

помогать adesse; adjuvāre 1
(+acc.); ministrāre 1;
prodesse
помощь auxilium, -ii n
портить nocēre 2
после post (+ acc.)
посылать mittēre 3
почесть honōr, -ōris m
почитать colēre 3; honorāre 1
почему cur
поэма carmen, -īnis n;
роэма, -ātis n
поэт poēta, -ae m
появляться apparēre 2
правильно recte
прекрасно praeclare;
pulcherrime
природа natūra, -ae f
присутствовать adesse (+ dat.)
приходить venīre 4
проникать penetrāre 1
просить orāre 1; rogāre 1
простой facilis, e; simplex, icis
процветать florēre 2
птица avis, avis f
путник viātor, -ōris m

Р

раб servus, -i m
работать laborāre 1
различный, разный diversus,
a, um; varius, a, um
разрушать delēre 2
рассказывать narrāre 1
растение planta, -ae f
река flumen, -īnis n;
fluvius, -ii m
речь oratio, -ōnis f
Рим Roma, -ae f
римский Romānus, a, um
родина patria, -ae f
родитель parens, parentis m, f
рождать gignēre 3

роза *rosa*, -ae f
Ромул *Romulus*, -i m
Россия *Russia*, -ae f
рыба *piscis*, -is m

С

с (вместе) *cum* (+ abl.)
с (от, из) *de*, *ab*, *ex* (+abl.)
сад *hortus*, -i m
свет *lumen*, -inis n; *lux*, *lucis* f
свобода *libertas*, -tātis f
свободный *liber*, ēra, ērum
свой *suus*, *sua*, *suum*
священный *sacer*, *cra*, *crum*
сегодня *hodie*
серебро *argentum*, -i n
сидеть *sidere* 2
сила *vis*, -, f
Сицилия *Sicilia*, -ae f
сказать *dicere* 3
сказка *fabula*, -ae f
слава *fama*, -ae f;
 gloria, -ae f
славный *clarus*, a, um
слепой *caecus*, a, um
слово *verbum*, -i n
слон *elephantus*, -i m
слушать, слышать *audire* 4
смертный *mortalis*, e
собака *canis*, *canis* m, f
собственный *proprius*, a, um
солдат *miles*, -itis m
солнце *sol*, *solis* m
сосед *vicinus*, -i m
соседний *finitimus*, a, um
Спарта *Sparta*, -ae f
спартанец *Lacedaemonius*, -ii m
спартанский *Spartanus*, a, um;
 Lacedaemonius, a, um
спасать *servare* 1
спать *dormire* 4
спрягать *conjugare* 1

сражаться *pugnare* 1
сражение *certamen*, -inis n;
 proelium, -ii n;
 pugna, -ae f
среди *inter* (+ acc.)
ставить *collocare* 1
старый *antiquus*, a, um; *vetus*,
 -ēris; *vetustus*, a, um
стена *murus*, -i m
сто *centum*
столица *caput*, -itis n
страна *terra*, -ae f
строить *aedificare* 1
судьба *fatum*, -i n;
 fortuna, -ae f
сурово *crudeliter*
существовать *esse*
счастливо *feliciter*
счастливый *felix*, *felicis*
сцена *scaena*, -ae f
сын *filius*, -ii m

Т

такой (по количеству) *tantus*;
 (по качеству) *talis*, e
твой *tuus*, *tua*, *tuum*
театр *theatrum*, -i n
тень *umbra*, -ae f
терпеливо *patienter*
только *tantum*
трава *herba*, -ae f
третий *tertius*, a, um
тридцатый *tricesimus*, a, um
трогать *tango*, -ēre 3
Троя *Troja*, -ae f
троянец *Trojānus*, -i m
троянский *Trojānus*, a, um
труд (трудность) *labor*, -ōris m
трудный *difficilis*, e
ты *tu*
тысяча *mille*
тысячный *millesimus*, a, um

У

уважать honorāre 1
 удивительный mirus, a, um
 украшать ornāre 1
 украшение ornamentum, -i n
 укреплять firmāre 1; munire 4
 ум mens, mentis f
 управлять, царствовать regēre
 (+ acc.) 3; imperāre (+ acc.) 1;
 regnāre (+ acc.) 1
 улаживать delectāre 1
 устанавливать collocāre 1;
 instituere 3
 участвовать interesse (+ dat.)
 ученик discipulus, -i m
 ученица discipula, -ae f
 ученый doctus, a, um
 учитель magister, -stri m
 учительница magistra, -ae f
 учить (кого-либо) docēre 2
 учиться (изучать) discere 3

Х

характер mores, -um m;
 ingenium, -ii n
 хлеб panis, panis m
 ходить (приходить) venire 4
 хорошо bene
 храбро fortiter
 храбрость fortitudo, -inis f
 храбрый fortis, e
 храм templum, -i n

Ц

царь rex, regis m
 царица regina, -ae f

царствовать regnāre 1
 цвести florēre 2
 цветок flos, floris m
 Цербер Cerberus, -i m
 Цицерон Cicero, -onis m

Ч

час hora, -ae f
 часто saepe
 человек homo, hominis m
 человеческий humanus, a, um
 через trans (+ acc.)
 честно honeste
 четыре quattuor
 число numerus, -i m
 читать legere 3
 что (союз) quod
 что? quid?
 что-либо aliquid

Ш

школа schola, -ae f

Э

Эней Aeneas, -ae m
 эра aera, aerae f

Ю

Юпитер Juppiter, Jovis m

Я

я ego
 язык lingua, -ae f

Из отзывов на комплект учебников “LINGUA LATINA”

“Можно с уверенностью утверждать, что отечественные гимназии, лицеи и школы гуманитарного профиля получили современное пособие по латинскому языку, которое определено выполнит свое предназначение и будет способствовать повышению уровня образования молодого поколения. Работа авторов, создавших столь добротный учебник, достойна внимания научной и педагогической общественности и без преувеличения заслуживает самой высокой оценки”.

А. П. Лаптева,
проф. МГУ им. М. В. Ломоносова
(“Вестник древней истории”, 1995. 4. С. 205)

“Я не знаю другого такого учебного пособия по латинскому языку, которое бы столь многосторонне показывало богатство латинской литературы на протяжении более двух тысячелетий ее существования”.

Д-р Карл Фоссен,
преподаватель древних языков в гимназии,
автор нескольких книг
(*Carl Vossen. Mutter Latein und ihre Töchter: Europas Sprachen und ihre Herkunft. 14. Auflage. Düsseldorf, 1999. S. 215*).

ОГЛАВЛЕНИЕ*

ВВЕДЕНИЕ.....	3
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ	5
КАК НА ЗЕМЛЕ ПОЯВИЛИСЬ ЯЗЫКИ (ВВОДНЫЙ УРОК)....	8
УРОК 1.	
Латинский алфавит.....	12
<i>Из истории письма.....</i>	14
УРОК 2.	
Правила ударения.....	16
<i>Кое-что о Вавилонском столпотворении.....</i>	17
УРОК 3.	
Имя существительное. I склонение	20
<i>Как заимствуются слова</i>	22
УРОК 4.	
Прилагательные и притяжательные местоимения I склонения	24
<i>Филологические заметки.....</i>	26
УРОК 5.	
Система глагола. Настоящее время I, II и IV спряжений (активный залог).....	27
<i>Филологические заметки.....</i>	29
УРОК 6.	
II склонение существительных на -us, -um. Строение простого предложения	31
<i>Что такое "античность"</i>	33
УРОК 7.	
II склонение существительных на -er. Склонение существительного vir. Спряжение глагола esse (быть) в настоящем времени.....	36
<i>О классической археологии.....</i>	39
УРОК 8.	
Прилагательные и притяжательные местоимения II склонения.....	41
<i>Об античных богах.....</i>	44
УРОК 9.	
Praesens indicatīvi actīvi глаголов III спряжения. Datīvus (in)commōdi.....	46
<i>Вначале был Хаос... (из античной мифологии).....</i>	49

* Курсивом обозначены историко-филологические приложения к каждому уроку

УРОК 10.	
Латинские предлоги. Правила рода имен существительных II склонения.....	50
<i>Зевс на Олимпе (из античной мифологии).....</i>	53
УРОК 11.	
Повелительное наклонение. Словообразование существительных I и II склонений.....	56
<i>Обучение в Древней Греции</i>	60
УРОК 12.	
Префиксация как способ словообразования. Глаголы сложные с esse. Спряжение глагола posse. Ассимиляция.....	63
<i>Школы в Древнем Риме</i>	67
УРОК 13.	
Praesens indicatīvi passīvi. Ablatīvus auctōris. Ablatīvus instrumenti.....	69
<i>О музах, музыке и музеях.....</i>	72
УРОК 14.	
Личные и возвратные местоимения. Местоименные прилагательные	74
<i>Книги и библиотеки в античности</i>	77
УРОК 15 (КОНТРОЛЬНЫЙ) 79	
УРОК 16.	
Существительные III склонения. III согласное склонение. Образование именительного падежа.....	82
<i>О яблоке раздора и суде Париса</i>	85
УРОК 17.	
III гласное склонение. Исключения. Склонение существительного vis	87
<i>Падение Трои</i>	90
УРОК 18.	
III смешанное склонение. Исключения из правил. Ablatīvus temporis	93
<i>Существовала ли Троя? Счастливая судьба Генриха Шлимана</i>	95
УРОК 19.	
Прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения. Активный залог (imperfectum indicatīvi actīvi)	97
<i>О гимназиях и гимназиях</i>	99

УРОК 20.	
Прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения пассивного залога (<i>imperfectum indicatīvi passīvi</i>). <i>Accusatīvus duplex. Nominatīvus duplex</i>	103
<i>Римские праздники</i>	107
УРОК 21.	
<i>Imperfectum indicatīvi</i> глагола <i>esse</i> . Закон ротацизма. <i>Ablatīvus modi</i>	110
<i>От Трои к Риму. Приключения Энея</i>	112
УРОК 22.	
Прилагательные III склонения. Прилагательные трех окончаний. <i>Ablatīvus qualitātis</i>	114
<i>Римское войско</i>	117
УРОК 23.	
Прилагательные III склонения двух окончаний. Названия городов и островов при обозначении места и направления действия	119
<i>“От яйца до яблок” — “Ab ovō usque ad mala”</i>	122
УРОК 24.	
Прилагательные III склонения одного окончания. Исключения	124
<i>Римские имена</i>	126
УРОК 25.	
Правила рода имен существительных III склонения. Словообразование	128
<i>Особняки и инсулы</i>	132
УРОК 26.	
Причастие настоящего времени активного залога (<i>participium praesentis actīvi</i>). Словообразовательная роль причастий	135
<i>Сотворение мира и человека (по Библии)</i>	137
УРОК 27.	
Степени сравнения прилагательных. Супплетивные степени сравнения. Употребление падежей при степенях сравнения (<i>Ablatīvus comparatīonis. Genitīvus partitīvus</i>)	140
<i>ANNO DOMINI (Иисус Христос — бог и человек)</i>	144
УРОК 28.	
Числительные количественные. Числительные порядковые. Склонение числительных. Употребление числительных	147
<i>Римский календарь</i>	151

УРОК 29.

Наречия (adverbia). Образование наречий от прилагательных. Степени сравнения наречий.....	154
<i>GAUDEAMUS (Гаудеамус)</i>	157
УРОК 30 (КОНТРОЛЬНЫЙ).....	160
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	163
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ	179
ОГЛАВЛЕНИЕ	186

FINIS
CORONAT OPUS!

Учебное издание

**Подосинов Александр Васильевич
Щавелева Наталия Ивановна**

LINGUA LATINA
ВВЕДЕНИЕ В ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК
И АНТИЧНУЮ КУЛЬТУРУ
(Часть I)

Печать с оригинал-макета. Подписано в печать 10.09.2010.
Формат 70x100/16. Гарнитура школьная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 15,6. Усл. кр.-отт. 16,25. Уч.-изд. л. 13,31. Изд. № 2198.
Тираж 2000 экз. Заказ 1619.

ООО «Фланта», 117342, Москва,
ул. Бутлерова, д. 17-Б, комн. 324.
Тел.: (495)336-03-11; тел./факс: (495)334-82-65.
E-mail: flinta@mail.ru; WebSite: www.flinta.ru

Издательство «Наука», 117864, ГСП-7, Москва В-485,
ул. Профсоюзная, д. 90.

ООО «Великолукская городская типография»
182100, Псковская область, г. Великие Луки, ул. Полиграфистов, 78/12
Тел./факс: (811-53) 3-62-95.
E-mail: zakaz@veltip.ru